

**PRILOGA 10**

**Učni načrti predmetov**

Seznam učnih načrtov:

Alternativni pedagoški koncepti  
Angleščina za akademske namene  
Avtentične oblike preverjanja in ocenjevanja znanja  
Badminton in ciljni fitnes  
Besedje in slovnica nemškega jezika  
Didaktika nemščine I  
Didaktika nemščine II  
Disciplina in vodenje razreda  
Dvojezičnost v šoli  
Elementi realističnega izobraževanja učiteljev  
Etika v vzgoji in izobraževanju  
Igre in pouk  
Izobraževanje odraslih  
Izobraževanje v sodobnih družbah  
Jezik in literatura v popularni kulturi  
Ključne kompetence I  
Ključne kompetence II  
Književnost 20. in 21. stoletja pri pouku  
Kontrastivna analiza diskurza  
Kontrastivna tekstologija  
Literarno-znanstveni vidiki medkulturnosti  
Madžarščina I  
Madžarščina II  
Magistrsko delo  
Medkulturnost v strokovni komunikaciji  
Medkulturnost v sodobnem slovenskem literarnem prostoru  
Metodologija pedagoškega raziskovanja  
Moderacijske tehnike  
Multimedija  
Nemščina v medkulturnem poslovnem sporazumevanju  
Nemški jezik – medkulturni pogled  
Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu  
Odbojka z aerobno vadbo  
Osebni proces v edukaciji  
Pedagoški opazovalni praktikum II – nemščina  
Pedagoški praktikum I – nemščina  
Pedagoški praktikum IV – nemščina  
Pedagoški specializirani praktikum III – nemščina  
Podobe lastnega in tujega v novejši nemški književnosti  
Poučevanje nemščine pri mladostnikih in odraslih  
Praksa  
Profesionalnost in profesionalni razvoj učiteljev  
Razvoj šolstva na slovenskem  
Regionalno v nemški literaturi stičnih prostorov  
Slovar kot kulturna praksa  
Slovenska narečja v stiku  
Slovenščina v medijih  
Sociološki vidiki globalizacije  
Spoznavanje jezika in komunikacije v razredu  
Strokovni jezik pri pouku  
Supervizija in skupinski proces  
Šola v naravi  
Teorija in praksa medijske vzgoje  
Transkulturnost v nemški književnosti 20. stoletja  
Tvorjenje pisnih besedil  
Tvorjenje ustnih besedil  
Umetnost na Štajerskem v evropskem kontekstu

Uvod v medkulturno literarno vedo  
Večjezičnost in jezikovni stiki  
Večjezičnost in šola  
Zgodnje učenje tujega jezika – nemščine  
Zvrstnost nemškega jezika



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak članice  
UM)

**UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Alternativni pedagoški koncepti
<b>Subject Title:</b>	Alternative Pedagogical Concepts

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		3.	poletni Spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Edvard Protner

Jeziki /

Languages:

Predavanja / Lecture:

Vaje / Tutorial:

slovenski / Slovene

slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Jih ni.

Prerequisites:

None.

**Vsebina:**

- Temeljni pojmi: alternativne šole, svobodne šole, privatne šole; alternativna pedagogika, antipedagogika, pedagogika kot znanost.
- Duhovna, socialnopolitična ter kulturna ozadja kritike šole in pedagoških reformskih prizadevanj ob koncu 19. in v začetku 20. stoletja.
- -Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti reformske pedagogike v Evropi (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, Jena-plan, Summerhill...).
- Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti progresivne pedagogike v ZDA (Dewey, metoda projektov, Dalton-plan, Winnetka-plan).
- Kurikularne značilnosti sodobnih alternativnih šol in konceptov.
- Pedagoška upravičenost in kritika alternativnih pedagoških konceptov.

**Content (Syllabus outline):**

- Fundamental concepts: alternative schools, liberal schools, private schools; alternative pedagogics, antipedagogics, pedagogics as a science.
- Spiritual, sociopolitical as well as cultural backgrounds of school criticism and pedagogical reformational endeavours in the end of the 19th and the beginning of the 20th centuries.
- Common characteristics and the most popular projects of reformational pedagogics in Europe (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, the Jena plan, Summerhill...).
- Common characteristics and the most popular projects of progressive pedagogics in the USA (Dewey, the method of projects, the Dalton plan, the Winnetka plan).
- Curricular characteristics of modern alternative schools and concepts.
- Pedagogical justification and criticism of alternative pedagogical concepts.

Temeljni literatura in viri / Textbooks:

- Ravitch, D. (2001): *Left back: a century of failed school reforms*. New York idr.: A Touchstone Book.
- Matijević, M. (2001): *Alternativne škole*. Zagreb: Tipex.
- Fischer-Kowalski, M.; Pelikan, J.; Schandl, H. (1995): *Grosse Freiheit für kleine Monster: Alternativschulen und Regelschulen im Vergleich*. Wien: Verlag für Gesellschaftskritik.
- Devjak, T., S. Berčnik, M (2008). Plestenjak: Alternativni vzgojni koncepti. Ljubljana: Pedagoška fakulteta.
- Medveš, Z. (1992): Aktualnost reformske pedagogike v sodobnih vzgojnih konceptih in njen pomen v razvoju vzgoje in izobraževanja na Slovenskem. V: Rajtmajer, D. idr. (ur.), *Vzgojni koncepti in raziskovanje v vzgoji in izobraževanju: zbornik prispevkov z mednarodnega posveta o alternativnih vzgojnih konceptih in znanstvenega simpozija o raziskovalnih dosežkih v vzgoji in izobraževanju*. Maribor: Pedagoška fakulteta.

Dodatno literaturo bo nosilec določal sproti v vsakoletnem učnem programu / Additional literature will be defined every study year by the lecturer

**Cilji:**

Cilj predmeta je usposobiti študentke in študente za prepoznavanje alternativnih pedagoških konceptov kot pomembne obogatitve tradicionalne pedagoške misli in jim hkrati ponuditi teoretski aparat, ki omogoča kritično vrednotenje

**Objectives:**

The objective of this course is to enable the students to recognise alternative pedagogical concepts as important enrichments of traditional pedagogical thoughts and to offer the students simultaneously a theoretical apparatus which enables critical evaluation.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Študenti

- osvojijo temeljni pojmovni aparat, ki omogoča strokovno razumevanje in razpravo o šolskopoličnih, ideoloških, socialnih in kulturnih razsežnostih alternativnih pedagoških konceptov;
- razumejo kurikularne značilnosti alternativnih pedagoških konceptov v odvisnosti od njihovih idejnih ozadij;
- spoznajo vrsto pedagoških inovacij, ki so se razvile znotraj alternativnih pedagoških konceptov in se usposobijo za njihovo prepoznavanje znotraj javnega državnega šolskega sistema;
- ozavestijo omejitve pri prenašanju alternativnih pedagoških konceptov v javni državni šolski sistem.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost razumevanja in uporabe pedagoških idej;
- strpnost do drugačnosti in sposobnost argumentiranega izražanja kritičnih stališč;
- sposobnost sodelovanja in timskega dela;
- usposobljenost za strokovno pisno izražanje in uporabo tujega jezika.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

The students

- capture the fundamental conceptual apparatus which enables a professional understanding and a debate over alternative pedagogical concepts related to school policies, ideological, social and cultural extensions;
- understand the curricular characteristics of alternative pedagogical concepts in relation to the backgrounds of ideas;
- get acquainted with a range of pedagogical innovations which have evolved within alternative pedagogical concepts and they qualify for their recognition within the public state school system;
- conceptualise the limitations of the transfer of alternative pedagogical concepts into the public state school system.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- the ability of understanding and the usage of pedagogical ideas;
- tolerance to what is different and the ability of argumentative expression of critical standpoints;
- the ability of co-operation and team work;
- the competence of professional writing skills and the use of a foreign language.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja,
- seminar.

**Learning and teaching methods:**

- Lectures
- Seminar.

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, naloge, projekt)

Končna ocena je sestavljena iz:

- ocene pisnega izpita (70%),
- sodelovanja pri predavanjih in vajah (10 %), ter seminarske naloge (20%)

Delež (v %) /  
Weight (in %)

70 / 10 / 20

**Assessment:**

Type (examination, coursework, project):

The final mark consists of the:

- written exam (70%),
- collaboration in lectures and seminar (10 %) and the seminar paper (20%)..

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

**Material conditions for subject realization**

Predavalnica za interaktivno delo s študenti, multimedijsko opremljena.	Lecture room equipped for interactive work with students, with multimedia equipment.
<b>Obveznosti študentov:</b>	<b>Students' commitments:</b>
<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
Pisni izpit, sodelovanje pri predavanjih in pri seminarju, opravljen seminar.	Written examination, collaboration in lectures and in a seminar, completed seminar

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilca:**

PROTNER, Edvard (ur.), WAKOUNIG, Vladimir (ur.). *Nove podobe vzgoje in učitelja v luči starih idej reformske pedagogike*, (Sodobna pedagogika, letn. 58, št. 4). Ljubljana: Zveza društev pedagoških delavcev Slovenije, 2007

PROTNER, Edvard, WAKOUNIG, Vladimir. Podobe reformske pedagogike. *Sodob. pedagog.*, 2007, letn. 58, št. 4, str. 6-22.

PROTNER, Edvard. "Alte Schule" versus "neue Schule" - Relativität der Wertedefinition. V: PROTNER, Edvard (ur.), WAKOUNIG, Vladimir (ur.), KROFLIČ, Robi (ur.). *Pädagogische Konzeptionen zwischen Vergangenheit und Zukunft : Ambivalenzen, Begriffsverwirrungen und Reformeifer*, (Erziehung in Wissenschaft und Praxis, Bd 4). Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009, str. 109-123.

PROTNER, Edvard. *Pedagogika in izobraževanje učiteljev (1919-1941)*. Nova Gorica: Educa, 2000. 159 str. ISBN 961-6039-42-3.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Angleščina za akademske namene
<b>Subject Title:</b>	English for Academic Purposes

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
		30			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

- Narava akademske komunikacije
- Ustno akademsko sporočanje: cilji in značilnosti; razlike med ustnim in pisnim sporočanjem v akademskem kontekstu; interakcijski in jezikovni vidiki ustnega sporočanja; ustvarjalno in kritično mišljenje; priprava in izvedba akademskih predstavitev; sodelovanje v skupinskih diskusijah
- Pisno akademsko sporočanje: nameni in značilnosti pisnega diskurza; struktura akademskih besedil; beleženje; citiranje, parafraziranje in povzemanje; navajanje virov; pisanje esejev in poročil; pregledovanje in urejanje besedil; doseganje ustreznega tona in stila v akademskem pisanju
- Branje in poslušanje v akademskem kontekstu: razumevanje vsebine in strukture informacij v ustni ali pisni obliki; branje in poslušanje za različne namene (npr. kot uvod v nalogo, za namen razvijanja posebnih bralnih/slušnih spretnosti; uporaba slovarjev, tezavrov ipd.
- Razvijanje jezikovnih znanj: slovnica, besedišče, izgovorjava

Contents (Syllabus outline):

- *The nature of academic communication.*
- *Oral academic communication: purposes and characteristics; differences between oral and written communication in academic context; interactional and linguistic aspects of oral communication; creative and critical thinking; preparation and practice of academic presentations; participation in group discussions.*
- *Written academic communication: purposes and characteristics of written discourse; the structure of academic texts; note-taking; quoting, paraphrasing and summarising; referencing; writing essays and reports; reviewing and editing texts; achieving appropriate tone and style in academic writing*
- *Reading and listening in academic context; understanding content and structure of information in oral and written form; reading and listening for various purposes (e.g. as an introduction to task, for developing special reading/listening skills; use of dictionaries, thesauruses etc.*
- *Development of language knowledge and skills: grammar, lexis, pronunciation.*

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Izvajalci predmeta bodo sproti pripravljali učna gradiva, ki bodo prilagojena potrebam in predznanju

študentov

**Cilji:**

Cilj predmeta je usposobiti študente za aktivno uporabo angleškega jezika v kontekstu študija na univerzi in za potrebe akademskih in visoko profesionaliziranih okolij.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- aktivno uporabljati angleški jezik v kontekstu študija na univerzi oz. dela v akademskem ali visoko profesionaliziranem okolju
- pripraviti in izvesti ustno predstavitev določene teme, vprašanja ali problema na način in v obliki, ki ustreza kriterijem, ki veljajo za akademsko ustno sporočanje
- napisati, pregledati in urediti strokovno oz. akademsko besedilo skladno s kriteriji, ki veljajo za akademsko pisanje.
- Razumeti vsebino in strukturo informacij, (ki so podane v ustni ali pisni obliki) za različne namene, povezane s študijem ali poklicnim delom.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Spretnosti komuniciranja: pisno in ustno izražanje, javno nastopanje,
- Delo v skupini: reševanje skupnih nalog in problemov, sodelovalno učenje

**Metode poučevanja in učenja:**

- Seminarско delo (analiza besedil z diskusijo),
- jezikovne vaje (jezikovno ozaveščanje)
- simulacije, igre vlog
- študentova jezikovna mapa,

**Objectives:**

The course aims to enable students for active use of English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of the course students will be able to:

- actively use English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments
- prepare and deliver oral presentations on specific topics, issues or problems in the way and form which meets the criteria for academic oral communication
- write, review and edit professional and/or academic texts in the way and form which meets the criteria for academic written communication
- understand the content and structure of information (oral or written) for various purposes related with study or professional work.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Communication skills: written and oral communication, public presentation
- Working in groups: solving common tasks and problems, collaborative learning

**Learning and teaching methods:**

- seminar work (text analysis and discussion)
- language development (language awareness activities)
- simulation, roleplay
- student portfolio

**Načini ocenjevanja:**

- sprotno ocenjevanje (portfolij, predstavitve)
- pisni izpit

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50 %  
50%

**Assessment:**

- continuing assessment
- written exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

CD predvajalnik, DVD predvajalnik, grafoskop, prenosni računalnik, LCD projektor, TV sprejemnik, dostop do interneta

**Material requirements**

CD player, DVD player, overhead projector, portable computer, projector, TV, Internet access

**Obveznosti študentov:**

(pisni izpit, naloge, projekti)

**Students' commitments:**

(written examination, coursework, projects):



<ul style="list-style-type: none"><li>• aktivno sodelovanje,</li><li>• praktične naloge, predstavitve</li><li>• portfolij</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• active class participation,</li><li>• practical tasks, presentations</li><li>• portfolio</li></ul>
---	--

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilke:**

PLEMENITAŠ, Katja, HEMPKN, Kirsten. Textual analysis as a classroom activity. V: BADURINA, Lada (ur.). *Teorija i mogućnosti primjene pragmatolingvistike : zbornik*. Zagreb; Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 1999 <izšlo 2001>, str. 633-643. [COBISS.SI-ID [10832136](#)]

HEMPKN, Kirsten. Successful writing : changing student perceptions and approaches. V: KETTEMANN, Bernhard (ur.), MARKO, Georg (ur.). *Expanding circles, transcending disciplines, and multimodal texts : reflections on teaching, learning and researching in English and American studies*, (AAA, Buchreihe zu den Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, Bd. 20). Tübingen: Gunter Narr Verlag, cop. 2003, str. [27]-38. [COBISS.SI-ID [12760584](#)]

HEMPKN, Kirsten. Cultural awareness in future teachers. V: ORTHABER, Sara (ur.), VIČIČ, Polona (ur.). *The importance of learning professional foreign languages for communication between cultures*. Celje: Faculty of Logistics, 2008, str. 1-5. [COBISS.SI-ID [16306696](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	<b>AVTENTIČNE OBLIKE PREVERJANJA IN OCENJEVANJA ZNANJA (izbirni predmet)</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>AUTHENTIC FORMS OF KNOWLEDGE ASSESSMENT (elective course)</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		1.	2.

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. Vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

**Vsebina:**

- Preverjanje in ocenjevanje znanja v učnem procesu. Učiteljeve zahteve pri preverjanju in ocenjevanju znanja.
- Vrste in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja. Tradicionalno in avtentično preverjanje in ocenjevanje znanja. Umeščenost avtentičnega preverjanja in ocenjevanja znanja v učni proces.
- Značilnosti in vrste avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja: Portfelj. Avtentični testi. Samoocenjevanje. Projektno delo. Odnos med tradicionalnim in avtentičnim preverjanjem in ocenjevanjem znanja.
- Priprava različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.

**Prerequisites:**

None

**Contents (Syllabus outline):**

- Knowledge assessment and grading in educational process. Teachers' demands at knowledge assessment and grading.
- Types and forms of assessing and grading knowledge. Traditional and authentic forms of knowledge assessment. Inclusion of authentic forms of knowledge assessment in educational process.
- Types and forms of authentic forms of knowledge assessment and grading: Portfolio. Authentic Tests, Self-assessment. Project work. Relationship between traditional and authentic forms of knowledge.
- Preparation of different types of authentic forms of knowledge.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

1. Gipps, C.V. (2004). Beyond Testing. Towards a theory of educational assessment. London and New York: RoutledgeFalmer.
2. Ivanuš Grmek, M. & Javornik, Krečič, M. (2004). Impact of external examinations (Matura) on school lessons. Educational Studies, 30, št. 3, str. 319-329.
3. Ivanuš Grmek, M. & Javornik, Krečič, M. (2004). Zahteve učiteljev pri ocenjevanju znanja in razširjenost avtentičnih oblik ocenjevanja znanja v osnovni šoli. Sodobna pedagogika, 55, št. 1, str. 58-69.
4. Mabry, L. (1999). Portfolio Plus: A Critical Guide to Alternative Assessment. Thousand Oaks: A Sage Publications Company.
5. Razdevšek Pučko, C. (2004). Formativno preverjanje znanja in vloga povratne informacije. Sodobna pedagogika, 55, št. 1, str. 126-139.
6. Marentič Požarnik, B. (2002). Preverjanje in ocenjevanje za uspešnejši študij. Ljubljana: Center za pedagoško

izobraževanje FF.  
 7. Rutar Ilc, Z. (2003). Pristopi k poučevanju, preverjanju in ocenjevanju. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.  
 Izvajalec predmeta študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo.

**Cilji:**

Študent/ka:

- se usposablja za odgovorno izvajanje preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna povezanost poučevanja, učenja, preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna prednosti in pomanjkljivosti različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.

**Objectives:**

Student:

- gets trained for responsible realization of knowledge assessment and grading,
- knows the connectedness of teaching, learning, and knowledge assessment and grading,
- is familiar with advantages and disadvantages of different types of authentic forms of knowledge assessment and grading.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- Zna umestiti preverjanje in ocenjevanje v kontekst pouka.
- Opredeli vlogo povratne informacije za učenčev napredek.
- Opredeli različne avtentične oblike preverjanja in ocenjevanja znanja in se zna v učnem procesu smiselno odločiti zanje.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Zna načrtovati preverjanje in ocenjevanje znanja.
- Zna pripraviti primere avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja
- Zna jih smiselno uporabljati pri svojem delu.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- Knows how to put knowledge assessment and grading inside the lesson context
- Defines the role of feedback information for a pupil's progress
- Defines different types and forms of authentic knowledge assessment and knows when in the educational process to use them

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Knows how to plan knowledge assessment and grading.
- Knows how to prepare different types of authentic forms of knowledge assessment.
- Knows how to use them reasonably at work

**Metode poučevanja in učenja:**

Visokošolsko predavanje, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, kooperativno učenje, individualno učenje.

**Learning and teaching methods:**

Higher education lesson, method of discourse, method of presentation, method of example, method of problem resolving, cooperative learning, individual learning.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- pisni izpit	<b>100 %</b>	- written examination
-		-
-		-

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

- Predavalnica z AV opremo
- Študijska literatura
- 

**Material conditions for subject realization**

- A lecture room with AV equipment
- Study literature

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- pisni izpit, sprotno delo na seminarskih vajah je pogoj za pristop k izpitu.
- 

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- written examination, active work in seminar is condition for exam.
- 

**Reference nosilke:**

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Impact of external examinations (Matura) on school lessons. *Educ. stud.*, september 2004, vol. 30, no. 3, str. [319]-329.

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Zahteve učiteljev pri ocenjevanju znanja in razširjenost avtentičnih oblik ocenjevanja znanja v osnovni šoli. *Sodob. pedagog.*, 2004, letn. 55, št. 1, str. 58-69.

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija, VRŠNIK PERŠE, Tina, RUTAR LEBAN, Tina. Zahteve gimnazijskih učiteljev pri ocenjevanju znanja. *Šol. polje (Tisk. izd.)*. [Tiskana izd.], pomlad 2008, letn. 19, št. 1/2, str. 119-130.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Badminton in ciljni fitnes
<b>Subject Title:</b>	Badminton and target fitness

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Avdit. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			30	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jože Vauhnik

Jeziki /

Languages:

Predavanja / Lecture: Slovenski jezik / Slovene language

Vaje / Tutorial: Slovenski jezik / Slovene language

**Pogoji za vključitev v delo oz. opravljanje študijskih obveznosti:**

Ni posebnih zahtev

**Vsebina:**

**Badminton:**

Karakteristike igre ( zgod. razvoj, organiziranost v svetu in pri nas, pravila, igrišče, oprema, rekviziti). Izpopolnjevanje osnovnih tehničnih elementov in taktike igre: drža loparja, položaj igralca na igrišču, tehnika gibanja po igrišču, vrste udarcev in let žoge, izvedba udarcev, njihova osnovna taktična uporaba

**Ciljni fitness:**

Osnovne zakonitosti športne vadbe, spoznavanje različnih sodobnih programov kondicijske priprave, vrednotenje spremljave gibalnih in funkcionalnih sposobnosti. Opremljenost Fitnes-studija in seznanitev z uporabo in temeljnim namenom posameznih trenažerjev. Splošen in specialni program vadbe. Načrtovanje enostavnih programov vadbe. Pravila vadbe v fitnesu.

Vaje za razvoj in izpopolnjevanje eksplozivne in repetitivne moči, hitrosti, koordinacije gibanja, gibljivosti in vzdržljivosti ...

**Prerequisites:**

No

**Content (Syllabus outline):**

Badminton:

Game characteristics (historic development, organizational aspects of the sport in the world and in Slovenia, rules, equipment, requisites).

Upgrading basic technical elements and tactics: racquet position, player position in the court, forms of hits and flying amplitude of the ball, performing the hits, their basic tactical usage.

Target fitness:

Basic elements of sports exercise, acquainting with different modern programs for endurance build-up, evaluation of monitoring the movement and functional abilities.

Exercises for developing and further upgrading explosive and repetitive strength, speed, movement coordination, flexibility and endurance ...

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Pureber, Z.: Igra badmintona. Ljubljana, 2000

Anderson, B., Burke, E., Pearl, B.: Fitness za sve. Programi treninga za žene i muškarce, Gopal d.o.o. 1997

Ničin, Đ.: Fitness Beograd, 2003

Cilji:

Objectives:

Izpopolniti tehniko in taktiko igre badmintona, osvojiti pravila igre.

Osvojiti pomen ciljnega fitnesa in izgraditve programa za razvoj posameznih vrst moči ali pa za posamezno skupino mišic (različne vaje in sredstva za enako skupino mišic).

Improving badminton techniques, master rules of the game.

Understanding of technique and tactics of target fitness, forming program for different muscle group development (different exercises and means for the same group of muscles).

#### **Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje: Razumeti vpliv športne vadbe na zdravje in dobro počutje, razumeti odzivanje organizma na napor in prilagoditev na različne oblike vadbe, poznati dejavnike tveganja v vsakdanjem življenju, poznati primerno prehrano ob določenih športnih aktivnostih, hidracijo in uporabo vitaminov, poživil in preparatov, ki vsebujejo hormone, razumeti preventivno vlogo športa v ozaveščanju proti različnim oblikam zasvojenosti in drugim patološkim pojavom sodobne družbe (nasilje, samomorilstvo). Poznati pomen športa v turizmu gospodarstvu in rehabilitaciji.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Pridobivanje in razvijanje z gibanjem povezane motorične izkušnje in poglobitev športnih znanj in doživetij. Izboljšanje gibalnih spretnosti in motoričnih sposobnosti, ki se izražajo v športnem znanju posameznika kar se kaže v medsebojni odvisnosti in uspešnosti v športu. Dojemanje pomena vsakodnevnega gibanja kot temeljnega dejavnika za odklanjanja pogostih faktorjev tveganja v sodobnem življenju: stres, alkohol, nikotin, droge, prevelika telesna teža itd. Poznavanje koordinativnega delovanja lokomotornega, kardiovaskularnega in živčnega sistema. Razumevanje pomena načrtovane vadbe in v okviru pridobivanja športnega znanja znati načrtovati svojim prirojenim in pridobljenim sposobnostim primerno vadbo. Znanje samostojnega vzdrževanja ravni gibalnih in funkcionalnih sposobnosti ter obvladovanje spremljave razvoja lastnih gibalnih in funkcionalnih sposobnosti in izbira ustreznih oblik in sredstev za izboljšanje že dosežene ravni.

#### **Metode poučevanja in učenja:**

V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:

- metoda razlage in razgovora (predavanja) - frontalna učna oblika;
- metoda demonstracije – skupinska in individualna učna oblika (vaje);
- metoda praktičnih del - kibernetična učna oblika (seminar).

#### **Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekti):

- Ustni izpit iz teoretičnih vsebin
- Demonstracija elementov tehnike športa ocena praktičnega dela

Delež (v %) /  
Weight (in %)

15 %  
85 %

#### **Intended learning outcomes:**

##### Knowledge and understanding:

Understanding the influence of sports exercise on the health and wellbeing, understanding reaction of the organism to the pressure and adjusting to the various forms of exercise, knowing diet suitable for various forms of sports activities, hydration and usage of vitamins, stimulators and hormones, understanding preventing role of sports in educating about various forms of addiction and other pathological happenings of the modern society (violence, suicide). Knowing the role of sports for tourism and economy.

##### Transferable/Key skills and other attributes:

Experience connected to moving abilities as well as upgrading knowledge and experience about the latter. Improvement of moving abilities as well as basic knowledge due to coherence and constant changes in field of sports. Understanding the meaning of everyday exercise as factor of declining modern life risks such as stress, alcohol, nicotine, illegal drugs, increased body weight. Understanding locomotive, cardiovascular and nerve systems. Understanding the meaning of exercise planning and ability to plan one's own exercise. Ability to maintain the level of one's own moving and functional capabilities, ability to master the monitoring process of the latter as well as the ability to choose suitable forms and means to improve the level of one's own moving and functional capabilities.

#### **Teaching and learning methods:**

Following methods and forms of teaching will be used in the program:

- explanation and discussion method (lecture) - frontal learning;
- method of demonstration - group learning;
- method of practice - cybernetic learning.

#### **Assessment methods:**

Type (examination, oral, coursework, project):

- Oral examination (knowledge of sport rules)
- Practical demonstration of sport element techniques

#### **Materialni pogoji za izvedbo predmeta:**

#### **Material conditions for subject realization:**

*predavalnica, športni rekviziti, Fitness- studio, športna dvorana oziroma športni tereni in naravno okolje*

*Lecture hall, sport requisites, sport hall or sport fields*

**Obveznosti študentov:**

**Student's commitments:**

Pisni izpit, ustni izpit, domače naloge, projekti:

Written examination, oral examination, coursework, projects:

- udeležba terenskih vaj (najmanj 75%)
- ustni izpit iz teoretičnih vsebin
- demonstracija elementov tehnike športa - enostavne rekreacijske igre

- attendance of field work (at least 75%)
- oral examination on knowledge of sport rules
- practical demonstration of sport element techniques

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilca:**

1. Vauhnik, Jože, Seebauer, Renate. Slowenien und Europa - Slowenen in Europa : Aspekte nationaler und europäischer Identität. Europa - Nachdenken und Vordenken / Renate Seebauer (Hg.). - Wien ; Münster : LIT, cop. 2007. - (Europäische Identität ; Bd. 1). - ISBN 978-3-7000-0542-1. - Str. 146-161.
2. Vauhnik, Jože. Effetto mototerapeutico del programma di attività fisiche a struttura coordinata in scolari e scolare di otto anni con modesti handicaps nello sviluppo fisico-mentale : 1a parte. V: Chinesiologia. Cuneo: Unione nazionale chinesiologi, 10 (1992), 1 ; str. 10-17.
3. Vauhnik, Jože, Seebauer, Renate. Slovenia and Europe - Slovenia in Europe : aspects of national and European identity = Slovenen en Europa – Slovenen in Europa : aspekten van nationale en Europese identiteit. From identities in Europe to European identities / Renate Seebauer, Zdeněk Helus, Emmanuel Koliadis (eds.). - Brno : Paido, 2005. - ISBN 80-7315-091-3. - Str. 217-240.
4. Seebauer, Renate, Janík, Tomáš, Pereszlényi, Maria , Vauhnik, Jože, Drescher, Attila, Radziewicz-Winnicki, Andrzej. Schulentwicklung in Ausgewählten Europäischen Ländern = School development in selected European countries. Aktuelle Trends im europäischen Bildungswesen" / Renate Seebauer (Hg.). - Wien ; Brno : Paido, 2002. - ISBN 80-7315-028-X. - Str. 57-106.
5. Vauhnik, Jože. Effetto mototerapeutico del programma di attività fisiche a struttura coordinata in scolari e scolare di otto anni con modesti handicaps nello sviluppo fisico-mentale. V: Chinesiologia. Cuneo: Unione nazionale chinesiologi, 10 (1992), 2 ; str. 27-35.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Besedje in slovnica nemškega jezika</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>German vocabulary and grammar</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		2.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	/	15	/	/	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

Predmet obravnava dva tematska sklopa:

- Besedje:
  - Besedje z vidikov izbranih jezikovnih in slovničnih teorij.
  - Besedni pomen. Aktualne teorije besedne semantike, semantizacijski postopki.
  - Besedje z vidikov usvajanja/učenja jezika. Mentalni leksikon.
  - Besedje z vidikov medkulturnosti.
- Slovnica:
  - Osnovni vidiki in metode slovničnega opisa jezika.
  - Slovnčna terminologija.
  - Pedagoška slovnica.
  - Slovnica v učnih gradivih in slovarjih.
  - Analiza izbranih pedagoških slovnice in drugih jezikovnih priročnikov za nemški jezik.

**Contents (Syllabus outline):**

The course deals with two broader themes:

- Vocabulary:
  - Vocabulary from the viewpoint of selected linguistic and grammar theories
  - The meaning of words. Current theories of lexical semantics and semantic processes.
  - Vocabulary from the viewpoint of language acquisition/learning. Mental lexicon.
  - Vocabulary from intercultural perspectives.
- Grammar:
  - Basic aspects and methods of grammatical description of language
  - Grammar terminology
  - Pedagogical grammar
  - Grammar in teaching materials and dictionaries
  - Analysis of selected pedagogical grammar books of German and of other language reference manuals for German

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Cruse, Alan D. et al. (Hrsg.), 2002: Lexikologie. HSK 21.1. Berlin, New York. Izbrana poglavja.
- Helbig, G. et al. (Hrsg.), 2001: Deutsch als Fremdsprache. HSK 19.1. Berlin, New York. Izbrana poglavja.
- Müller, Bernd Dietrich, 2001: Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung. Fernstudieneinheit 08. München.
- **Pro@gramm**. Propädeutische Grammatik. <http://hypermedia.ids-mannheim.de/programm/>.



- Izbrane nemške pedagoške slovnice in učna gradiva.

**Cilji:**

**Predmet:**

- razširja in pogloblja osnovna slovnično-sistemska in leksikalna znanja s področja nemškega jezika,
- seznanja s pomenskimi, kognitivnimi, kulturnospecifičnimi in z medkulturnimi vidiki besedja,
- seznanja s temelji in z vidiki slovničnega opisa jezika,
- seznanja z nemško slovnično terminologijo,
- seznanja s tipom pedagoške slovnice,
- usposablja za delo s pedagoško slovnico,
- usposablja za analizo in vrednotenje prikaza slovnice v slovničnih in drugih jezikovnih priročnikih.

**Objectives:**

**The course:**

- expands and intensifies basic knowledge of German systemic grammar and vocabulary
- familiarizes with semantic, cognitive, culturally specific and intercultural aspects of vocabulary
- familiarizes with fundamentals and other aspects of descriptive grammar of language
- familiarizes with German grammar terminology
- familiarizes with pedagogical grammar
- trains for work with pedagogical grammar
- trains for analysis and evaluation of grammar contents in grammar books and other language manuals

**Predvideni študijski rezultati:**

Po opravljenem predmetu bo študent sposoben izkazati poznavanje in razumevanje:

- slovnične in leksikalne sistemskosti sodobnega nemškega jezika,
- pomenskih, kognitivnih, kulturnih in medkulturnih razsežnosti besedja,
- nemške slovnične terminologije,
- tipologije slovnice,
- pedagoške slovnice,
- kritičnega pristopa pri uporabi slovnice in drugih jezikovnih priročnikov.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje),
- spretnost uporabe informacijske tehnologije,
- spretnost reševanja jezikovnih in učnih problemov.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding of

- grammar and lexical system of modern German
- semantic, cognitive, cultural and intercultural dimensions of vocabulary
- German grammar terminology
- Grammar typology
- Pedagogical grammar
- Critical approach to using grammar books and other language manuals

**Transferable/Key skills and other attributes:**

- Communication skills (written and oral)
- Using information technology
- Solving language and learning problems

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanje
- seminar
- seminarska naloga

**Learning and teaching methods:**

- lectures
- seminars
- seminar paper

**Načini ocenjevanja:**

- pisni izpit
- sprotne priprave in sodelovanje

Delež (v %) /  
Weight (in %)

90%  
10%

**Assessment:**

- written exam
- active participation

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica, opremljena za uporabo IKT.

**Material conditions for subject realization**

ICT equipped classroom

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- sprotne priprave in sodelovanje
- pisni izpit

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- active participation
- written exam

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv

**del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

JESENŠEK, Vida. Okkasionalismen : ein Beitrag zur Lexikologie des Deutschen, (Zora, 2). Maribor: Slavistično društvo: Slovensko društvo učiteljev nemškega jezika: = Slowenischer Deutschlehrerverband, 1998. 198 str., faks. ISBN 961-90073-4-4. [COBISS.SI-ID [42604801](#)]

JESENŠEK, Vida. Begegnungen zwischen Sprachen und Kulturen : Beiträge zur Phraseologie. Bielsko-Biała: Akademia Techniczno-Humanistyczna, 2008. 165 str. ISBN 978-83-60714-47-8. [COBISS.SI-ID [15998472](#)]

JESENŠEK, Vida, KRALJ, Nataša. Uporaba e-gradiv pri pouku tujih jezikov - primer frazeologije. Pedagoš. obz., 2010, letn. 25, št. 2, str. [67]-84. [COBISS.SI-ID [17806088](#)]

JESENŠEK, Vida. Die neue deutsche Rechtschreibung und ihre Auswirkung auf die Wortbildungstypologie des Verbs. Vestn. - Druš. tuje jez. književ., 1998, letn. 32, št. 1/2, str. 191-207. [COBISS.SI-ID [7991304](#)]

JESENŠEK, Vida. Lehr- und Lerngegenstand Phraseologie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). Phraseologie kontrastiv und didaktisch : neue Ansätze in der Fremdsprachenvermittlung, (Zora, 47). Maribor: Slavistično društvo: Filozofska fakulteta, 2007, str. 17-26. [COBISS.SI-ID [15584776](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Didaktika nemščine I</b>
<b>Subject Title:</b>	Didactics of German I

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15		15		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

- Specifika razvijanja posameznih ravni sporazumevalne zmožnosti v tujem jeziku – nemščini (vizualno, slušno in bralno razumevanje, ustno sporočanje in pisanje);  
- tipologija vaj;  
- specifika usvajanja in posredovanja elementov jezikovnega sistema tujega jezika – nemščine na vseh ravneh in v vseh pojavnih oblikah (besedje, slovnica, pragmatične strukture itd.);  
- načrtovanje pedagoškega dela pri pouku tujega jezika – nemščine na makro in mikro ravni.

Contents (Syllabus outline):

- characteristic development of the different levels of communication skills in German as a foreign language (visual, listening, reading, speaking and writing skills);  
- classification of exercises;  
- characteristic of acquiring and teaching elements of the foreign language system on all levels and in all forms of appearance (vocabulary, grammar, pragmatic structures and so on);  
Planning the foreign language lessons on macro and micro level.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

+ *Učni načrti za OŠ in SŠ (ZRSŠŠ), katalogi znanja (ZRSŠŠ) in učbeniški kompleti.*  
+ Häussermann, U., Piepho, H. E. (1996). *Aufgaben-Handbuch DaF*. München: iudicium Verlag. Izbor.  
+ Roche, J. (2008). *Fremdsprachenerwerb Fremdsprachendidaktik*. Tübingen & Basel: Francke. Izbor.  
+ Derlath, Susanne (2006). *Methoden-Bausteine für den Sprachunterricht. Für Fremdsprachen und Deutsch als Zweitsprache* (Lernmaterialien) (Broschiert). Izbor.

Cilji:

Študent pridobi vpogled v teorije učenja tujih jezikov; usposobi se za načrtovanje letnega učnega načrta; razvija zmožnosti prilagajanja poučevanja in učenja tujega jezika glede na ciljno publiko in aktualno učno situacijo; razvija zmožnosti analize in kritičnega (samo)vrednotenja pouka in učnih gradiv.

Objectives:

The students get acquainted with the theory of foreign language learning; they learn to make a teaching plan for a whole year, develop their competencies in adapting their teaching to the target group and the actual circumstances; they develop their competences to analyze and critically (self)evaluate foreign language teaching and suitable teaching materials.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<p><b>Znanje in razumevanje:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- študent pozna tipologije vaj;</li> <li>- pozna in razvija svoje jezikovne zmožnosti;</li> <li>- razume zgradbo učne ure tujega jezika (nemščine),</li> <li>- pozna in zna izdelati letne in podrobne učne načrte.</li> </ul> <p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- študent zna analizirati učna gradiva in učne materiale glede na tipologijo vaj in glede na jezikovne zmožnosti ciljne skupine;</li> <li>- načrtuje in prilagodi učenje in poučevanje nemščine glede na zastavljene učne cilje in aktualne okoliščine.</li> </ul>
--

<p>Knowledge and Understanding:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- students know typical exercise categorizations;</li> <li>- know and develop their language skills</li> <li>- understand the structure of foreign language lessons;</li> <li>- know and is able to prepare macro and micro teaching plans.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes: Students are able to analyze teaching and learning materials according to acknowledged classifications and the language skills of the target group;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- plan and adapt learning and teaching German as a foreign language to the teaching and learning goals and the actual circumstances.</li> </ul>
---

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- razlaga;</li> <li>- predstavitev;</li> <li>- diskusija</li> <li>- skupinsko delo;</li> <li>- delo v dvojicah;</li> <li>- individualno delo;</li> <li>- domače delo.</li> </ul>
---

<ul style="list-style-type: none"> <li>- explanation;</li> <li>- presentation;</li> <li>- discussion;</li> <li>- group work;</li> <li>- pair work;</li> <li>- individual work;</li> <li>- homework;</li> </ul>
--

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- sprotne priprave in sodelovanje;</li> <li>- seminarska naloga;</li> <li>- pisni izpit.</li> </ul>	<p><b>20 %</b></p> <p><b>30 %</b></p> <p><b>50 %</b></p>	<p>Homework and active participation;</p> <p>seminar paper;</p> <p>written exam.</p>
--	--	--

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Didaktično opremljena učilnica (televizor, DVD predvajalnik, kamera, grafoskop, računalnik, LCD-projektor, internetni priključek itd.).

**Material conditions for subject realization**

*Classroom with adequate teaching technology: TV, DVD player, camera, overhead projector, computer, LCD projector, internet access*

**Obveznosti študentov:**

<p><i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sprotne priprave in sodelovanje;</li> <li>- izdelava in zagovor seminarska naloga;</li> <li>- pisni izpit.</li> </ul>
---

**Students' commitments:**

<p><i>(written, oral examination, coursework, projects):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Homework and active participation;</li> <li>seminar paper;</li> <li>written exam.</li> </ul>
--

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

JAZBEC, Saša. Zur Rolle der literarischen Lesestrategien bei Lehramtstudierenden. Eine Fallstudie am Beispiel slowenischer Germanistikstudentinnen und -studenten. *Porta ling.*, enero 2010, iss. 13, str. 75-87. [http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL\\_numero13/5.%20Sasa%20Jazbec.pdf](http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero13/5.%20Sasa%20Jazbec.pdf). [COBISS.SI-ID [17417992](#)]

JAZBEC, Saša. O branju pri pouku tujega jezika - nemščine. *Pedagoš. obz.*, 2008, letn. 23, št. 1, str. 118-128. [COBISS.SI-ID [16296200](#)]

JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Matura. Matura? Matura! : slovenska matura v primerjavi z mednarodnima izpitoma Goethe Zertifikat B2 in DSD II. *Schaurein*, jun. 2009, 21, 1, str. 30-35. [COBISS.SI-ID [17089032](#)]

Mednarodni *ESLC- Surveylang* (2010) projekt, koordinator za Slovenijo Pedagoški inštitut, Ljubljana Saša Jazbec (koordinatorka za nemščino)



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Didaktika nemščine II</b>
<b>Subject Title:</b>	Didactics of German II

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		2.	poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15		15		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Teorija in praksa poučevanja nemškega jezika (pristopi, metode, tendence, razvoj);  
- organizacija dela pri pouku tujega jezika;  
- domači in mednarodni standardi znanja, preverjanje in ocenjevanje jezikovne kompetence;  
- medkulturni in večjezični pristop k učenju in poučevanju nemščine kot tujega jezika;  
- maksimalizacija učinka učenja in poučevanja s fleksibilno rabo didaktičnih konceptov;  
- metode dela z literarnimi besedili in didaktizacija izbranih literarnih besedil;  
- deželoznanstvo v literarnih in neliterarnih besedilih.

- Theory and practice in teaching German as a foreign language (approaches, methods, tendencies, development);  
- organization of work in the foreign language classroom;  
- Slovene and international standards of language knowledge, assessment and testing of language competencies;  
- intercultural and multilingual approach to foreign language learning;  
- maximizing the learning effects and the teaching through flexible use of didactic concepts.  
- methods of working with literary texts and didactisations of selected literary texts  
- geographic and cultural informations in literal and non-literal texts

Temeljni študijski viri / Textbooks:

+ Neuner G., Hunfeld H.(1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts*. München: Langenscheidt.  
+ Europarat (2001). *Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen*. Langenscheidt.  
+ Bolton S. (2000). *Probleme der Leistungsmessung*. Goethe Institut: Langenscheidt.  
+ Schneider G. (2003) *Mehr Sprache - mehrsprachig - mit Deutsch*. Didaktische und politische Perspektiven (Broschiert). Izbor.  
+ Bogdal, Klaus-Michael, Korte, Hermann (Hg.) (2002). *Grundzüge der Literaturdidaktik*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag. (Izbrana poglavja)

Cilji:

Objectives:

Študent pridobi osnovna znanja didaktike poučevanja nemščine kot tujega jezika (metode, tendence); zna organizirati delo v razredu pri pouku tujega jezika; spozna in se usposobi za uporabo domačih in mednarodnih standardov jezikovnih zmožnosti; usposobi se za maksimalizacijo učinka učenja in poučevanja nemščine na različnih stopnjah izobraževanja.

The student acquires the basics of teaching and learning German as a foreign language (methods, tendencies); is able to organize the work in the foreign language classroom; knows and is able to implement Slovene and international standards of assessment and testing; is able to maximize the learning effects and the teaching of German as a foreign language on different levels of education.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

**Znanje in razumevanje:**

Študent pozna in razume metodiko in didaktiko poučevanja nemščine kot tujega jezika, pozna in zna uporabiti domače in mednarodne standarde jezikovnih zmožnosti.

Študent pozna različne načine obravnave literarnih besedil pri pouku nemščine kot tujega jezika.

**Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Študent zna posredno ali neposredno prenesti in uporabiti usvojena teoretska znanja o načinih poučevanja in pridobljene spretnosti v pedagoško delo; pozna nacionalno in mednarodno veljavne standarde in druge specifične didaktike poučevanja nemščine in jih aplicira na različne faze načrtovanja, izvedbe in vrednotenja pouka tujega jezika nemščine.

**Knowledge and Understanding:**

Student knows and understands the methodology and didactics of learning and teaching German; knows and is able to implement different standards of language competencies into the teaching and assessment in language classroom.

Student knows how to adapt and teach literature in the foreign language classroom.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

Student can indirectly and directly implement the theoretical knowledge about teaching and learning into the pedagogical work; knows the national and international acknowledged standards of assessment and testing and other specialties of teaching German and applies them on the different phases of planning, implementing and evaluating teaching and learning.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

- Razlaga;
- predstavitev;
- diskusija;
- skupinsko delo;
- delo v dvojicah;
- individualno delo;
- domače delo.

- explanation;
- presentation;
- discussion;
- group work;
- pair work;
- individual work;
- homework;

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- sprotne priprave in sodelovanje;
- seminarska naloga;
- pisni izpit.

**20 %**  
**30 %**  
**50 %**

- Homework and active participation;
- seminar paper;
- written exam.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Didaktično opremljena učilnica (televizor, DVD predvajalnik, kamera, grafoskop, računalnik, LCD-projektor, internetni priklop itd.).

**Material conditions for subject realization**

*Classroom with adequate teaching technology: TV, DVD player, camera, overhead projector, computer, LCD projector, internet access*

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- sprotne priprave in sodelovanje;
- seminarska naloga,
- pisni izpit.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- Homework and active participation;
- seminar paper;
- written exam.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih

**programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

Nacionalni projekt AARS »Frazeologija nemškega jezika. Nemško-slovenski medkulturni in kontrastivni vidiki (J6-3601). (2010-2013). Filozofska fakulteta UM. Odgovorna nosilka: izr. prof. dr. Vida Jesenšek, Saša Jazbec (sodelavka)

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Pot v funkcionalno večjezičnost. V: *Izzivi vodenja za raznolikost : gradivo za udeležence*. Portorož: Šola za ravnatelje, 2010, str. 43. [COBISS.SI-ID [17622024](#)]

JAZBEC, Saša. *Man taucht in eine andere Welt ein --- : Lesestrategien beim Lesen fremdsprachiger Literatur : eine empirische Studie am Beispiel slowenischer Germanistikstudentinnen und -studenten*, (Siegener Schriften zur Kanonforschung, Bd. 9). Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, 2009. 258 str., ilustr. ISBN 978-3-631-59369-1. [COBISS.SI-ID [17201416](#)]

JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja, (2011). *Mehrsprachigkeit früh fördern – Konzeptionelle Voraussetzungen in den Lehrplänen für das frühe Fremdsprachenlernen in drei Ländern*. *Porta ling.* Izide januarja 2011.





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Disciplina in vodenje razreda (izbirni predmet)</b>
<b>Subject Title:</b>	Discipline and Classroom Management (Elective subject)

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		1	2

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Opredelitev osnovnih pojmov, cilji discipline in pomen v vzgojno-izobraževalnih institucijah
- Razmerje med disciplino in moralno vzgojo ter problemi moralne vzgoje
- Disciplina v šoli v kontekstu človekovih oziroma otrokovih pravic
- Izhodišča in dejavniki učinkovitega vodenja razreda za vzpostavljanje in vzdrževanje discipline v razredu in spodbujanje odgovornega vedenja učencev
- Modeli in strategije vodenja razreda
- Učiteljevo sodelovanje s strokovno službo na šoli in s starši pri preprečevanju in odpravljanju disciplinskih problemov

- Definition of basic principles, goals of discipline and its importance in educational institutions
- Relation between discipline and moral education and problems with moral education
- Discipline in the contemporary school in the context of children's rights and human rights
- Basics and methods of efficient classroom management for establishing and maintaining discipline in the classroom and encouraging responsible student behavior
- Classroom management models and strategies
- Teacher cooperation with professional workers at school and with parents in prevention and correction of misbehavior

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Ayers, H, Gray, F (2002): Vodenje razreda, Priročnik za učitelje, Educy, Ljubljana.
- Jones V. F., Jones S. J. (2001): Comprehensive classroom management: Creating communities of support and solving problems, Allyn and Bacon, Boston.
- Pšunder, M. (2004): Disciplina v sodobni šoli, ZRSŠ, Ljubljana.
- Pšunder, M. (2011): Vodenje razreda, Zora, Maribor.
- Pšunder, M. (2006): Načela disciplinskega pristopa: izhodišča in stališča nekaterih avtorjev, Sodobna pedagogika, št. 1.

Cilji:

Objectives:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s sodobnimi pogledi na disciplino in vodenje razreda in jih usposobiti za samostojno odkrivanje in reševanje vzgojno-disciplinskih vprašanj in problemov sodobne pedagoške prakse.

The objective of this course is to encourage the acquisition of modern views on discipline and classroom management and to enable students to explore autonomous solutions for educational-disciplinary questions and problems in contemporary pedagogical practice.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje in razumevanje sodobnih pogledov na disciplino in vodenje razreda
- izkazati razumevanje in uporabiti dejavnike učinkovitega vodenja razreda za vzpostavljanje in vzdrževanje discipline in spodbujanje odgovornega vedenja učencev,
- ovrednotiti pomen sodelovanja učitelja s šolsko svetovalno službo in družino za učinkovito preprečevanje in odpravljanje disciplinskih problemov,
- ovrednotiti pomen učiteljevega profesionalnega razvoja na področju discipline in vodenja razreda.

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to do the following:

- demonstrate knowledge and understanding of modern views on discipline and classroom management,
- demonstrate understanding of and use methods of efficient classroom management for establishing and maintaining discipline and encouraging responsible student behavior,
- evaluate the role of teacher cooperation with professional workers at school and with parents in the prevention and correction of discipline problems,
- evaluate the role of teacher professional development in the field of discipline and classroom management.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Spretnost komuniciranja,
- uporabo informacijske tehnologije,
- kombinirana uporaba različnih znanj za reševanje praktičnih problemov,
- delo v skupini.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Communication skills,
- usage of IT,
- combined use of different skills for solution of practical problems
- team work.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

- Predavanje,
- seminar,
- metoda razgovora,
- skupinska diskusija,
- metoda reševanja problemov,
- kooperativno in individualno učenje.

- Lectures,
- seminar,
- conversation,
- group discussion,
- problem-based approach,
- cooperative and individual learning.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- Izdelava in predstavitev seminarske naloge
- Pisni izpit

- Seminar paper and its presentation
- Written exam

30%  
70%

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z AV opremo.

**Material conditions for subject realization**

- A classroom with AV equipment.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- Aktivna udeležba v seminarju, izdelava in predstavitev seminarske naloge ter opravljen pisni izpit.

Študent lahko pristopi k izpitu, ko opravi obveznosti

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- Active participation in the seminar, seminar paper and its presentation, written exam.
- Student can attend an exam when he successfully finishes his seminar work.

seminarskega referata.	
------------------------	--

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (Ul. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

PŠUNDER, Mateja. Identification of discipline violations and its role in planning corrective and preventive discipline in school. *Educ. stud.*, september 2005, vol. 31, no. 3, str. 335-345. [COBISS.SI-ID [14279688](#)], [JCR, WoS, št. citatov do 6. 5. 2010: 1, brez avtocitatov: 0, normirano št. citatov: 0]

PŠUNDER, Mateja. Načela disciplinskega pristopa : (Izhodišča in stališča nekaterih avtorjev). *Sodob. pedagog.*, 2006, letn. 57, št. 1, str. 130-145. [COBISS.SI-ID [14581512](#)]

PŠUNDER, Mateja. Schools between traditional and contemporary forms of violence = Škola između tradicionalnih i suvremenih oblika nasilja. V: PLENKOVIĆ, Juraj (ur.). *Društvo i tehnologija 2010 : program : programme*. Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo, Croatian Communication Association, 2010, str. 100-104. [COBISS.SI-ID [17862408](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Dvojezičnost v šoli
<b>Subject Title:</b>	Bilingualism at school

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Znanje madžarskega jezika na nivoju B2 Skupnega evropskega referenčnega okvira.

**Vsebina:**

- Jezikovna politika, jezikovne pravice, jezikovno načrtovanje v manjšini (načrtovanje statusa manjšinskega jezika, načrtovanje učnega procesa, jezikovna kultura). Poučevanje materinščine in v materinščini kot temeljna človekova pravica, vsebina in uresničitev te pravice.
- Vsebine osnovnih evropskih dokumentov o jezikovnih pravicah v šolski politiki posameznih držav. Odnos med večinskim in manjšinskim jezikom. EU in manjšinski jeziki.
- Socio- in psiholingvistični vidiki dvojezičnosti. Dvojezičnost v Karpatskem bazenu (zgodovinski pregled, klasifikacija, značilnosti). Individualna in kolektivna dvojezičnost.
- Dvojezični šolski modeli na svetu in v Evropi (možnosti in rezultati klasifikacije iz različnih vidikov, značilnosti) – primerjalna analiza na podlagi literature.
- Jezikovni položaj madžarščine na obeh straneh Madžarske – proces detrianonizacije madžarskega jezika in njene posledice v dvojezičnem šolstvu.
- Jezikovni položaj madžarščine v Sloveniji.

**Prerequisites:**

Hungarian on level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages

**Content (Syllabus outline):**

- Language policy, language rights, language planning in minorities (planning the status of a minority language, planning the learning process, and language culture). Teaching the mother tongue and teaching in the mother tongue as the fundamental human right; content and implementation of this right.
- Content of the fundamental European documents on language rights in the educational policy of individual countries. The relationship between the majority and the minority languages. EU and minority languages.
- Socio- and psycholinguistic aspects of bilingualism. Bilingualism in the Carpathian Basin (historical overview, classification, characteristics). Individual and collective bilingualism.
- Bilingual education models in the world and in Europe (possibilities and effects of classification from various points of view, characteristics) – comparative analysis on the basis of literature.
- The linguistic situation of Hungarian on both parts of Hungary – the process of detrianonization of Hungarian and its consequences in bilingual education.
- The linguistic situation of Hungarian in Slovenia.

<p>Posebne pravice madžarske in italijanske manjšine v Sloveniji na področju vzgoje in izobraževanje (teorija in praksa).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zgodovinski pregled in značilnosti modela dvojezičnega pouka v Prekmurju (utopistično zasnovani šolski program).</li> <li>• Možnosti ohranjanja manjšinskih jezikov in šolski sistem (materinščina in drugi jezik).</li> <li>• Izbira jezika in jezikovnih različic v dvojezičnem učnem procesu (konvergenca in/ali divergenca). Interferenca, menjava jezikovnih kod, izmenjava jezika.</li> <li>• Probleme pri izvajanju nacionalnih programov posameznih predmetov v dvojezičnem učnem procesu – jezikovni kompetenci in odgovornost predmetnih učiteljev.</li> <li>• Problem dvojezičnih učbenikov in drugih učil.</li> <li>• Stališče prebivalcev narodno mešanih območij v Sloveniji do učnega jezika večine in manjšine (attitude).</li> <li>• Možnosti ohranjanja madžarskega (manjšinskega) jezika pri dvojezičnem pouku. Dvojezični pouk v Prekmurju in njegova možna alternativa v praksi.</li> </ul>	<p>Special rights of the Hungarian and Italian minorities in Slovenia in the area of education and training (theory and practice).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A historical overview and characteristics of the bilingual education model in Prekmurje (a utopian concept of an educational program).</li> <li>• The possibility of maintaining minority languages and the educational system (mother tongue and other languages).</li> <li>• Selecting the language and language variations in a bilingual education process (convergence and/or divergence). Interference, code-switching, language exchange.</li> <li>• Problems in implementing national programs for individual courses in a bilingual education process – language competencies and responsibility of teachers.</li> <li>• The problem of bilingual text books and other teaching aids.</li> <li>• The viewpoint of inhabitants of ethnically mixed areas in Slovenia towards the teaching language of the majority and minority (attitude).</li> <li>• The possibility of maintaining Hungarian (the minority language) in bilingual education. Bilingual education in Prekmurje and its possible alternative in practice.</li> </ul>
---	---

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

**BERNJAK, ELIZABETA** 2004. *Slovenščina in madžarščina v stiku*. Maribor: Zora 29.

**KOLLÁTH, ANNA** 2005. *Magyarul a Muravidéken*. Maribor: Zora 39.

**NÁDOR, ORSOLYA – SZARKA, LÁSZLÓ** ur. 2003. *Nyelvi jogok, kisebbségek, nyelvpolitika Kelet-Közép-Európában*. Budapest: Akadémiai Kiadó.

**NEČAK LŮK, ALBINA – JESIH, BORIS** ur. 2000. *Medetnični odnosi v slovenskem etničnem prostoru*. Ljubljana: Institut za narodostna vprašanja.

**NOVAK LUKANOVIČ, SONJA** 2003. Stališče prebivalcev narodno mešanih območij v Sloveniji do učna jezika večine in manjšine. *Razprave in gradivo* 43, 138–149.

**NOVAK LUKANOVIČ, SONJA** 2004. Stališča do jezikovne raznolikosti na narodnostno mešanih območjih v Sloveniji. *Razprave in gradivo* 44, 38–62.

**SKUTNABB-KANGAS, TOVE** 1997. *Nyelv, oktatás és a kisebbségek*. Budapest: Teleki László Alapítvány.

**Cilji:**

Cilj predmeta je:

- seznaniti študente s temelji jezikovne politike in jezikovnega načrtovanja, s posebnim poudarkom na dvojezičnosti;
- spoznati temeljne jezikovne pravice v šolskem procesu, razumeti možna nasprotja med teorijo in prakso;
- spoznati in razumeti naravno danost dvo- in večjezičnosti ter dvo- in večkulturnosti, izoblikovati in poglobiti sprejemanje drugačnosti;
- prikazati na učiteljevo strokovno in jezikovno odgovornost; izoblikovati pozitiven odnos do dvojezičnega šolstva;
- prispevati k izoblikovanju zrele avtonomne, kreativne učiteljeve osebnosti;
- pripraviti študente na samostojno delo pri iskanju in rabi strokovne literature;
- študent pridobi temeljne veščine za kvalitetno

**Objectives:**

The objective of this course:

- To familiarize students with the basics of language policy and language planning, with special emphasis on bilingualism;
- To introduce the fundamental language rights in the educational process, and to understand the possible disparities between theory and practice;
- To introduce and to understand the natural features of bi- and multilingualism and bi- and multiculturalism; to formulate and strengthen acceptance of diversity;
- To demonstrate the teacher's professional and linguistic responsibility; to formulate a positive attitude towards bilingual education;
- To contribute to formulating a mature, autonomous and creative teacher personality;
- To prepare students for individual work in finding and using technical literature;
- The student acquires the basic skills for high-

vzgojno-izobraževalno delo.	quality educational work.
-----------------------------	---------------------------

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- poznavanje in razumevanje temeljnih pojmov stroke;
- pridobivanje kompetenc k problemskem pristopu in reševanju problemov, vključevanje v kritično presojo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Razumevanje osnovnih zakonitosti dvojezičnosti in dvojezičnega šolstva.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- Recognizing and understanding the fundamental terms of the branch;
- Acquiring competences for a problem-based approach and to solve problems, and participating in a critical discussion.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Understanding the basic regularities of bilingualism and bilingual education.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja
- seminarsko delo: individualno in v skupinah
- delo s teksti (zakoni, dokumenti)

**Learning and teaching methods:**

- Lectures;
- Seminars: Individual work and work in groups;
- Work with texts (laws, documents).

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarsko delo – predstavitev v skupini in kritična presoja,</li> <li>• delo s teksti,</li> <li>• ustni izpit.</li> </ul>	<p><b>30%</b></p> <p><b>30%</b></p> <p><b>40%</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar paper with presentation in seminar group,</li> <li>• work with texts,</li> <li>• oral exam.</li> </ul>
---	---	---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Prenosni računalnik, projektor, grafoskop.

**Material conditions for subject realization**

Portable computer, projector, overhead projector.

**Obveznosti študentov:**

**Students' commitments:**

	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
Ustni izpit.	Oral exam.
Aktivno sodelovanje v seminarju: seminarsko delo, delo s teksti.	Active participation during seminars: Work with texts

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. I. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilke:**

KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009. 375 str. ISBN 978-961-6656-42-9. [COBISS.SI-ID [64203777](#)]

KOLLÁTH, Anna. Anyanyelv és kétnyelvű oktatás a szlovéniai Muravidéken. *Pro minor.*, tavasz 2007, str. [110]-121. [COBISS.SI-ID [15607560](#)]

KOLLÁTH, Anna. Die Problematik des Ungarischunterrichts in Slowenien. V: LAAKSO, Johanna (ur.). *Ungarischunterricht in Österreich : Perspektiven und Vergleichspunkte : perspectives and points of comparison*, (Finno-Ugrian studies in Austria, Bd. 6). Wien; Berlin: Lit, cop. 2008, str. [179]-199. [COBISS.SI-ID [16188168](#)]

KOLLÁTH, Anna. Nyelvválasztás és iskola : a földrajzoktatás néhány tapasztalata a lendvai kétnyelvű középiskolában. V: BENŐ, Attila (ur.), SZILÁGYI, Sándor N. (ur.). *Nyelvi közösségek - nyelvi jogok*, (A

Szabó T. Attila nyelvi intézet kiadványai, 3). Kolozsvár: Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, 2006, str. 193-[206]. [COBISS.SI-ID [14807048](#)] KOLLÁTH, Anna. Kétnyelvű tanárképzés : diplomán innen és túl : ötvenéves a muravidéki kétnyelvű oktatás. *Korunk (Cluj-Napoca)*, feb. 2009, 20, 2, str. [27]-32. [COBISS.SI-ID [16718600](#)]

KOLLÁTH, Anna, VARGA, István, GÖNCZ, Lajos. *Magyar1 vagy magyar2? : tannyelvválasztás a Muravidéken : útmutató magyar szülőknek és pedagógusoknak*. [S. l.]: Magyar Köztársaság Miniszterelnöki Hivatala, 2009. 7 str. [COBISS.SI-ID [16733960](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Elementi realističnega izobraževanja učiteljev</b>
<b>Subject Title:</b>	Elements of Realistic Teacher Education

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. Delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obv.:

Prerequisites:

**Vsebina:**

- Realistično izobraževanje učiteljev (RTE - Korthagen) kot holistični preseiganje dihotomije med *episteme* and *phronesis*.  
- Tri načela profesionalnega učenja (notranja potreba, izkušnja in refleksija izkušnje).  
- Refleksija, metarefleksija, kolaborativna refleksija, zavedanje.  
- Izkustveni ciklusi in pristopi izkustvenega učenja.  
- ALACT model v spirali profesionalnega učenja.  
- Praktično delo kot realizacija ALACT modela: Tu-in-zdaj izkušnja in študij teorije v ozadju pojavljajočih se problemov.  
- Relacijski vidiki interakcije.  
- Specifični instrumenti in tehnike za spodbujanje refleksije in meta-refleksije.

**Contents (Syllabus outline):**

- Realistic Teacher Education (RTE) as holistic attempt to overcome the dichotomy between *episteme* and *phronesis*.  
- Three principles in professional learning (internal need, experience, reflection of experience).  
- Reflection, meta-reflection, collaborative reflection, awareness.  
- Cycles of experience and approaches to experiential learning.  
- ALACT model in the spiral of professional development.  
- Practical work as realisation of ALACT model: experience in the Here-and-Now and the study of theory behind the issues.  
- Relational aspects of interaction.  
- Specific instruments and techniques for promoting reflection and meta-reflection.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Korthagen, F. (2001) *Linking Practice and Theory*. London: Lea.  
Boud, D., & Feletti, G. (1997) *The challenge of problem-based learning* (2nd ed.). London: Kogan Page.  
Kolb, D. (1984). *Experiential Learning: Experience as the Source of Learning and Development*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.  
Schön, D.A. (1987) *Educating the Reflective Practitioner*. San Francisco: Jossey-Bass.

**Cilji:**

**Cilj izrazito izkustveno naravnane predmeta je:**

- Seznanjanje in eksperimentiranje s temeljnimi načeli izkustvenega učenja v realističnem izobraževanju učiteljev,

**Objectives:**

The aim of the experientially oriented course is introducing students into basic principles of Realistic Teacher Education. Reflective approach to their educational practice.



- Razvijanje sposobnosti za reflektiranje pedagoške prakse in ustrezno delovanje v smislu enotnosti teorije in prakse.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

Ob koncu mora študent demonstrirati usposobljenost za celostno povezovanje "pedagoškega, predmetnega in organizacijskega" področja z naslednjih vidikov:  
 - sposobnost povezovanja že znane teorije in prakse,  
 - sposobnost teoretske obravnave v ozadju pojavljajočih se problemov,  
 - sposobnost refleksije in reševanja konkretnih problemov prakse.

**Metode poučevanja in učenja:**

At the end of the course students are expected to demonstrate holistic linking of the domains of "pedagogy, subject and organisation" from the following aspects:  
 - ability of linking theory and practice,  
 - ability to discuss the theory behind the issues,  
 - ability to reflect upon and to solve concrete issues of practice.

**Learning and teaching methods:**

**Delo bo potekalo na izkustven način.**  
 Neizogibna povezava teorije in prakse vendar na holističen način, ki izhaja iz enotnosti teorije in prakse in sledi sodobnim trendom Izkustvenega učenje. Delo v skupini, parih, trojkah ter na šolah.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
 Weight (in %)

**Assessment:**

Seminarska naloga, ki vsebuje transkript posnetka iz prakse, refleksijo, konceptualizacijo in navezavo na relevantno teorijo.

**50**

Coursework: Essay containing a transcript of practice, reflection, conceptualisation and relation to relevant theory.

Ustni izpit.

**50**

Oral assessment.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Primeren prostor

**Material conditions for subject realization**

Appropriate room

**Obveznosti študentov:**

Aktivna udeležba v seminarju.  
 Seminarska naloga.  
 Ustni izpit.

**Students' commitments:**

Active participation.  
 Coursework.  
 Oral assessment.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilca:**

KOTNIK, Rudi. Novi izzivi za izobraževanje učiteljev. V: VOVK KORŽE, Ana (ur.), VIHAR, Nataša (ur.), VOVK KORŽE, Ana. *Priložnosti v izobraževanju z bolonjsko reformo v Sloveniji*. Maribor: Filozofska fakulteta, 2007, str. 44-51. [COBISS.SI-ID [15863048](#)]

KOTNIK, Rudi. Humboltian[!] values and the Bologna process. V: PROTNER, Edvard (ur.), WAKOUNIG, Vladimir (ur.), KROFLIČ, Robi (ur.). *Pädagogische Konzeptionen zwischen Vergangenheit und Zukunft : Ambivalenzen, Begriffsverwirrungen und Reformeifer*, (Erziehung in Wissenschaft und Praxis, Bd 4). Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009, str. 145-156. [COBISS.SI-ID [17243656](#)]

KOTNIK, Rudi. Dileme konceptualne zasnove kompetenčnega pristopa : holizem kot alternativa. V: TANCIG, Simona (ur.), DEVJAK, Tatjana (ur.). *Prispevki k posodobitvi pedagoških študijskih programov*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta, 2006, str. 222-236. [COBISS.SI-ID [14773256](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Etika v vzgoji in izobraževanju
<b>Subject Title:</b>	Moral issues in education

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. Vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Uvod. Filozofska etika kot poskus razumske utemeljitve norm obnašanja in meril moralne presoje. Splošna in posebne (uporabne) etike. Vloga in domet poklicnih etičnih kodeksov.
- Etika vzgoje in izobraževanja kot sistematična refleksija o moralnih platih vzgojiteljskega in učiteljskega poklica.
- Posebnosti vzgojnega in izobraževalnega procesa. Značaj odnosa med vzgojiteljem/učiteljem in učenci/gojenci. Izvor(i) in domet učiteljeve avtoritete. Učiteljski in vzgojiteljski vzori.
- Moralne dileme v zvezi s šolskimi sistemi. (Utemeljitev obveznega šolanja. Pravica do izobrazbe – vsebina, temelj in domet. Instrumentalna in intrinzična vrednost znanja. Izobrazba med moralno pravico in ekonomsko kategorijo. Izobraževalni interes države. Pravica staršev do izbire šole. Argumenti za in proti javnim šolam. Libertarni, liberalni in komunitarni model javnega šolstva. Zasebno šolstvo in oblike dopustne državne podpore. Pravičen šolski sistem in enak dostop do izobrazbe. Šolnine, štipendije, študijski krediti in drugi afirmativni ukrepi.)
- Moralna vprašanja v zvezi z vzgojnimi in učnimi cilji in vsebinami (Kurikulum - cilji in smotri. Oblikovanje, razvoj, uresničevanje in ovrednotenje kurikula. Izzivi multikulturalnosti - ali

- Introduction. Philosophical ethics as a quest for rational grounding of norms of conduct and criteria of moral judgments. General and special (applied) ethics. The role and scope of professional codes of ethics.
- The ethics of education as a systematic reflection and justification of the teacher's everyday moral experience.
- Characteristic features of the educational process. The nature of the relation between the teacher and the pupil/student. Source and scope of the teacher's authority. Conceptions of ideal teacher.
- Moral dilemmas concerning school systems. (justification of compulsory primary education; the right to education – content, ground and scope; education between a moral right and an economic category; instrumental and intrinsic value of knowledge; the right of parents to school choice; the interest of the state in education; arguments for and against public/state schools; libertarian, liberal and communitarian models of public education; private schooling and the limits of legitimate financial support by the state; just school system and equal access to education; tuition fees, grants, student loans and other kinds of affirmative actions.)
- Moral dilemmas concerning the goal/aim and content of education (curriculum – goals and

je v pluralni družbi mogoč konsenz o temeljnih vrednotah in vzgojnih ciljih? Vzgojni ideali – razvijanje spretnosti, privzganje vrlin ali usposabljanje za avtonomno odločanje in ravnanje? Formalne vs. vsebinske vrednote. Vzgoja za vrednote: vzgoja in pouk za človekove pravice, etika in družba, pouk religije, okoljska vzgoja, spolna vzgoja, domoljubna vzgoja. Pojem in nevarnosti indoktrinacije. Vloga staršev pri določanju učnih vsebin – temelj in meje pravice staršev do vzgoje otrok v skladu z lastnim vrednostnim sistemom. Feinbergov pojem "pravice otroka do odprte prihodnosti" – poskus razumevanja in utemeljitve.)

- Moralne dileme v zvezi z vzgojnimi in učnimi metodami. (Pouk in spolna diskriminacija. Disciplina in kaznovanje. Telesna kazen. Načini ocenjevanja in vprašanje njihove pravičnosti. Selekcija, nivojski pouk, notranja in zunanja diferenciacija.)
- Družbena odgovornost šole v luči lažje in težje prepoznavnih pojavnih oblik zatiranja, izkoriščanja, podrejanja, prevlade, zlorabe moči in položaja, diskriminacije, nesvobode. Individualno in strukturno nasilje v šolah. Ustrahovanje, medvrstniško nasilje.
- Posebnosti izobraževanja odraslih in moralne dileme v zvezi z njim.

aims; composing, developing, implementing and evaluating the curriculum; the challenge of multiculturalism – can there be an agreement in a plural society on fundamental educational values and goals? Educational aims between developing market-orientated skills, instilling virtues and promoting autonomy. Formal vs. substantial values. Promoting values in classroom: religious classes, environmental classes, human rights classes, sex and moral education, civic education. The concept, and the risk, of indoctrination. The role of parents in determining the aims and the contents of education – grounds and limits of the parental right to raise their children according to their own conception of good; Feinberg's notion of 'the child's right to an open future' – interpretation and justification.)

- Moral dilemmas concerning methods of education. (classroom activities and discrimination by sex; discipline and sanctions; corporal punishment; fairness/justice of different types of assessment and grading; achievement-based selection, leveled classes, internal and external differentiation.)
- Wider social responsibility of the schooling system in detecting and fighting forms of exploitation, subjection, domination, power abuse, discrimination, debilitating dependence, and so on. Individual and structural violence in schools. Bullying and peer violence.
- Characteristic features of adult education and some moral dilemmas arising from it.

#### Temeljni študijski viri / Textbooks:

Gutmann Amy, *Demokratska vzgoja*, Ljubljana: Slovensko društvo raziskovalcev šolskega polja, 2001.  
 Kodelja Zdenko, *O pravičnosti v izobraževanju*, Ljubljana: Založba Krtina, 2006.  
 Curren Randall (ur.), *A Companion to the Philosophy of Education*, Wiley-Blackwell, 2005.  
 Curren Randall (ur.), *Philosophy of Education: an Anthology*, Wiley-Blackwell, 2006.  
 Brighouse Harry, *School Choice and Social Justice*, Oxford: Oxford University Press, 2002.  
 Brighouse Harry, *On Education*, London & New York: Routledge, 2006.  
 Bluestein Jane, *Disciplina 21. stoletja*, Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 1997. ali  
 Pšunder Mateja, *Disciplina v sodobni šoli*, Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2004.

#### Cilji:

Predmet usposablja študente za samostojno moralno premišljanje, presojo in reševanje nekaterih osrednjih moralnih dilem in problemov vzgoje in izobraževanja tako v institucionalnem kot ne-institucionalnem okolju. Študente seznanja s temeljnimi moralnimi pojmi, načeli in teorijami, s poudarkom na njihovi zmožnosti, da utemeljijo specifično pedagoške in edukativne norme, pravila, vrednote, vrline in ideale. Posebna pozornost je namenjena analizi širšega družbenega (političnega, ideološkega, kulturnega, gospodarskega,...) konteksta, ki usodno kroji izobraževalni sistem in izobraževalno politiko.

#### Predvideni študijski rezultati:

#### Objectives:

The aim of the course is to improve the students' capacity for identifying, reflecting upon, and solving complex moral problems and dilemmas in education, both in- and out-side its usual institutional setting. Students will learn basic moral concepts, principles and theories and so become better able to formulate, justify and apply specifically pedagogical and educational norms, rules, values, virtues and ideals. Special emphasis is put on analyzing wider social (political, ideological, cultural, economical,...) determinants which influence the design and implementation of educational systems and policies.

#### Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku pouka bodo študenti

- obvladali temeljne moralne pojme, načela in teorije;
- sposobni bolje moralno presojeti in reševati moralne probleme in dileme, značilne za edukativno prakso;
- znali razmišljati in razpravljati, na bolj dosleden, reflektiran in informiran način, o moralnih vidikih naše vsakodnevne edukativne prakse.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost razmišljanja in razpravljanja, v pisni in ustni obliki, o vrsti temeljnih in prepoznavno abstraktnih problemov (moralni resnici in vednosti, moralnih razhajanjih, pravilnosti in napačnosti, vrednotah, pravičnosti,...).
- veščina prepoznavanja in artikuliranja filozofskih problemov v različnih razpravah.
- Sposobnost komuniciranja lastnih misli in stališč ter posluš za stališča in argumente drugih
- sposobnost natančnega razmišljanja in izražanja pri razčlenjevanju in formuliranju kompleksnih in kontroverznih moralnih problemov.

Knowledge and Understanding:  
By the end of the course the students should

- master basic moral concepts, principles and theories.
- be better able to judge complex educational issues from the moral point of view and to solve moral problems and dilemmas typical of educational settings
- be able to reflect upon, and discuss, in a more consistent, reflective and informed way, various moral aspects of current educational institutions and practices.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- ability to discuss - both orally and in writing – a wide variety of problems of a fundamental and recognisably abstract nature (moral truth and knowledge, moral disputes, right and wrong, value, justice).
- articulacy in identifying underlying philosophical issues in all kinds of debate.
- Ability to communicate one's own thoughts and views, as well as to appreciate the thoughts and arguments of others
- precision of thought and expression in the analysis and formulation of complex and controversial moral problems.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

- problemsko zastavljena predavanja;
- kritična analiza in interpretacija filozofskih argumentov;
- zastavljanje vprašanj, kritično pretresanje zamisli, trditev in razlikovanj,
- rekonstruiranje in ocena predstavljenih stališč, njihovih skritih podmen in nadaljnjih logičnih implikacij
- iskanje nasprotnih primerov v obliki polnokrvnih scenarijev/zgodb

- problem-focused lectures;
- critical analysis and interpretation of philosophical arguments;
- asking questions, testing ideas and claims, drawing distinctions;
- reconstruction and evaluation of conflicting views, their hidden assumptions and their further logical consequences;
- use of thought-experiments and imagined scenarios as a way of testing general moral principles and theories.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

Pisni izpit		Written exam
Seminarska naloga	60 %	Presentation of a seminar paper
Prisotnost v seminarju in udeležba v razpravah	30% 10%	Attendance and participation in discussion

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

**Material conditions for subject realization**

Predavalnica s tablo, prenosnik, LCD projektor

lecture-room, notebook, LCD projector

**Obveznosti študentov:**

**Students' commitments:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

Udeležba v seminarju, izdelava in predstavitev seminarske naloge ter opravljen izpit.

(written, oral examination, coursework, projects):

Active participation in the seminar, presentation of a seminar paper, written exam

**Opomba:**

**Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila**

**za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilca:**

KLAMPFER, Friderik. *Etiški pojmovnik za mlade*, (Zbirka Pojmovniki, knj. 3). Maribor: Aristej, 2003. 127 str., ilustr. ISBN 961-220-045-9. [COBISS.SI-ID [52175361](#)]

KLAMPFER, Friderik. Čemu biti moralen?. *Analiza (Ljubl.)*, 1997, let. 1, št. 1, str. 61-83. [COBISS.SI-ID [6160136](#)]

KLAMPFER, Friderik. Normative discourse and its motivational strength. V: BORSTNER, Bojan (ur.), MIŠČEVIĆ, Nenad (ur.), ŠABEC, Nada (ur.), JUTRONIĆ, Dunja (ur.). *Language, mind and society : zbornik referatov z mednarodnega posvetovanja v Mariboru, 1. - 3. junij 1995*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 1997, str. 78-89. [COBISS.SI-ID [6069768](#)]

KLAMPFER, Friderik. Študentje se pretvarjajo, da delajo, univerza pa, da ohranja visoke akademske standarde. *Dialogi (Maribor)*, 2001, letn. 37, št. 9/10, str. 81-93. [COBISS.SI-ID [118770944](#)]

KLAMPFER, Friderik. O idealih in idealnih ženskah : moralno svetništvo je skrajno defekten osebni ideal. *Večer (Marib.)*. [Tiskana izd.], 26. feb. 2000, leto 56, št. 47, str. 44. [COBISS.SI-ID [9503752](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Igre in pouk</b>
<b>Subject Title:</b>	Games in teaching

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Kratek oris pojavnih oblik igre,
- klasifikacije didaktičnih iger,
- kognitivni vidiki uporabe didaktičnih iger pri pouku,
- doseganje učnih ciljev s pomočjo didaktičnih iger,
- primernost raznih vrst iger za razna področja poučevanja,
- analiza obstoječih iger in zbirk iger glede na njihovo primernost za doseganje določenih učnih ciljev,
- izdelava lastnih iger za uresničevanje zastavljenih učnih ciljev.

- Short outline of the forms of games,
- classification of didactic games,
- cognitive aspects of the use of didactic games in the classroom,
- achieving learning goals with the help of games,
- adequacy of different games in specific learning fields,
- analysis of existing games and game collections according to the teaching goals,
- production of specific games for specific teaching goals.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Brigita Kacjan. Spiele im frühen DaF-Unterricht. Mag. delo 2003  
Brigita Kacjan. Jezikovne igre kot motivacijski dejavniki pri učenju tujega jezika (nemščine) v mladostniški in zgodnji odrasli dobi - Možnosti uporabe igre z jezikovnimi elementi pri pridobivanju besedišča. Dokt. Dis. (2007)  
Drugi viri glede na predmetna področja študentov.

**Cilji:**

**Objectives:**

<p><b>Študenti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dobijo pregled nad različnimi oblikami didaktičnih iger;</li> <li>- spoznajo načine analiziranja in evalvacije ponujenih didaktičnih iger;</li> <li>- si pridobijo praktične izkušnje pri določanju ciljev, ki so dosegljivi z igro;</li> <li>- se usposobijo za izdelavo preprostejših oblik didaktičnih iger na svojem strokovnem področju.</li> </ul>	<p><b>The students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- get a survey of the different forms of didactic games,</li> <li>- get acquainted with methods of analyzing and evaluating existing games,</li> <li>- gain practical experiences with the defining of teaching goals, attainable by games,</li> <li>- qualify for producing original games within their study fields.</li> </ul>
---	---

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<p><b>Znanje in razumevanje:</b> Študenti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poznajo razne kategorizacije iger;</li> <li>- razumejo povezavo med smotrno izbiro iger in doseganjem zastavljenih učnih ciljev.</li> </ul> <p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b> Študenti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- znajo analizirati in evalvirati didaktične igre, na katere naletijo pri poučevanju svojega študijskega predmeta;</li> <li>- znajo smiselno vnašati didaktične igre v prakso poučevanja svoje stroke;</li> <li>- znajo izdelati igre na določene teme svojega strokovnega področja.</li> </ul>	<p><b>Knowledge and Understanding:</b> The students</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- know different classifications of games,</li> <li>- understand the connection between a reasonable choice of didactic games and the attainable teaching goals.</li> </ul> <p><b>Transferable/Key Skills and other attributes:</b> The students</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- can analyze and evaluate didactic games, that appear within their teaching of their study fields,</li> <li>- can reasonably integrate didactic games into the teaching of their subjects,</li> <li>- can produce games for certain themes within their study fields.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

<p>Predstavitve, analize, diskusije, skupinsko in individualno delo, praktična izdelava iger.</p>	<p>Presentations, analyses, discussions, group work and individual work, practical production of games.</p>
---	---

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Izdelava in demonstracija didaktičnih iger.</li> <li>- Pisna analiza in interpretacija uporabe didaktične igre.</li> </ul>	<p><b>50%</b></p> <p><b>50 %</b></p>	<p>Production and demonstration of didactic games.</p> <p>Written analysis and interpretation of the use of a certain didactic game.</p>
---	--------------------------------------	--

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

*Didaktično opremljena učilnica*

**Material conditions for subject realization**

*ICT equipped classroom*

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

Aktivno sodelovanje pri vseh študijskih oblikah, izdelava didaktičnih iger, demonstracije iger, pisna analiza in interpretacija uporabe didaktične igre.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

Active participation, production of didactic games, demonstration of games, written analysis and interpretation of the use of a certain game.

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv



**del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Slowenien - CLIL in deutscher Sprache in der Periode des Frühspracherwerbs. *Frühes Deutsch*, Aug. 2007, jg. 16, hf. 11, str. 11-14, ilustr. [COBISS.SI-ID [15485960](#)]

JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Učenje v otroštvu in CLIL. V: PIŽORN, Karmen (ur.), BORG, Simon. *Učenje in poučevanje dodatnih jezikov v otroštvu*. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2009, str. 177-189. [COBISS.SI-ID [17135368](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Organizacija in okoliščine izvajanja zgodnjega učenja tujih jezikov na osnovnih šolah. V: LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), JAZBEC, Saša (ur.). *Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 16-30, ilustr. <http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID [17770760](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Izobraževanje odraslih</b>
<b>Subject Title:</b>	Education of Adults

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

<b>Jeziki /</b> <b>Languages:</b>	<b>Predavanja / Lecture:</b>	Slovenščina / Slovene
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Slovenščina / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:** regularen vpis v letnik študija

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

**Contents (Syllabus outline):**

- Razvoj izobraževanja odraslih od nekdaj do danes,
- Dejavniki, ki vplivajo na razvoj izobraževanja odraslih, s posebnim poudarkom na moderni dobi,
- Dokumenti, ki vplivajo na razvoj izobraževanja odraslih (EU, UNESCO, ICAE, Nacionalni program izobraževanja odraslih, zakonodaja),
- Značilnosti odraslega v izobraževanju (lastnosti odraslega, psihične lastnosti odraslega, učenje in izkušnje, motivacija v izobraževanju odraslih),
- Organizacija izobraževanja odraslih (oblike in metode dela z odraslimi),
- Posebnosti pri izobraževanju odraslih (izobraževalna skupina, delovanje skupine, medsebojno učenje),
- Andragoški cikel
- Svetovanje v izobraževanju odraslih,
- Učitelj v izobraževanju odraslih.

- Development of adult education – from the beginnings to modern times,
- Factors influencing the development of adult education with a special view on modernity,
- Documents influencing adult education development (EU, UNESCO, ICAE, Adult Education Master Plan, legislation),
- Characteristics of adults in education (attributes of adults, psychical characteristics of adults, learning and experiences, motivation in the education of adults),
- Organisation of adult education (forms and methods of work in adult education),
- Specifics of adult education (educational group, working of the group, mutual learning),
- Andragogical cycle,
- Counselling in adult education,
- Teacher in adult education.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- *Adult and Continuing Education, Major themes in education*, Jarvis, P. with Griffin, C. (eds), Routledge, London, 2003, Volume IV, Parts 3, 4, 5, 6, 7
- Jelenc, S.: *ABC izobraževanja odraslih*, Andragoški center Slovenije, Ljubljana, 1996.
- Knowles, M.: *The Adult learner, a neglected species*, Golf Publishing Company, Houston, Texas, 1990.
- Knox, A.: *Helping Adults Learn, A Guide to Planning, Implementing and Conducting Progress*, Jossey-Bass Publishers, San Francisco, Oxford 1990.
- Kranjc, A.: *Izobraževanje ob delu*, Ljubljana, Univerzum, 1979.

**Cilji:**

- Seznaniti študente s teoretičnimi osnovami izobraževanja odraslih, njegovim razvojem in dokumenti, ki na ta razvoj vplivajo.
- Razviti smisel za izobraževanje odraslih in njegovo raziskovanje.
- Študentom predstaviti značilnosti odraslega v izobraževalnem procesu ter metode in tehnike poučevanja odraslih.

**Objectives:**

- To inform students of theoretical basis of adult education, its development and documents influencing this development.
- To develop student's sense for adult education and its research.
- To present the characteristics of adults in the educational process as well as methods and techniques of teaching adults.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

Študenti poznajo:

- razvoj stroke in dejavnike, ki vplivajo na razvoj izobraževanja odraslih,
- dokumente, ki opredeljujejo nadaljnji razvoj področja,
- značilnosti odraslega v izobraževanju,
- organizacijo dela z odraslimi.

Prenosljive učne spretnosti in drugi atributi:

- poznavanje področja in sposobnost umeščanja izobraževanja odraslih v širše družbeno okolje,
- poznavanje metod dela z odraslimi in njihova aplikacija v praksi,
- Uporaba osvojenega znanja v različnih drugih kontekstih,
- Usposobljenost za strokovno in argumentirano pisno izražanje ter predstavitev širši javnosti.
- Sposobnost uporabe in selekcioniranja pisnih in računalniških virov.
- Sposobnost predstavljanja in zagovarjanja svojih stališč.

Knowledge and Understanding:

Students know:

- the development of the discipline and factors influencing the development of adult education,
- the documents determining further development of the field,
- characteristics of adults in education,
- organisation of work in adult education.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Knowledge of the field and the ability to place adult education in a wider social context,
- knowledge of methods in adult education and their application in practice,
- use of knowledge in various other contexts,
- ability for professional writing and argumentation and presentation to a wider public,
- ability of using and selecting written and computerised materials,
- ability of presenting and defending own viewpoints.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

predavanje,  
seminar.

Lecture.  
seminar

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

pisni izpit  
seminarska naloga in zagovor

50%  
50%

written exam  
seminar work and its defence

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Predavalnica z LCD projektorjem in računalnikom ter dostop do Interneta.

**Material conditions for subject realization**

A room with LCD projector, computer and Internet access.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- Pisni izpit,
- Seminarsko delo

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- Written exam,
- Seminar work.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila

za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilke:

MOHORČIČ ŠPOLAR, Vida A. Activity and active citizenship. *Journal of adult and continuing education*, 2004, vol. 6, str. 21-36. [COBISS.SI-ID [1136742](#)]

MOHORČIČ ŠPOLAR, Vida A., MIRČEVA, Jasmina, RADOVAN, Marko, MOŽINA, Ester, IVANČIČ, Angela. *Pismenost in ključne življenjske veščine v družbi znanja : družbeno skupinski vplivi udeležbe odraslih v izobraževanju kot dejavniki razvoja družbe znanja : zaključno poročilo*. Ljubljana: Andragoški center Slovenije, 2005. 157 str., graf. prikazi, preglednice. <http://porocila.acs.si/datoteke/naslovnica.pdf>. [COBISS.SI-ID [1249126](#)]

MOHORČIČ ŠPOLAR, Vida A., MIRČEVA, Jasmina, IVANČIČ, Angela, RADOVAN, Marko, MOŽINA, Ester. *Spremljanje doseganja strateških ciljev izobraževanja odraslih do leta 2006 : preučevanje vzorcev izobraževanja odraslih : zaključno poročilo*. Ljubljana: Andragoški center Slovenije, 2005. 103 str., graf. prikazi, preglednice. [http://porocila.acs.si/datoteke/Participacija\\_III\\_celota-popravljen1.pdf](http://porocila.acs.si/datoteke/Participacija_III_celota-popravljen1.pdf). [COBISS.SI-ID [1223526](#)]

MOHORČIČ ŠPOLAR, Vida A., IVANČIČ, Angela, MIRČEVA, Jasmina, RADOVAN, Marko. *Družbeno skupinski vplivi udeležbe odraslih v izobraževanju kot podlaga za razvoj modela poklicne kariere : zaključno poročilo*. Ljubljana: Andragoški center Slovenije, 2006. 73 str., graf. prikazi, preglednice. [http://porocila.acs.si/datoteke/Model%20poklicne%20kariere%20koncni%20txt\\_.pdf](http://porocila.acs.si/datoteke/Model%20poklicne%20kariere%20koncni%20txt_.pdf). [COBISS.SI-ID [1288294](#)]

HOLFORD, John, MOHORČIČ ŠPOLAR, Vida A., BELTRAM, Peter, MIRČEVA, Jasmina. *Lifelong learning : patterns of policy in thirteen European countries : a review of lifelong learning policy and practices in Austria, Bulgaria, the Czech Republic, England, Estonia, Flanders, Hungary, Ireland, Lithuania, Norway, Russia, Scotland, Slovenia : report of sub-project 1*. Surrey: University of Surrey, 2007. 138 str. [33] str. pril., graf. prikazi, preglednice. [COBISS.SI-ID [1292134](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Izobraževanje v sodobnih družbah</b>
<b>Subject Title:</b>	Education in contemporary societies

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

<b>Jeziki /</b>	<b>Predavanja / Lecture:</b>	Slovenščina / Slovene
<b>Languages:</b>	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Slovenščina / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:** Ni pogojev.

**Prerequisites:**  
None.

**Vsebina:**

- Uvod v sociologijo vzgoje in izobraževanja ter izobraževalnih politik, vseživljenjskega učenja, učeče se organizacije.  
- Teorije izobraževalnih politik; strategije, cilji, pristopi (primerjalni vidik), analiza izobraževalnih sistemov.  
- Strateški dejavniki izobraževalnih politik: dostopnost, enake možnosti, avtonomija, vloga države in cerkva, politični pragmatizem, javno/zasebno.  
- Teoretski pristopi, ki vplivajo na razumevanje globalne družbe izobraževanja; vloga znanosti in (vrednotenje) znanja.  
- Primerjava učinkovitosti izobraževalnih sistemov EU, ZDA, Južne Amerike, Avstralije, Nove Zelandije, Kitajske, Japonske idr.  
- Družba in posameznik; teorija »group intelligence«; izobraževanje v odnosu do države, družbe in posameznika.  
- Načini povezovanja in prenašanja modelov znanja v postmoderne družbi (evropskih) držav; socio-kulturni dejavniki različnih pristopov in vrednotenij ter razumevanj in njih posledice.  
- Izobraževanje kot naložba in kot potrošnja; metode merjenja znanja.  
- Izobraževanje kot privatna vs. javna investicija; analiza stroškov in koristi z vidika posameznika in družbe.  
- Pravni in etični vidiki uporabe znanja.

**Contents (Syllabus outline):**

- Introduction into Sociology of Education and Education policies, lifelong learning, learning organisation.  
- Educational policies' theories, strategies, goals, aims and approaches (comparative view), analyse of educational systems.  
- Strategic facts of educational policies: access, equal opportunities, autonomy of state and churches, political pragmatism, public/private.  
- Theoretic approaches, which influence the understanding of the global society of education; the values' role of science and knowledge.  
- Comparison of educational systems' efficiency of United European Countries, United States, South America, Australia, New Zealand, China, Japan etc.,  
- Society and individual; group theory intelligence; education towards state, society and individual.  
- Methods of knowledge connections and broadcasting in post-modern society in (European) states; different socio-cultural facts in different approaches and appreciations and understandings and their consequences.  
- Education as investment and consumption; methods of knowledge measuring.  
- Education as private vs. public investment; educational cost and benefits analysis from the

- Profesionalizem in avtonomija na področju vzgoje in izobraževanja; primerjalni vidik; razmerje: ustvarjalnost, spremljanje, nadzor, kontrola, sankcioniranje.

- Učitelj v učeči se organizaciji; dejavniki profesionalnega in osebnostnega razvoja; poklicne kompetence; osebne kompetence učitelja.

- Učitelj in samoevalvacija sebe in izobraževalne institucije, pristopi, cilji in tehnike ter metode, uporaba, zloraba; analiza in interpretacija dobljenih podatkov.

- Sistemi zunanje evalvacije.

- Učitelj in njegove osebne in profesionalne kompetence; primerjalni vidik.

- Socialna kultura učitelja.

- Učitelj in socialni kapital.

- Učitelj in kulturni kapital.

- Socialna kultura razreda, spremljanje in spreminjanje ter (so)oblikovanje kulture razreda s strani učitelja.

- Aktivno reševanje disjunktivnih odnosov v razredu.

- Pravni vidiki pravic in obveznosti udeležencev v vzgoji in izobraževanju in povezovanje vsebin.

- Načini financiranja in validnost predpisov na področju izobraževalnih politik, kritično prepoznavanje najpogostejših napak pri uporabi predpisov.

- Učitelj in (kvalitetno) komuniciranje.

individual and the society point of view.

- Judicial and ethical aspects of knowledge application.
- Professionalism and autonomy in the field of education; comparison aspects, relation: creativity, accompanying, supervision, control, approval.
- Teacher in knowledge organisation; professional and personal aspects of his development; vocation competences; teacher's personal competences.
- Teacher and self-evaluation of himself and educational institution; approaches, goals and techniques and methods, application, abuse; analyse and interpretation of gained data.
- Out evaluation working systems.
- Teacher and his personal and professional competences; (comparable view).
- Teacher's social culture.
- Teacher and social capital.
- Classroom's social culture, teacher's role in accompanying, changing and (co)creating classroom's culture.
- Active approach in solving disjunctive relationships in the classroom.
- Lawful aspects of rights and duties of the participants in the field of education and connecting contents.
- Financing moods and validity of prescriptions in the legal regulation in the field of education.
- Teacher and (qualitative) communication.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Izbor izmed:

Ayers, H.; Gray, F.: Vodenje razreda, Educy, 2002.

Ball, S.: The Routledge Falmer Reader in Sociology of Education, Routledge, London, 2004.

Barle, A.; Bezenšek, J.: Poglavlja iz sociologije vzgoje in izobraževanja, Fakulteta za management, Koper, 2006.

Day, C.: Developing Teachers. The Challenges of Lifelong Learning; London, Falmer Press, 1999.

Erčulj, J.: Spremljanje in usmerjanje učiteljevega dela, ŠR, Ljubljana, 2006.

Hargreaves, A.: Teaching in the Knowledge Society, Open University Press, Philadelphia, 2003.

Koren, A.: Ravnateljstvo – pogledi na vodenje šol, Fakulteta za management, Koper, 2006.

Možina, S. (ur.): Management: nova znanja za uspeh, Didakta, Radovljica, 2002.

Štrajn, D. (ur.): Evalvacija, Pedagoški inštitut, Ljubljana, 2000.

Zgaga, P.: Teme iz filozofije edukacije in edukacijskih strategij, Pedagoška fakulteta, Ljubljana, 2002.

Uršič, D.; Nikl, A.: Učeča se organizacija: sistemsko-organizacijski vidik, Management Forum; Maribor, 2004.

**Cilji:**

Študentje bodo razvili sposobnost za kritično analiziranje dogajanj na področju izobraževalnih politik, etičnega razsojanja in avtonomnost za učinkovito zastavljanje lastnega in skupinskega dela; samoevalvacije.

**Objectives:**

Students will develop capability of critical analysing of happenings in the field of educational policies, ethnic judgement and autonomy for effective determination of individual and group work; self-evaluation.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Znanje in razumevanje procesov oblikovanja izobraževalnih politik.</li> <li>- Analiziranje mehanizmov in procesov izobraževalnih politik in njih učinkov na razvoj posameznika in družbe; sposobnost povezovanja pomena le-teh.</li> <li>- Razumevanje koncepta učeče se družbe, vseživljenjskega učenja in povezanosti potrebe poznavanja in razumevanja sprememb v globalni družbi izobraževanja ter vlog posameznika v njem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Knowledge and understanding of formation processes in modelling educational policies.</li> <li>- Analyses of mechanisms and processes of educational policies and their effects on the individual and on society; capability of their connection.</li> <li>- Comprehension of learning society concept, lifelong learning and connection of need to be acquainted with understanding of social changes in global educational society and the roles of the individual in it.</li> </ul>
<p>Prenesljive/ ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sposobnost analiziranja teorij in konceptov znanja,</li> <li>- sposobnost samostojnega in avtonomnega raziskovalnega, analitičnega in preventivnega delovanja na področju izobraževanja,</li> <li>- sposobnost iskanja informacij za potrebe predmeta,</li> <li>- sposobnost prepoznavanja značilnosti vplivanja in specific izobraževalnega sistema in področja vzgoje in izobraževanja v post-modernih družbah.</li> </ul>	<p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ability of analysing theories and concepts of knowledge,</li> <li>- ability of autonomous research, analytical and preventive educational activity,</li> <li>- ability of searching for subject's purposes,</li> <li>- ability of recognizing traits of impact and peculiarities of educational system and educational field in post-modern societies.</li> </ul>
<p><b>Metode poučevanja in učenja:</b></p>	<p><b>Learning and teaching methods:</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- predavanja,</li> <li>- reševanje problemov,</li> <li>- samostojno delo študentov,</li> </ul>
---

<ul style="list-style-type: none"> <li>- lectures</li> <li>- problem solving,</li> <li>- autonomous student work,</li> </ul>
--

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Seminarska naloga in predstavitev (30%). Pisni izpit(70%).	30% 70%	Seminar paper and its presentation (30%) written exam(70%).

<b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b>	<b>Material conditions for subject realization</b>
- učilnica s sodobno učno tehnologijo	- classroom with contemporary learning technology

<b>Obveznosti študentov:</b>	<b>Students' commitments:</b>
<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i> - udeležba na predavanjih in vajah, - seminarska naloga in njena samostojna predstavitev kot pogoj za pristop k izpitu, - pisni izpit.	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i> - active participation on lectures and seminars, - seminar paper and its presentation as condition for taking an exam, - written exam.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

GORIUP, Jana. BARLE, Andreja, *Poglavja iz sociologije vzgoje in izobraževanja : pregled sodobnih socioloških študij, perspektiv in konceptov*, (Znanstvene monografije Fakultete za management Koper). Koper: UP Fakulteta za management, 2006. 335 str. ISBN 961-6573-32-2. [COBISS.SI-ID [228353792](#)]

GORIUP, Jana, PURGAJ, Tjaša. Nekateri sociološki vidiki razširjenosti mobinga med učitelji v osnovni šoli. *Revija za elementarno izobraževanje*, dec. 2009, letn. 2, št. 4, str. 5-26. [COBISS.SI-ID [17391624](#)]

GORIUP, Jana. Nekateri sociološki vidiki celostnega pristopa v vzgoji predšolskega otroka. *Vodenje v vzgoji in izobraževanju*, 2008, letn. 6, št. 1, str. 43-62. [COBISS.SI-ID [2739159](#)]

GORIUP, Jana, BEZENŠEK, Vilma Alina. Some sociological and legal views of education against the aggressive market's role in post-modern society. V: SOLEŠA, Dragan (ur.), ČERNETIČ, Metod (ur.), GERLIČ, Ivan (ur.). *New media in education (NME) : selected topics*, (Posebna izdanja). Sombor: Faculty of Education; Kranj: Faculty of Organizational Sciences; Maribor: Faculty of Education, 2007, str. 32-39. [COBISS.SI-ID [15609608](#)]

GORIUP, Jana. Citizenship in Slovenia : statements and contents for development. V: ROSS, Alistair (ur.). The Second Conference of the Children's Identity and Citizenship in Europe Thematic Network. *Developing identities in Europe : citizenship education and higher education : proceedings of the second conference of the Children's Identity and Citizenship in Europe Thematic Network, [Athens, May 2000] : formation civique et enseignement supérieur : compte-rendu de la deuxième conférence du réseau thématique Identité et citoyenneté des enfants en Europe : Staatsbürgerschaftskunde und Weiterbildung : Tagungsberichte der zwei[t]en Konferenz des Thematischen Netzwerks zur Identität und Staatsbürgerschaft von Kindern in Europa*, (Proceedings of the second CiCe Conference). London: CiCe, 2000, str. [149]-153. [COBISS.SI-ID [10576648](#)]

GORIUP, Jana. Some Sociological Aspects of the Role of Education in Rebuilding Slovene Society, Family Life and Living Conditions – Two decades After. International Conference on New trends in Education and their Implications, 11-13 November, 2010 Antalya, Turkey, Basim Tarihi: Kasim 2010, ISBN 978 605 364 104 9.





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Jezik in literatura v popularni kulturi</b>
<b>Subject Title:</b>	Language and Literature in Popular Culture

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1	zimski

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
10		10			70	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages:   
Predavanja / Lecture:   
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Pogojev ni.

Prerequisites:  
None.

**Vsebina:**

Predmet obravnava popularno kulturo z vidikov jezikoslovja in literarne vede. Poudarja naslednje vsebine:

- Teorije popularne kulture in problemi vrednotenja (pop)kulturnih pojavov: kanonizacija.
- Komercializacija, množičnost in globalizacija kulturnih pojavov v tradicionalnih in novih medijih.
- Študije primerov: popularna kultura/literatura na ravneh individualnega sporazumevanja (socializacija, produkcija, recepcija, interpretacija), institucionalnih okolij (trg, založništvo, šolstvo, mediji,) in družbenih makrostruktur (simbolni red, kolektivne identitete).
- funkcijski, pragmatični in medkulturni vidiki jezikovne rabe v medijih
- jezik kot sredstvo sporočanja, vplivanja in manipulacije; med- in nadbesedilnost v medijskem sporočanju.
- metode jezikovne analize in interpretacije medijskih besedil

**Contents (Syllabus outline):**

The subject deals with the popular culture from linguistic and literary-theoretical point of view emphasizing the following contents:

- Theories of popular culture and the valuation of (pop)cultural phenomena: canonisation.
- Commercialisation, massiveness and globalisation of cultural phenomena in traditional and new media.
- Applicative studies: popular culture/literature on the levels of individual communication (socialisation, production, reception, interpretation), institutional contexts (market, publishing, education, media) and social macrostructures (symbolic order, collective identities).
- functional, pragmatic and intercultural aspects of the language use in media
- language as a means of communication, influence and manipulation; inter- and hypertextuality in the media
- methods of language analyses and interpretation of media texts

**Temeljni študijski viri / Textbooks (izbrana poglavja):**

- Brinker, K. (2005): *Linguistische Textanalyse*, Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden, Berlin
- Hecken, T. 2007: *Theorien der Populärkultur*, Transcript, Bielefeld.

- Liebrand, C. et al. (Hrsg.) (2005): *Einführung in die Medienkulturwissenschaft*. Münster.
- Lüger, Heinz-Helmut (1995): *Pressesprache*. 2., neu bearb. Aufl. Tübingen.
- Neuhaus, S. 2002: *Revision des literarischen Kanons*, Vandenhoeck, Göttingen..

**Cilji:**

Cilj predmeta je seznaniti  
- s temeljnimi teoretičnimi, strukturnimi in funkcijskimi podlagami popularne kulture in njenim vplivom na jezikovne in literarne sisteme.

**Objectives:**

The objective of this course is to acquaint students  
- with the basic theoretical, structural and functional aspects of popular culture and with its impact on linguistic and literary systems.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o temeljnih konceptih teorije popularne kulture in literature,
- prepoznati pomen teh konceptov v kontekstu medkulturnih diskurzov,
- izkazati poznavanje nemškega medijskega prostora,
- prepoznavati značilnosti medijskega jezika in izbranih medijskih besedilnih vrst
- uporabiti jezikoslovne in kulturološke metode pri analizi medijskega sporočanja

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost sporazumevanja (pisno in ustno izražanje),
- spretnost uporabe informacijskih virov in tehnologij,
- spretnost reševanja problemov.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic concepts in theory of popular culture,
- recognize the role of those processes in context of intercultural discourses,
- show the knowledge of the German media
- recognize the characteristics of the media language and selected media text types
- use linguistic and cultural methods in analyzing media communication

Transferable/Key Skills and other attributes:

- oral and writing skills
- argumentative skills
- using ICT and information sources
- problem solving skills

**Metode poučevanja in učenja:**

- seminar

**Learning and teaching methods:**

- seminar.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

- referat pri enem od predmetov v modulu *Medkulturna germanistika – osnove in metode*
- pisni izpit iz modula *Medkulturna germanistika – osnove in metode*

50%

50%

**Assessment:**

- oral presentation in one of the subject of module *Intercultural German studies – Basics and Methods*
- written examination in the module *Intercultural German studies – Basics and Methods*

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

učilnica, opremljena z grafoskopom in projektorjem za delo z računalnikom

**Material conditions for subject realization**

Lecture room with video beamer which enables the presentation of experiments and multimedia contents.

**Obveznosti študentov:**

- referat pri enem od predmetov v modulu *Medkulturna germanistika – osnove in metode*
- pisni izpit iz modula *Medkulturna germanistika – osnove in metode*

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- oral presentation in one of the subject of module *Intercultural German studies – Basics and Methods*
- written examination in the module *Intercultural German studies – Basics and Methods*

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih

**programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilcev:**

**Vida Jesenšek:**

JESENŠEK, Vida. Okkasionelle Lexik in medialen Texten : pragmlinguistisch Betrachtet am Beispiel der Textsorte Pressekommentar. *Linguistica (Ljublj.)*, 2002, [Letn.] 42, str. 177-194. [COBISS.SI-ID [12304648](#)]

JESENŠEK, Vida. Der Wortschatz als "Wahrheitsvermittler" im außenpolitischen Pressekommentar. V: OREŠNIK, Janez (ur.). Mednarodni simpozij Besedilne vrste v medkulturni komunikaciji, Ljubljana, 7.-9. maja 1997. *Besedilne vrste v medkulturni komunikaciji*, (Linguistica, letn. 38, št. 1). Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanske jezike in književnosti, 1998, str. 191-199. [COBISS.SI-ID [7250696](#)]

JESENŠEK, Vida. *Raba jezika v medijih in delo z medijskim besedilom v razredu : predavanje in delavnica na seminarju Priprava na maturo 2000 - nemščina, Maribor, Dijaški dom Tezno, 24. do 25. marca 2000*. Maribor, 2000. [COBISS.SI-ID [9646344](#)]

**Dejan Kos:**

KOS, Dejan. The literary system and audiovisual media. V: JEROFEJEVA, T. I. (ur.), VREČKO, Janez (ur.). *Filologičeskie zametki. Vyp. 3 : mežvuzovskij sbornik naučnyh trudov*. Perm: Permskij gosudarstvennyj universitet; Ljubljana: Universitet v Ljubljane, 2004, č. 2, str. 200-208.

KOS, Dejan. Cognitive, social and literary systems: an empirical approach. V: KOTJUROVA, Marija P. (ur.). *Filologičeskie zametki. Vyp. 2 : mežvuzovskij sbornik naučnyh trudov*. Perm: Permskij universitet; Ljubljana: Universitet, 2003, č. 2, str. 157-164.

KOS, Dejan. Zur Ausdifferenzierung des Literatursystems im 18. Jahrhundert. V: BIAŁEK, Edward (ur.), KRUCINA, Jan (ur.), TOMICZEK, Eugeniusz (ur.). *Ad mundum poëtarum et doctorum cum Deo : Festschrift für Bonifacy Miązek zum 70. Geburtstag*, (Orbis Linguarum, Bd. 39). Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2005, str. 279-[285].



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Ključne kompetence 1
<b>Subject Title:</b>	Key Competences 1

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1.	zimski Autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			60		120	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

**Contents (Syllabus outline):**

- 1. Skupne vsebine:
  - opredelitev pojma kompetenca
  - vloga in funkcije ključnih kompetenc v medkulturni komunikaciji in na področju medkulturne germanistike.
- 2. Vsebine posameznih kompetenc:
  - A) Multimedijska kompetenca:
    - Opredelitev pojma multimedijske kompetence v kontekstu sodobne medkulturne germanistike,
    - uporaba, analiza in kritika multimedijev na področju medkulturne germanistike (napr. web quest, pod cast, blog, forumi in drugi),
    - multimediji z vidika tehničnih in informacijskih ved.
  - B) Kulturna kompetenca:
    - kulturna kompetenca na področju študija tujih jezikov,
    - posebnosti skupnega nemško govorečega evropskega prostora na področju kulture,
    - posebnosti nemško-slovenskega stičnega prostora na področju kulture – obojestranski vplivi in razvoj.

1. Common contents:
  - definition of the competence concept
  - the role and function of key competences in intercultural communication and in the field of intercultural Germanic studies
2. Contents of singular competences:
  - A) Multimedia competence:
    - definition of the multimedia competences in the context of contemporary intercultural Germanic studies,
    - use, analysis and critics of multimedia in the field of intercultural Germanic studies (e.g. web quest, pod cast, blogs, forums and others),
    - multimedia from the point of view of technical and informational knowledge.
  - B) Cultural competence:
    - cultural competence in the field of foreign language studies,
    - idioms of common German speaking European space in the field of culture,

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Holzinger, Andreas (2002): Basiswissen Multimedia Band 1: Technik. Technologische Grundlagen multimedialer Informationssysteme. 2. überarbeitete und erweiterte Auflage. Würzburg: Vogel.
- Hofstede, G. (2001): Culture Consequences (2 nd ed.). Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations. Thousand Oaks. Sage
- Tsvasman, Leon (Hrsg.) (2006): Das große Lexikon Medien und Kommunikation. Kompendium interdisziplinärer Konzepte. Ergon Verlag. Würzburg.
- Tulodziecki, Gerhard /Herzig, Bardo (2002): Computer und Internet im Unterricht. Medienpädagogische Grundlagen und Beispiel. Berlin: Cornelsen Scriptor
- Wilke, Jürgen (2009): Multimedial/Online-Medien. In: Elisabeth Noelle-Naumann, Wilfried Schulz, Jürgen Wilke (Hrsg.): Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation. 5., aktualisierte, vollständig überarbeitete und ergänzte Auflage. Fischer Taschenbuch, Frankfurt am Main

**Cilji:**

Cilj predmeta je  
 -seznaniti študente s ključnimi kompetencami, ki so velikega pomena na področju medkulturne germanistike, vzpodbuditi refleksijo in ozaveščanje,  
 - posredovati znanje o medijskih in kulturnih kompetencah,  
 - razvijati ustrezne spretnosti študentov za pridobitev teh ključnih kompetenc.

**Objectives:**

The aim of this subject is to

- introduce the students key competences which are of great importance in the field of intercultural Germanic studies, stimulate reflexion and awareness,
- provide knowledge about media and culture competences
- develop suitable skills so that students gain these key competences.

**Predvideni študijski rezultati:**

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- uporabljati ustrezne multimedije in IKT v medkulturni komunikaciji
- analizirati primernost uporabe in funkcije multimedijev
- komunicirati in sodelovati v forumih in spletni učilnici moodle
- ustvarjati lastne izdelke s pomočjo multimediev ( npr. webquest, intervije in druge)
- uporabljati pridobljeno znanje o kulturi nemško govorečega in stičnega nemško-slovenskega področja v medkulturni komunikaciji

**Intended learning outcomes:**

On completion of this media course students will:

- use proper multimedia information technology in intercultural communication
- analyse convenience of multimedia usage and function
- communicate and participate in forums and e-classroom Moodle
- create their own products with the help of multimedia (e.g. webquest, interviews and others)
- use gained knowledge about culture of German speaking and German-Slovene region in intercultural communication

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- spretnost komuniciranja: forumi
- uporaba informacijske tehnologije,
- organizacijske spretnosti: priprava projektov,
- reševanje problemov: jezikovni in vsebinski,
  - delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini ali v parih pri laboratorijskih vajah.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- communication skills: forums,
- use of information technology,
- organisation skills: preparing projects,
- solving problems: language and content,
- group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work.

**Metode poučevanja in učenja:**

- metoda razlage
- metoda razprave
- delo v manjših skupinah
- learning by doing

**Learning and teaching methods:**

- explanation
- discussion
- work in small groups
- learning by doing

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga pri medijskih kompetencah</li> <li>• portfolio in seminarska naloga pri kulturni kompetenci (zavesti)</li> </ul>	<p><b>50%</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar paper in media competence</li> <li>• portfolio and seminar paper in cultural competence</li> </ul>
<p><b>50%</b></p>		

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

učilnica opremljena z grafoskopom in projektorjem za delo z računalnikom, računalniška učilnica

**Material conditions for subject realization**

Lecture room with video beamer which enables the presentation of experiments and multimedia contents,

<b>Obveznosti študentov:</b>	<b>Students' commitments:</b>
<i>pisni ali ustni izpit, naloge, projekti</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga pri medijskih kompetencah</li> <li>• portfolio in seminarska naloga pri kulturni kompetenci</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar paper in media competence</li> <li>• portfolio and seminar paper in cultural competence</li> </ul>

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

MLAKAR GRAČNER, Doris. Webquests im DaF-Unterricht. *Schaurein*, jun. 2009, 21, 1, str. 13-18. [COBISS.SI-ID [17088008](#)]

Izobraževanje na daljavo za učitelje nemščine: *Multimedia-Führerschein / Fortgeschrittenenkurs*. Goethe-Institut, Milano, 15.10.2007-20.02.2008.

Izobraževanje na daljavo za učitelje nemščine: *Multimedia-Führerschein / Expertenkurs*. Goethe-Institut, Budapest, oktober 2008 – februar 2009.

Izobraževanje za učitelje nemščine: *Lehr- und Lernstrategien / Strategije učenja in poučevanja*. Maribor, 20.2.2009 do 28.2.2009.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Ključne kompetence 2
<b>Subject Title:</b>	Key Competences 2

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1	Zimski Autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			30		60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

**Contents (Syllabus outline):**

- Osnovni pojmi projektnega dela - definicija projekta, cilji, faze, naloge in priporočljive lastnosti managerja projektov,
- Pomembni faktori pri organiziranju projektov,
- Značilne faze projektov – načrtovanje, spremljanje izvedbe in zaključevanje projektov,
- Povezovanje posameznih faz projekta v celoto

- Basic concepts of project work - project definition, the aims, phases, tasks and recommended qualities of a project manager,
- Significant factors in project organisation,
- Characteristic project phases – planning, realization and finishing, connecting single project phases into the whole

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Bea, Franz Xaver, Scheurer, Steffen, Hesselmann Sabine: *Projektmanagement*, UTB, Stuttgart 2008,
- Bohinc, Tomas: *Projektmanagement, Soft Skills für Projektleiter*. GABAL-Verlag, Offenbach 2006,
- Heche, Dirk: *Praxis des Projektmanagements.*, Springer, Berlin 2004,
- Jenny, Bruno: *Projektmanagement – das Wissen für den Profi*. Verlag vdf Hochschulverlag, Zürich 2007,
- Litke, Hans-Dieter: *Projektmanagement: Methoden, Techniken, Verhaltensweisen*. Hanser, München 5. Auflage 2007.

**Cilji**

Cilji tega predmeta so

- seznaniti študentje z osnovnimi pojmi projektnega managementa in posebej z vlogo vodja projekta,
- seznaniti študentje s pomembnimi metodami na področju projektnega managementa,

**Objectives:**

The aim of this subject is to

- introduce the students fundamentals of project management, especially the role of a project leader
- introduce the students important methods of project management
- enable the students the insight into the work

<ul style="list-style-type: none"> <li>• omogočiti študentom vpogled v delo v projektnih skupinah</li> <li>• usposobiti študentje uporabljati osnovne tehnike pri projektnem delu.</li> </ul>	<p>of project groups enable students to use basic techniques of project work</p>
<p><b>Predvideni študijski rezultati:</b></p>	<p><b>Intended learning outcomes:</b></p>
<p>Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• izkazati znanje o osnovnih pojmov s področja projektnega managementa,</li> <li>• delati v projektni skupini,</li> <li>• uporabljati osnovne metode in tehnike projektnega managementa,</li> <li>• dokumentirati proces in rezultate skupinskega dela.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spretnost komuniciranja,</li> <li>• delo v skupinah,</li> <li>• načrtovanje in analiza dela,</li> <li>• reševanje problemov in konfliktov.</li> </ul>	<p>On completion of this media course students will:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• prove knowledge of the fundamental concepts in the field of project management</li> <li>• work in project groups</li> <li>• use basic methods and techniques of project management</li> </ul> <p>document the process and results of group work</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• communication skills</li> <li>• group work</li> <li>• work planning and analysis</li> <li>• solving problems and conflicts</li> </ul>
<p><b>Metode poučevanja in učenja:</b></p>	<p><b>Learning and teaching methods:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• learning by doing</li> <li>• igranje vlog in refleksija</li> <li>• delo v skupinah</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• learning by doing</li> <li>• role play and reflexion</li> <li>• group work</li> </ul>
<p><b>Načini ocenjevanja:</b></p>	<p><b>Assessment:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• sprotne priprave,</li> <li>• seminarska naloga</li> </ul>	<p>Delež (v %) / Weight (in %)</p> <p>50% 50%</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• homework assignments ,</li> <li>• seminar paper</li> </ul>
<p><b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b> učilnica opremljena z grafoskopom in projektorjem za delo z računalnikom.</p>	<p><b>Material conditions for subject realization</b> Lecture room with video beamer which enables the presentation of experiments and multimedia contents.</p>
<p><b>Obveznosti študentov:</b> <i>pisni ali ustni izpit, naloge, projekti</i></p>	<p><b>Students' commitments:</b> <i>(written, oral examination, coursework, projects):</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• sprotne priprave,</li> <li>• seminarska naloga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• homework assignments</li> <li>• seminar paper</li> </ul>

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

ENČEVA, Milka. *Masterstudiengänge Interkulturelle Germanistik an der Philosophischen Fakultät der Universität in Maribor/Slowenien : Referat an II. Kongress der Germanistinnen und Germanisten Südosteuropas "Mehrsprachigkeit - Interkulturalität - Intermedialität, Deutsch - die Sprache, die uns*



*verbindet*", Veliko Tarnovo, Hll. Kyril-und-Method-Universität, Philologische Fakultät, Institut für Germanistik und Niederlandistik, 30. 9.-3. 10. 2010. Veliko Tarnovo, 2010. [COBISS.SI-ID [17934856](#)]

ENČEVA, Milka, PETRIČ, Teodor. *Zbirka simuliranih pogovornih oddaj s študentkami in študenti Oddelka za germanistiko v Mariboru*. Maribor: Univerza v Mariboru, Pedagoška fakulteta, Oddelek za germanistiko, 1999-2003. 4 el. optični diski (CD-ROM-i), besedilo, video. [COBISS.SI-ID [12933128](#)]

ENČEVA, Milka. Sprachenportfolio für Germanistikstudierende in Slowenien. *IDV-Magazin*, Dez. 2009, nr. 81, bd. 1, str. 510/638-519/638. <http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin81.pdf>. [COBISS.SI-ID [17733384](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Književnost 20. in 21. stoletja pri pouku
<b>Subject Title:</b>	20 <sup>th</sup> and 21 <sup>st</sup> Century's Literature in the Classroom

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		2	Zimski / autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	/	15	/	/	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

Paradigmatična dela nemškega govornega področja v 20. in 21. stoletju, ki so primerna za obravnavo pri pouku;

- književnost 20. in 21. stoletja;
- glavni predstavniki in glavna dela;
- izbira del za delo v razredu;
- analiza in priprava na obravnavo; pripovednega besedila;
- analiza in priprava dramskih del za delo v razredu;
- analiza lirike in priprava za delo v razredu.

Paradigmatic works of the German speaking countries in the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century;

- 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century's Literature;
- Main representatives;
- Main works;
- Selection of the works for the work the classroom;
- Analysis and preparation of the prose for the work in the classroom;
- Analysis and preparation of the drama texts for the work in the classroom;
- Poetry analysis and preparation for the work in the classroom.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Izbrana poglavja iz naslednjih publikacij:  
Beutin, W. et al 2001: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Metzler, Stuttgart/Weimar. Str. 342-702.  
Korte, H. 2004: Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Metzler: Stuttgart.  
Scheitler, I. 2001: Deutschsprachige Gegenwartsprosa seit 1970. Francke, Tübingen..  
Interpretationen 1993. Romane des 20. Jahrhunderts. Stuttgart: Reclam.  
Interpretationen 1993. Erzählungen des 20. Jahrhunderts.  
Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.  
The student will get a list primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji:

Objectives:

Cilj predmeta je študente/študentke seznaniti s paradigmatičnimi besedili književnosti 20. in 21. stoletja in jih predvsem usposobiti, da bodo samostojno izbirali literarna dela, primerna za pouk

The objective of the subject is make students acquainted with the paradigmatic works of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century's literature and enable them for an independent selection of the literary works for the

na različnih stopnjah ter jih znali analizirati in pripraviti za delo v razredu. Bistvena je pri tem kompetenčna usmerjenost in tak način dela, ki zvišuje besedilne kompetence. Izhodišča so učni načrti in didaktično-metodični pristopi pri poučevanju književnosti.

#### **Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- poglobljeno in razširjeno poznavanje značilnosti književnosti v 20. in 21. stoletju, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del;
- samostojna izbira literarnih del za delo pri pouku;
- poglobljeno razumevanje literarne produkcije in recepcije, ne le v primarno estetskem, ampak tudi v kulturnozgodovinskem in medkulturnem kontekstu;
- samostojna analiza literarne produkcije v tem času;
- priprava besedil za delo v razredu.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/študentka:

- zna reševati strokovne probleme
- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke;
- zna identificirati in reševati probleme;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

#### **Metode poučevanja in učenja:**

- seminarske oblike dela, analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, kooperativno učenje, timsko delo, delo v dvojicah, individualno učenje, projektno delo, samostojno delo, refleksija

#### **Načini ocenjevanja:**

- seminarska naloga
- sprotno delo in sodelovanje

Delež (v %) /  
Weight (in %)

60 %  
40 %

#### **Assessment:**

seminar work  
participation

#### **Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

- predavalnica z AV opremo, študijska literatura

#### **Material conditions for subject realization**

lecture-room with AV-Equipment  
literature

#### **Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- seminarska naloga
- sprotno delo in sodelovanje

#### **Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

seminar  
participation

work in the classroom on different levels.

The basis for this are the syllabi and the didactical and methodical concepts for teaching literature. The stress lies on the competence orientation and on the higher text competence.

#### **Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- deeper knowing of the characteristics of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century's literature, its main authors, exemplary works;
- independent selection of the literary works for the work in the classroom;
- deeper understanding of the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical and intercultural context;
- independent analysis of the production in this literary period:
- preparation of the texts for the work in the classroom

Transferable/Key Skills and other attributes:

- solving of professional problems
- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression..

#### **Learning and teaching methods:**

- seminar work, analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems, cooperative learning, team work, work in pairs, individual learning, independent work, project work, reflection

**Opomba: Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih**

**programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Literatur - Wörter auslösen, Wörter provozieren : Überlegungen zum Literaturunterricht im DaF. *Schaurein*, nov. 2002, 15, [št.] 1/2, str. 29-32. [COBISS.SI-ID [12274696](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Die Ränder brechen auf und sie brechen herein" : ein interkultureller Blick auf Ilma Rakusa und Karl-Markus Gauß. *Mod. Austrian lit.*, 2008, vol. 41, no. 3, str. 19-41. [COBISS.SI-ID [16161800](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Der Roman als Ausdruck des kulturellen Pluralismus : Überlegungen anhand der Romane Die Reise nach Trient von Kajetan Kovič und Nachleben von Gertrud Wilker. *Ger. stud. rev.*, 2009, 31, no. 1, str. 53-64. [COBISS.SI-ID [16712968](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Kontrastivna analiza diskurza</b>
<b>Subject Title:</b>	Contrastive Discourse Analysis

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1 1st	poletni Spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

**Vsebina:**

- Cilji in naloge pragmalinvgvističnih disciplin
- Pojma *diskurz* in *kontrastivna analiza diskurza*
- Kognitivne strategije tvorca in sprejemnika besedila v procesu sporočanja
- Modeli, klasifikacije in metode za pragmalinvgvistično razčlenbo besedil in njihov prispevek k razkrivanju medkulturnih in medjezikovnih posebnosti: govorna dejanja, pogovorna vodila, pogovorna analiza, diskurzni označevalci, kazalna sredstva, oblike tematskega razvoja
- Kontrastivna analiza diskurza na primeru izbranih nemških in slovenskih besedil iz različnih virov (televizijskih pogovornih in dokumentarnih oddaj, medmrežja, reklamnih oddaj in brošur)

**Prerequisites:**

**Contents (Syllabus outline):**

- Aims and tasks of pragmalinguistic disciplines
- The notions of *discourse* and *contrastive discourse analysis*
- Text-producing and text-decoding cognitive strategies in the communication process
- Models, classifications and methods for pragmalinguistic text analysis and their contribution to the visualization of intercultural differences: speech acts, conversational maxims, conversational analysis, discourse markers, indexical signs, thematic progression types
- Contrastive discourse analysis of selected German and Slovenian texts from different sources (TV talk shows, documentaries, internet pages, commercial clips and brochures)

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen.
- de Beaugrande, R. A., Dressler, W.U. 1992: *Uvod v besediloslovje*, Park, Ljubljana.
- Brinker, K., Sager, S. F. 1989: *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*, Erich Schmidt, Berlin.
- Diewald, G. M. 1991: *Deixis und Textsorten im Deutschen*, Niemeyer, Tübingen.
- Jäger, S. (4. Aufl. 2004) : *Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung*. Unrast, Münster.

**Cilji:**

- Cilji tega predmeta so:
- usvojiti osnovno znanje iz pragmalinvgvistike,
  - spoznati prispevek pragmalinvgvističnih znanj k

**Objectives:**

- The objectives of the course are:
- to acquire basic pragmalinguistic knowledge,
  - to learn how pragmalinguistic knowledge

ustreznejšemu sporazumevanju,

- spoznati značilne medkulturne in medjezikovne razlike v nemških in slovenskih besedilih
- in spoznati možnosti za uporabo pragmalinističnih modelov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju.

contributes to the optimization of communication,

- to identify prototypical intercultural differences in German and Slovenian texts
- to identify possibilities for the usage of the pragmalinguistic models and methods for independent study and profession.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti procese in konvencije v besedilih,
- prepoznati posebnosti govornih besedil v primerjavi s pisnimi
- prepoznati zgradbo in značilne besedilne prvine v različnih tipih govornih besedil in razumeti njihovo uporabno vrednost,
- ob uporabi različnih kontrastivnih pristopov razčleniti in primerjati govorna besedila v obeh jezikih
- pri tvorbi in razumevanju besedil dosledneje upoštevati medkulturno stičnost in različnost obeh primerjanih jezikov.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: pisno izražanje pri sestavljanju seminarske naloge in samostojnih pripravah doma, ustno izražanje pri nastopu in v razpravah,
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje jezikoslovnih vsebin na svetovnem spletu, uporaba jezikoslovnih računalniških programov in vzporednih jezikovnih gradiv,
- organizacijske spretnosti: vodenje delovne skupine pri seminarju
- reševanje analitičnih problemov,
- ustvarjalno in prožno sodelovanje v delovni skupini pri seminarju.

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand processes and conventions underlying text production and reception,
- to identify the characteristics of oral texts in comparison to written texts,
- to identify the structure and typical text elements in different oral text types and to understand their practical value,
- to analyse and compare oral texts in both languages according to different contrastive methods
- to account for intercultural differences in text production and reception.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills: writing skills in seminar paper production and homework assignments, oral skills in paper presentation and discussion,
- use of information technology: search for linguistic contents in the world wide web, use of special linguistic software and electronic parallel text corpora,
- organization skills: to work as team leader during seminars,
- solving analytical problems,
- to work creatively and flexibly with others as part of a team during seminars.

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanja,
- Seminar.

**Learning and teaching methods:**

- Lectures,
- Seminar.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

• seminarska naloga	100	• seminar paper
---------------------	-----	-----------------

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Predavalnica, opremljena za uporabo IKT

**Material conditions for subject realization**

ICT equipped lecture room

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- seminarska naloga

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- seminar paper

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv

**del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilca:**

PETRIČ, Teodor. Aber und pa : zu einigen Bedeutungsaspekten deutscher und slowenischer Partikeln. - Bibliografija: str. 223-224. - Zusammenfassung. V: Semantische Probleme des Slowenischen und des Deutschen / Horst Ehrhardt, Marina Zorman (Hrsg.). - Frankfurt am Main [etc.] : Peter Lang, cop. 2005. - (Sprache - System und Tätigkeit, ISSN 0938-2771 ; Bd 55). - ISBN 3-631-54629-7. - Str. [201]-224. COBISS.SI-ID [14386184](#)

PETRIČ, Teodor. Vorschläge zur Erweiterung der slowenischen Variante der Natürlichkeitstheorie. *Linguistica (Ljublj.)*, 2006, 46, str. 99-115. [COBISS.SI-ID [15099912](#)]

PETRIČ, Teodor. Nemške funkcijske glagolske zveze in sorodne slovenske zgradbe v Deželnem zakoniku in vladnem listu Štajerske kronovine. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju avstro-ogrske monarhije : znanstvene refleksije*. Maribor: [Filozofska fakulteta], 2007, str. 89-118. [COBISS.SI-ID [15878920](#)]

PETRIČ, Teodor. Zur Kasus- und Kongruenzmarkierung deutscher Nominalphrasen seitens slowenischer Deutschlerner. V: Wechselbeziehungen in der Germanistik / József Tóth (Hrsg.). - Veszprém : Universitätsverlag Veszprém ; Wien : Praesens, 2007. - (Studia Germanica Universitas Vesprimiensis, ISSN 1785-4407. Supplement ; 9). - ISBN 978-963-9696-12-9. - Str. [151]-173 = Studia Germanica Universitas Vesprimiensis. Supplement. - ISSN 1785-4407. COBISS.SI-ID [15874312](#)

PETRIČ, Teodor. Reaktionszeitenstudie zur Lexikalisierung und Komplexität deutscher Phraseme bei slowenischen Deutschlernern. V: HENN-MEMMESHEIMER, Beate (ur.), FRANZ, Joachim (ur.). 41. Linguistische Kolloquium in Mannheim 2006. *Die Ordnung des Standard und die Differenzierung der Diskurse : Akten des 41. Linguistischen Kolloquiums in Mannheim 2006*, (Linguistik international, Bd. 24). Frankfurt am Main: Lang, cop. 2009, str. [791]-801, ilustr. [COBISS.SI-ID [17647880](#)]

PETRIČ, Teodor. Inkohärente Infinitivkonstruktionen in deutschen Untertiteln. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Demetrio Skubic octogenario*, (*Linguistica*, 48; 49; 50). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2008-2010, 2010, letn. 50, št. 3, str. 197-208, ilustr. [COBISS.SI-ID [43504482](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

<b>Subject Title:</b>	KONTRASTIVNA TEKSTOLOGIJA
	Contrastive textology

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1.letnik Year 1	Zimski Winter

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lecture:   
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Kontrastivna tekstologija kot integrirana veda o različnih kontrastivnih pristopih k analizi (pisanih) besedil
- Kulturnospecifične razlike v (srednje in močno) standardiziranih besedilnih vrstah (praktično-sporazumevalna, publicistična in polliterarna pisana besedila)
- Slog kot relationalni, interaktivni pojem in ključni element besedilnega smisla, vezan na konkretno besedilo in besedilno vrsto
- Metode kognitivno osnovane kontrastivne besedilne in stilne analize pisanih besedil: morfološka (linearna, zaporedna), holistična (celostna, vzporedna)
- Kontrastivna besedilna analiza izbranih nemških in slovenskih pisanih besedil z vidika prototipičnosti besedilnovrstnih slogov

- Contrastive textology as a common denominator for various contrastive approaches to text analysis
- Culture-specific differences in (partly and/or highly standardized) written text types, mainly journalistic and half-literary texts
- Style as a relational, interactive notion and a key element of textual sense, in connection with concrete textual realizations and their text types
- Methods of a cognitively based contrastive text and style analysis: morphological (linear, successive), holistic (parallel).
- Contrastive text and style analysis of select German and Slovene texts, focussing on the prototypical qualities of text types in both languages

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Adamzik, K. (Hrsg.) 2001: Kontrastive Textologie. Untersuchungen zur deutschen und französischen Sprach- und Literaturwissenschaft, Tübingen: Stauffenburg: (izbrana poglavja)

Fix, U., Habscheid, S., Klein, J. 2001: Zur Kulturspezifik von Textsorten, Stauffenburg, Tübingen (izbrana poglavja)

Sommerfeldt, K.-E./Schreiber, H. (Hrsg.) 2001: Textsorten des Alltags und ihre sprachlichen Mittel, Frankfurt/M: Lang (izbrana poglavja)

Adamzik, K. (Hrsg.): Textsorten. Reflexionen und Analysen, Tübingen: Stauffenburg (izbrana poglavja)

Weinrich, H. 1993/2003: Textgrammatik der deutschen Sprache, Mannheim: Duden. Neue Auflage: Olms. (izbrana poglavja)



**Cilji :**

Cilj tega predmeta so:

- dati znanje o metodah kontrastivne besedilne analize, ki so vezane na relacionalni, interaktivni pojem sloga,
- vzpodbuditi prepoznavanje sloga v konkretnih besedilnih realizacijah v nemškem in slovenskem jeziku
- dati vpogled v medkulturne razlike, ki so opazne med pisanimi besedili iste besedilne vrste v obeh jezikih.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje in razumevanje različnih kontrastivnih pristopov k analizi pisanih besedil,
- identificirati in oceniti celostni slog besedil in besedilnih tipov,
- prepoznavati medkulturno pogojene razlike med besedili iste besedilne vrste v obeh jezikih,
- ustrezno izbrati in uporabiti kulturnospecifična stilna sredstva v obeh jezikih,
- uporabiti interdisciplinarni pristop k besedilni enoti.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- spretnost komuniciranja: pisno izražanje pri sestavljanju seminarske naloge, ustno izražanje pri nastopu in v razpravah,
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje jezikoslovnih vsebin na svetovnem spletu, uporaba jezikoslovnih računalniških programov in računalniških slovarjev,
- reševanje analitičnih problemov,
- ustvarjalno in prožno sodelovanje v delovni skupini (seminar)

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanje,
- seminar

**Načini ocenjevanja:**

- seminarska naloga

Delež (v %) /  
Weight (in %)

100%

**Objectives:**

The objectives of the course are:

- to familiarize the student with the methods of the contrastive text analysis, that is based on a relational notion of style,
- to facilitate the recognition of style in concrete textual examples in German and Slovene language
- to offer insight into the intercultural differences between texts of the same text types in both languages.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand the different contrastive approaches to text analysis,
- to identify and evaluate the overall style of texts and text types (holistic view),
- to recognize the intercultural based differences between the texts of the same text type in German and Slovene language,
- to appropriately choose and use culturally specific textual and stylistic elements in both German and Slovene language,
- to use an interdisciplinary approach to text analysis.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills: writing skills in seminar paper production and homework assignments, oral skills in paper presentation and discussion,
- use of information technology: search for linguistic contents in the world wide web, use of special linguistic software and electronic dictionaries and lexicons,
- solving analytical problems,
- to work creatively and flexibly with others as part of a team during seminars.

**Learning and teaching methods:**

- lecture
- seminar

**Assessment:**

- seminar paper

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Obveznosti študentov:***(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- seminarska naloga

**Students' commitments:***(written, oral examination, coursework, projects):*

- seminar paper

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

Reference nosilke:

FABČIČ, Melanija. Der Text als Projekt der sprachlichen (literarischen) 'Alltagsbewältigung' : der Versuch einer Definition des Texttyps 'autobiographisches Notat' im Sinne der Kognitiven Metawissenschaft. *Jahrb. ung. Ger.*, 2003, str. 77-98. [COBISS.SI-ID [13635592](#)]

FABČIČ, Melanija. Text und Leben : die Verbindung zwischen Texttyp, Stiltyp, Handlungstyp und Existenztyp. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Dr. Mirko Križman, zaslužni profesor Univerze v Mariboru : 70 let : jubilejni zbornik*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2003, str. 53-80. [COBISS.SI-ID [12386824](#)]

FABČIČ, Melanija. Nekateri novi vidiki opredeljevanja in uvrščanja hibridnega tipa 'avtobiografski notat'. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedoslovne lastnosti slovenskega knjižnega jezika in narečij*, (Zora, 28). Maribor: Slavistično društvo, 2004, str. 466-513. [COBISS.SI-ID [13432072](#)]

FABČIČ, Melanija. Über die rhizomatische Struktur des Tagebuchs bei Ernst Jünger : eine Beschreibung und Definition von Jüngers Begriff der Figur anhand der Deleuzschen Kategorien des Rhizoms und des Kristallbildes. V: BARÓTA, Mária (ur.), SZATMÁRI, Petra (ur.), TÓTH, József (ur.), ZSIGMOND, Anikó (ur.). *Sprache(n) und Literatur(en) im Kontakt : Konferenz - 25.-26. Oktober 2001*, (Acta Germanistica Savariensia, 7). Szombathely: [Berzsenyi Dániel főiskola], 2002, str. 183-191. [COBISS.SI-ID [12251400](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Literarno-znanstveni vidiki medkulturnosti</b>
<b>Subject Title:</b>	Literary Studies and Interculturality

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1	Poletni Spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Pogojev ni.

Prerequisites:  
None.

**Vsebina:**

- Temeljni pojmi literarne in kulturne teorije.
- Literatura in kultura kot simbolni red.
- Modeli literarne zgodovine in njihova medkulturna razsežnost.
- Sistemsko-teoretični vidiki medkulturnosti.
- Literarni sistemi v medkulturnem stiku.
- Literarne kompetence in medkulturna komunikacija.
- Literarne konvencije in medkulturne kompetence.
- Medkulturnost in medbesedilnost.
- Literatura, medkulturnost in pouk nemščine kot tujega jezika.

**Contents (Syllabus outline):**

- Basic concepts of literary and cultural theory.
- Literature and culture as symbolic order.
- System-theoretical aspects of interculturality.
- Literary systems: intercultural contact.
- Literary competence and intercultural communication.
- Literary conventions and intercultural competence.
- Interculturality and intertextuality.
- Literature, interculturality and GFL (German as a foreign language).

**Temeljni študijski viri / Textbooks (izbrana poglavja):**

- Nünning, A. 2004: *Literaturwissenschaftliche Theorien, Modelle und Methoden*, 4. izdaja, Wissenschaftlicher Verlag, Trier.
- Hofmann, M. 2006: *Interkulturelle Literaturwissenschaft*, UTB, Stuttgart.
- Nell, W. 2001: *Reflexionen und Konstruktionen des Fremden in der europäischen Literatur*, Gardez, Remscheid.
- Schößler, F. 2006. *Literaturwissenschaft als Kulturwissenschaft*, UTB, Stuttgart.

**Cilji:**

**Objectives:**

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi znanstvenoteoretičnimi, metodološkimi in funkcijskimi povezavami med literarnimi, literarno-znanstvenimi in medkulturnimi diskurzi.

The objective of this course is to acquaint students with the basic epistemological, methodological and functional interactions between literary, literary-theoretical and intercultural discourses.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o temeljnih kulturno- in literarnoteoretičnih konceptih,
- prepoznati pomen teh konceptov v kontekstu medkulturnih diskurzov,
- identificirati strukturne in funkcijske vidike literarnih sistemov in ovrednotiti njihovo vlogo pri ohranjanju in razumevanju medkulturnih stikov,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode pri analizi medkulturne komunikacije.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Knowledge and Understanding:  
On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic concepts in cultural and literary theory,
- recognize the role of those processes in context of intercultural discourses,
- identify structural and functional aspects of literary systems and critically evaluate their role in intercultural contact,
- analyse patterns of intercultural communication using methods of literary theory and cultural history.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

- Predavanje,
- seminar,

- Lectures,
- seminar.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*
- pisni izpit iz modula *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*

50%  
  
50%

- Seminar paper in one of the subjects of the module *German Literature – selected topics of intercultural literary science*
- Written examination in the module *German Literature – selected topics of intercultural literary science*

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

**Material conditions for subject realization**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Obveznosti študentov:**

**Students' commitments:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*
- pisni izpit iz modula *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- Seminar paper in one of the subjects of the module *German Literature – selected topics of intercultural literary science*
- Written examination in the module *German Literature – selected topics of intercultural literary science*

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv

**del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilca:**

KOS, Dejan. Literarna zgodovina med narativnostjo in interdisciplinarnostjo. *Primer. književ.*, 2008, letn. 31, št. 1, str. 75-100.

KOS, Dejan. *Theoretische Grundlage der empirischen Literaturwissenschaft*, (Zbirka Zora, št. 21). Maribor: Slavistično društvo, 2003. 127 str. ISBN 961-6320-12-2.

KOS, Dejan. Tipologija literarnosti. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Dr. Mirko Križman, zaslužni profesor Univerze v Mariboru : 70 let : jubilejni zbornik*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2003, str. 259-271.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Madžarščina I
<b>Subject Title:</b>	Hungarian Language I

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2	4

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15	10	5		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:

Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites: None.

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Osnove madžarskega glasoslovja: značilnosti in pravilna raba glasov, naglaševanje.
- Osnove pravil madžarskega pravopisa.
- Slovnica: obravnavanje slovničnih struktur na nivoju A1.
- Bralno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja osnovnih besedilnih vrst.
- Besedni zaklad: izoblikovanje osnovnega besednega zaklada na nivoju A1.
- Produktivne spretnosti: značilnosti osnovnih ustnih besedilnih vrst in produciranje besedil v ustni obliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem nivoja A1.
- Kultura: pomembne kulturne in zgodovinske značilnosti Madžarov.

- Phonetics: characteristics and correct use of sounds, intonation.
- Orthography: Hungarian spelling rules.
- Grammar: dealing with grammar structures at A1 level.
- Reading comprehension: different reading strategies for various types of readings.
- Vocabulary: acquisition of vocabulary at A1 level,
- Productive skills: characteristics of different spoken text types production of spoken texts at A1 level.
- Culture: learning about cultural and historical features of Hungarians.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Hlavacska Edit, Hoffmann István, Laczkó Tibor, Maticsák Sándor 2002. *Magyar nyelvkönyv. HUNGAROLINGUA 1.* Debreceni Nyári Egyetem. Hungarolingua 1. multimédia cd-rom
- Hlavacska Edit 2002. *Nyelvtani munkafüzet. HUNGAROLINGUA 1.*
- Hungarolingua Grammatica – *Gyakorlati magyar nyelvtan /Praktische ungarische Grammatik.* 2001.
- Hungarolingua Gyakorlókönyvek – *Nem csak novellák / Nicht nur kurze Geschichten (Arbeitsheft + Hörkassette 2 x 60') – Füfelő (Übungen zum Hörverstehen) (Arbeitsheft + Hörkassette 3 x 74') –*
- Bence Ildikó 1995: *Magyar civilizáció és országismeret.* Budapest: Aula Kiadó.
- Törkenczy Miklós 2004. *Ungarische Grammatik – mit zahlreichen nützlichen Beispielen.* Budapest: Corvina Kiadó.

**Cilji:**

Cilj tega predmeta je

- izoblikovati znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju A1 skupnega evropskega referenčnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – madžarščine – v osebne namene.

**Objectives:**

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the Hungarian language, both for personal and professional purposes

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju A1,
- seznanjen z zgodovino, s kulturo Madžarov,
- izoblikoval izgovarjavo in naglaševanje,
- izoblikoval svoje pisne spretnosti,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: osnovni ustni nastopi, pisanje kratkih spisov v sakdanjih temah,
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje informacij na svetovnem spletu,
- reševanje jezikovnih in vsebinskih problemov:.,
- delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini, v parih pri laboratorijskih vajah.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language at A1 level,
- get to know the Hungarians' history and culture,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling),
- know and use different reading and listening strategies,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Communication skills: basic oral presentations, writing short compositions on every-day subjects,
- Use of information technology: searching for information on the Internet,
- Problem solving: language and content,
- Group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work.

**Metode poučevanja in učenja:**

- laboratorijske vaje
- domače naloge
- projekti

**Learning and teaching methods:**

- Laboratory work
- Homework assignments
- Projects

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

- sodelovanje pri seminarjih in vajah 10 %
- portfolio 20 %
- opravljeni projekti 20 %
- kolokviji 50 %

**Assessment:**

- Participation in class
- Portfolio
- Completed projects
- Mid-term exam/test

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

- fonolaboratorij
- CD predvajalnik
- grafoskop ali LCD projektor

**Material conditions for subject realization**

- Language laboratory
- CD player
- overhead projector or LCD projektor

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- redno in aktivno sodelovanje pri vajah
- priprava projektov
- kolokviji
- portfolio

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- Regular and active participation in class
- Preparation of projects
- Mid-term exam/test
- Portfolio

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih

**programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

KOLLÁTH, Anna. Egy "csepp" helyesírás - középiskolás fokon. *Stud. Slav. Savar.*, 2003, 1/2, str. 220-226. [COBISS.SI-ID [12813064](#)]

KOLLÁTH, Anna. Az ige szóalakká válásának egyfajta megközelítése a magyarban. V: BALASKÓ, Mária (ur.), KOHN, János (ur.). VIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia. *A nyelv mint szellemi és gazdasági tőke : [a VIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia előadásainak gyűjteményes kiadása, 1998. április 16-18., Szombathely]*. Szombathely: Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 1999, knj. 2, str. [331]-335. [COBISS.SI-ID [11134984](#)]

KOLLÁTH, Anna, LANSTYÁK, István. Nyelvi probléma. V: BENŐ, Attila (ur.), FAZAKAS, Emese (ur.), SZILÁGYI, Sándor N. (ur.). *Nyelvek és nyelvváltozatok : köszöntő kötet Péntek János tiszteletére*, (A Szabó T. Attila nyelvi intézet kiadványai, 4). Kolozsvár: Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, 2007, knj. 1, str. 471-493. [COBISS.SI-ID [16185864](#)]

KOLLÁTH, Anna. Büszkeség vagy balítélet? : A határtalanító szótárprogram muravidéki szójegyzékei és fogadtatásuk. V: MATICSÁK, Sándor (ur.), JANKOVICS, József (ur.), KOLLÁTH, Anna (ur.), NYERGES, Judit (ur.), PÉNTEK, János (ur.). VI. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus (Debrecen, 2006. augusztus 22-26). *Nyelv, nemzet, identitás : nyelvészeti előadásai*. Debrecen; Budapest: Nemzetközi Magyarságtudományi Társaság, 2007, köt. 1, str. 81-100. [COBISS.SI-ID [15520520](#)]

KOLLÁTH, Anna. Beszámoló a határon túli magyarnyelvi kutatóműhelyek virtuális hálózatának határtalanító szótárkiadási programjáról. V: MAGAY, Tamás (ur.). *Félmúlt és közeljövő*, (Lexikográfiai füzetek, 3). Budapest: Akadémiai kiadó, 2007, str. 257-269. [COBISS.SI-ID [15984392](#)]





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Madžarščina II
<b>Subject Title:</b>	Hungarian Language II

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2	4

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites: None.

**Vsebina:**

- Pisno razumevanje: posredovanje različnih strategij pisanja osnovnih besedilnih vrst.
- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju A1,
- Slovnica: obravnavanje slovničnih struktur na nivoju A1,
- Produktivne spretnosti: značilnosti različnih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produciranje besedil v pisni ter ustni obliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem nivoja A1.
- Kultura: madžarska kulturna zgodovina 19. in 20. stoletju v primerjavi s stanjem v drugih evropskih deželah.

**Contents (Syllabus outline):**

- Written communication: communicating various writing strategies of basic text types,
- Vocabulary: acquisition of vocabulary at A1 level,
- Grammar: dealing with grammar structures at A1 level,
- Productive skills: characteristics of various written and spoken texts, oral and written production at A1 level,
- Culture: Hungarian cultural history in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century in comparison with the situation in other European countries.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Bart István 2000. Magyar–német kulturális szótár – Ungarn Land und Leute. Budapest: Corvina Kiadó Kft.
- Hlavacska Edit, Hoffmann István, Laczkó Tibor, Maticsák Sándor 2002. Magyar nyelvkönyv. HUNGAROLINGUA 1. Debreceni Nyári Egyetem. Hungarolingua 1. multimedia cd-rom
- Hlavacska Edit 2002. Nyelvtani munkafüzet. HUNGAROLINGUA 1.
- Hungarolingua Gyakorlókönyvek – Nem csak novellák / Nicht nur kurze Geschichten (Arbeitsheft + Hörkassette 2 x 60') –Igéző (Übungsbuch der ungarischen Präfixe)
- Holger Fischer, Konrad Gündisch: *Eine kleine Geschichte Ungarns*; Frankfurt/Main: edition suhrkamp, 1999
- Miklós Molnár: *Geschichte Ungarns. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*; hg. und übersetzt von [Bálint Balla](#); Hamburg: Reinhold Krämer, 2004

**Cilji:**

**Objectives:**

<p>Cilj tega predmeta je</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju A1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,</li> <li>• usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – madžarščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.</li> </ul>	<p>The aim of this subject is to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at A1 level of The Common EU Language Framework,</li> <li>• enable students to become efficient and flexible users of the Hungarian language, both for personal and professional purposes.</li> </ul>												
<p><b>Predvideni študijski rezultati:</b></p>	<p><b>Intended learning outcomes:</b></p>												
<p>Znanje in razumevanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po zaključku tega predmeta bo študent</li> <li>• sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju A1,</li> <li>• seznanjen z zgodovino, s kulturo Madžarov,</li> <li>• izboljšal izgovorjavo in naglaševanje,</li> <li>• izboljšal svoje pravopisne spretnosti,</li> <li>• poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,</li> <li>• poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,</li> <li>• pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spretnost komuniciranja: ustni nastopi, pisanje uradnih pism v tujem jeziku, pisanje spisov, poročil,</li> <li>• uporaba informacijske tehnologije: iskanje informacij na svetovnem spletu za pripravo osnovnih projektov,</li> <li>• reševanje problemov: jezikovni in vsebinski,</li> <li>• delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini, v parih pri laboratorijskih vajah.</li> </ul>	<p>Knowledge and Understanding:</p> <p>On completion of this course students will:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• be able to demonstrate the knowledge of the language at A1 level,</li> <li>• get to know the Hungarians' history and culture,</li> <li>• improve their pronunciation and intonation,</li> <li>• improve their orthography (spelling),</li> <li>• know and use different reading and listening strategies,</li> <li>• know and recognise the characteristics of different text types,</li> <li>• use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Communication skills: oral presentations, writing formal letters, writing compositions and reports,</li> <li>• Use of information technology: searching for information on the Internet in preparing projects,</li> <li>• Problem solving: language and content,</li> <li>• Group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work.</li> </ul>												
<p><b>Metode poučevanja in učenja:</b></p>	<p><b>Learning and teaching methods:</b></p>												
<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarske vaje</li> <li>• domače naloge</li> <li>• projekti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laboratory work</li> <li>• Homework assignments</li> <li>• Projects</li> </ul>												
<p><b>Načini ocenjevanja:</b></p>	<p><b>Assessment:</b></p>												
<table border="1"> <tr> <td>• sodelovanje pri seminarjih in vajah</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>• portfolio</td> <td>20 %</td> </tr> <tr> <td>• opravljeni projekti</td> <td>20 %</td> </tr> <tr> <td>• kolokviji</td> <td>50 %</td> </tr> </table>	• sodelovanje pri seminarjih in vajah	10 %	• portfolio	20 %	• opravljeni projekti	20 %	• kolokviji	50 %	<table border="1"> <tr> <td>• Participation in class</td> </tr> <tr> <td>• Portfolio</td> </tr> <tr> <td>• Completed projects</td> </tr> <tr> <td>• Mid-term exam/test</td> </tr> </table>	• Participation in class	• Portfolio	• Completed projects	• Mid-term exam/test
• sodelovanje pri seminarjih in vajah	10 %												
• portfolio	20 %												
• opravljeni projekti	20 %												
• kolokviji	50 %												
• Participation in class													
• Portfolio													
• Completed projects													
• Mid-term exam/test													
<p><b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b></p>	<p><b>Material conditions for subject realization</b></p>												
<ul style="list-style-type: none"> <li>• fonolaboratorij</li> <li>• CD predvajalnik</li> <li>• grafoskop ali LCD projektor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Language laboratory</li> <li>• CD player</li> <li>• overhead projector or LCD projector</li> </ul>												
<p><b>Obveznosti študentov:</b></p>	<p><b>Students' commitments:</b></p>												
<p>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• redno in aktivno sodelovanje pri seminarjih in vajah</li> <li>• domače naloge</li> <li>• priprava projektov</li> <li>• kolokviji</li> <li>• portfolio</li> </ul>	<p>(written, oral examination, coursework, projects):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regular and active participation in class</li> <li>• Completion of homework assignments</li> <li>• Preparation of projects</li> <li>• Mid-term exam/test</li> <li>• Portfolio</li> </ul>												

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

KOLLÁTH, Anna. Igék és vonzataik a Maribori hallgatók nyelvhasználatában. V: GÁDANYI, Károly (ur.). *VI. međunarodni slavistički dani*, (Bibliotheca Croatica Hungariae, knj. 3/1, knj. 3/2). Sambotel; Pečuh: Hrvatski znanstveni zavod: = Horvát tudományos kutatók egyesülete: Visoka nastavníčka škola "Berzsenyi Dániel": = Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 1998, knj. 3/2, str. 388-391. [COBISS.SI-ID [8982536](#)]

KOLLÁTH, Anna. Néhány gondolat a muravidéki magyar jelenéről és jövőjéről. *Muratáj (Lendava)*, 2004, št. 2, str. 76-86. [COBISS.SI-ID [4934963](#)]

KOLLÁTH, Anna. Madžarski jezik v stiku v panonskem prostoru ob dveh tromejah. V: KLOPČIČ, Vera (ur.), VRATUŠA, Anton (ur.). *Živeti z mejo, Panonski prostor in ljudje ob dveh tromejah : zbornik referatov na znanstvenem posvetu v Murski Soboti, 9.-11. novembra 2007*, (Narodne manjšine, 6). Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2008, str. 291-300. [COBISS.SI-ID [16715528](#)]

KOLLÁTH, Anna. Szókölcsönzés és attitűd = Borrowing of words and attitude. *Tanulm. - Az Újvidéki egy. Bölcsstud. kar Magy. tansz.*, 2008, füz. 41, str. 50-62. [COBISS.SI-ID [16722696](#)]

KOLLÁTH, Anna. Dejavnosti in možnosti izoblikovanja jezika na madžarsko govorečem prostoru in proces Palást. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 2, str. 24-32. [COBISS.SI-ID [17236232](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

### OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Magistrsko delo
<b>Subject Title:</b>	Master's thesis

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural germanic studies		2.	poletni Spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	konzultacije	Samost. delo Individ. work	ECTS
	5			10	525	18

Nosilec predmeta / Lecturer:

Mentorji/mentorice magistrskih nalog (nosilci/nosilke posameznih predmetov na področju jezikoslovja in literarnih ved), po vsakoletnem dogovoru  
Mentors of master's theses

Jeziki /

Languages:

Predavanja / Lecture:

Vaje / Tutorial:

Nemški / German

/

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Študent/študentka napiše magistrsko delo na področju medkulturne germanistike (jezikoslovnega ali literarnovednega raziskovanja). Izbrano temo obravnava s teoretičnega, empiričnega in/ali aplikativnega vidika. V seminarskem delu so obravnavani raziskovalni pristopi in metode za izbrana predmetna področja ter strategije in tehnike pisanja strokovnih in strokovno znanstvenih besedil.

**Contents (Syllabus outline):**

The student writes a master's thesis on a subject from the field of intercultural germanic studies (with the emphasis either on language or literary research). The student deals with the chosen subject from a theoretical, empirical and/or applicative aspect. In the seminar the student gets acquainted with the methods and strategies of a chosen referential frame for applied and theoretical studies and the writing of scientific texts.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Eco, Umberto (2005). *Wie man eine wissenschaftliche Abschlussarbeit schreibt*, 2. Aufl., Heidelberg.
- Eckhardt Meyer Krentler (2007). *Arbeitstechniken der Literaturwissenschaft*. 13. Aufl., Stuttgart.
- Hladnik, Miran (2002). *Praktični spisovnik ali Šola strokovnega ubesedovanja*. 6. izdaja. Ljubljana.
- Literatura glede na tematiko magistrskega dela.

**Cilji:**

Cilj predmeta je:

- razširiti in poglobiti pridobljeno znanje in izkušnje o metodah in pristopih raziskovalnega dela na področju medkulturne germanistike (jezikoslovja ali literarnih ved);
- usposobiti za prepoznavanje raziskovalnih

**Objectives:**

The aim of this course is:

- to widen and deepen the student's knowledge about and experience with the research methods and approaches in the field of intercultural germanic studies (linguistic or literary research)
- to enable the student to recognize research

problemov;  
- usposobiti za samostojno ter strokovno korektno delo na področju germanističnega raziskovanja.

**Predvideni študijski rezultati:**

problems and subjects  
- to prepare the student for independent and scientifically correct and appropriate work in the research of german language or literature

**Intended learning outcomes:**

Po opravljenem predmetu bo študent/šudentka sposoben:

- načrtovati, izvesti in vrednotiti raziskave s področja medkulturne germanistike;
- pisati strokovna in znanstvena besedila o medkulturnih germanističnih temah,
- kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost pisnega izražanja;
- spretnost argumentiranja;
- spretnost uporabe informacijske tehnologije;
- spretnost kritične in poglobljene uporabe virov in literature.

**Metode poučevanja in učenja:**

Knowledge and Understanding:

- capacity for planning, conduction and evaluation of research in the field of intercultural germanic studies,
- writing scientific texts about intercultural germanic subjects,
- critical evaluation and use of available reference materials.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- writing skills
- detailed explanations of findings
- use of information technology
- critical evaluation and use of sources

**Learning and teaching methods:**

- seminar,  
- samostojno delo študenta/šudentke pod mentorstvom nosilca/nosilke predmeta, kamor sodi tema magistrskega dela.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

Magistrsko delo	70	Master's thesis
Javni zagovor magistrskega dela	30	Public defense of the master's thesis

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Dostopnost do virov in literature, možnosti uporabe IKT.

**Material conditions for subject realization**

Literature access, available information technology.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)  
Magistrsko delo (v obsegu 50 – 70 strani)  
Javni zagovor magistrskega dela

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):  
Master's thesis (50-70 pages minimum)  
Public defense of the master's thesis

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

### OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	<b>Medkulturnost v strokovni komunikaciji / Interkulturelle Fachkommunikation</b>
<b>Subject Title:</b>	Intercultural Specialised Communication

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2.	zimski autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

Predmet z medjezikovnih (predvsem nemško-slovenskih) in medkulturnih vidikov obravnava značilnosti strokovne komunikacije. Poudarja naslednje vsebine:

- družbeni, kulturni in kognitivni vidiki strokovne komunikacije (zgodovina, prostor, čas, strokovno področje, medij idr.)
- funkcionalnost strokovnih besedil
- besedilne vrste v strokovni komunikaciji (izbor)
- jezikovni stili izbranih strokovnih področij
- problemi terminologije
- diglosija in večjezičnost v strokovni komunikaciji
- strokovna komunikacija in informacijska doba (nadbесedilnost, multimedialnost, interaktivnost, kolaborativnost, odprtost)
- študija primera: kontrastivna analiza izbranih nemških in slovenskih strokovnih besedil s področja jezikoslovja.

**Contents (Syllabus outline):**

The subject deals with the characteristics of professional communication/terminology from a interlingual (mainly German-Slovene) and intercultural point of view and focuses on:

- cognitive, social and cultural aspects of professional communication (history, range, time, special fields, media etc.)
- functionality of professional texts
- text types in professional communication (selection)
- language styles in selected professional fields
- terminological problems
- diglossy and multilingualism in the professional communication
- professional communication and the informational age (hypertextuality, multimedia, interactivity, collaboration, openness)
- study case: contrastive analysis of selected German and Slovene professional texts in the linguistic field.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoffmann, K., H. Kalverkämper, H.E. Wiegand, C. Galinski (ur.) (1998): Fachsprachen. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung. HSK 14.1, 14.2. Izbrana poglavja.</li> <li>- Kalverkämper, H., Baumann, K.-D. (ur.) (1996): Fachliche Textsorten. Komponenten - Relationen - Strategien. Tübingen. Izbrana poglavja.</li> <li>- Hladnik, M. (2002): Praktični spisovnik ali šola strokovnega ubesedovanja. Ljubljana. Izbrana poglavja.</li> <li>- Steinhoff, T. (2007): Wissenschaftliche Textkompetenz. Tübingen. Izbrana poglavja.</li> <li>- Doleschal U., Gruber, H. (ur.) (2007): Wissenschaftliches Schreiben abseits des englischen Mainstreams. Frankfurt am Main. Izbrana poglavja.</li> </ul>
--

**Cilji:**

<p>Cilj predmeta je:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- seznaniti s temeljnimi značilnostmi strokovne komunikacije in funkcionalnostjo strokovnih besedil</li> <li>- seznaniti z značilnostmi tipičnih strokovnih besedilnih vrst</li> <li>- seznaniti z lastnostmi strokovnih stilov in s problematiko terminologizacije</li> <li>- poglobiti znanja o vplivu novih medijev in tehnologij na strokovno komunikacijo</li> <li>- usposobiti za sestavljanje nemških strokovnih besedil z jezikovno, družbenih in/ali kulturno tematiko</li> </ul>
--

**Objectives:**

<p>The objective is</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to acquaint the students with the characteristics of professional communication and its functionality</li> <li>- to acquaint the students with the characteristics of typical professional text types</li> <li>- to acquaint the students with the attributes of professional styles and terminology problems</li> <li>- deepen the knowledge of the influence of the new media and technology on the professional communication.</li> </ul>
---

**Predvideni študijski rezultati:**

<p>Po opravljenem predmetu bo študent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poznal in obvladal osnovne značilnosti in zakonitosti strokovnega dialoga, predvsem v tujem jeziku (nemščini) in v nemško govorečem kulturnem okolju</li> <li>- prepoznaval kulturno pogojene razlike v strokovni komunikaciji v nemško in slovensko govorečem okolju</li> <li>- poznal možnosti uporabe novih medijev in tehnologij v strokovni komunikaciji</li> <li>- obvladal sestavljanje strokovnih besedil v nemškem jeziku.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- spretnost pisnega in ustnega izražanja</li> <li>- spretnost argumentiranja</li> <li>- spretnost selektivne in kritične uporabe virov in literature</li> </ul>
--

**Intended learning outcomes:**

<p>Knowledge and Understanding: On completion of this course the student will be able to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- know and master the basic characteristics and rules of professional dialogue mainly in a foreign language (German) in a German speaking context</li> <li>- recognize culturally inflicted differences in professional communication in German and Slovene contexts</li> <li>- know the possibilities of using new media and technology in professional communication.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oral and writing skills</li> <li>- argumentative skills</li> <li>- selective and critical usage of sources and literature.</li> </ul>
--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- seminar</li> <li>- samostojno delo</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- lectures</li> <li>- autonomous work</li> </ul>
---

**Načini ocenjevanja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat pri enem od predmetov v modulu <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> </ul>
---

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50%
50%

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oral presentation in one of the subjects of the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> <li>• Written examination in the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> </ul>
---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

**Material conditions for subject realization**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.	Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)
<b>Obveznosti študentov:</b>	<b>Students' commitments:</b>
<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat pri enem od predmetov v modulu <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oral presentation in one of the subjects of the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> <li>• Written examination in the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> </ul>

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilke:

JESENŠEK, Vida. Medkulturne razsežnosti metaforike in frazeologije. V: ČOK, Lucija (ur.), DAROVEC, Darko (ur.). *Bližina drugosti*, (Knjižnica Annales Majora). Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2006, str. 201-209. [COBISS.SI-ID [15352584](#)]

JESENŠEK, Vida. Deutsch und Slowenisch im Vergleich. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedoslovne lastnosti slovenskega knjižnega jezika in narečij*, (Zora, 28). Maribor: Slavistično društvo, 2004, str. 402-465. [COBISS.SI-ID [13477384](#)]

JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Lexikographie der Fachsprachen : print- und digitale Formate, Fachwörterbücher, Datenbanken : [abstracts] = Strokovna leksikografija : tiskane in digitalne oblike, strokovni slovarji, terminološke zbirke : [izvlečki]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2010. 55 str. ISBN 978-961-6656-49-8. [COBISS.SI-ID [65730049](#)]





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Medkulturnost v sodobnem slovenskem literarnem prostoru
<b>Subject Title:</b>	Interculturality in modern Slovene literature

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2	4

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15					75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Predavanja in seminar se ukvarjajo z analizo in interpretacijo izbranih del iz novejšje slovenske književnosti, ki se je oblikovala kot posledica posebnega medkulturnega položaja. Le-ta se izraža kot jezikovna, kulturna in estetska polifonija. Medkulturno sporočanje pogosto poteka tudi medjezikovno, kot posledica navzočnosti več kultur v človekovem življenju. Sonavzoče kulture porajajo različne stike, izražajo pa tudi določene konflikte, ki se kažejo v občutju odtujenosti, nestrpnem odnosu ene kulture v razmerju do druge, v nezaželenem mešanju različnih kultur, vdiranju tujih tvorb v domačo kulturo itd. Zanimali nas bodo večjezični položaji, izraženi v literarnih delih nekaterih slovenskih avtorjev in avtoric, ki živijo izven meja Slovenije, pri čemer je posebna pozornost namenjena spoznavanju razvoja in značilnosti sodobne slovenske književnosti v Avstriji.

Contents (Syllabus outline):

The lectures and seminar are dealing with the analysis and interpretation of selected works from the recent Slovene literature, being the result of its unique intercultural position. This position manifests in a linguistic, cultural and aesthetic polyphony. Intercultural communication often manifests as interlingually as a consequence of the presence of several cultures in the life of an individual. The simultaneous presence of cultures produces different contacts, but also certain conflicts showing in the feeling of alienation, intolerant attitude of one culture towards others, an unwanted mixing of different cultures, invasion of foreign formations into the native culture etc. We will be interested in polylinguistic situations, manifested in the literature of selected Slovene writers living outside the borders of Slovenia. We will focus on getting acquainted to the development and characteristics of the modern Slovene literature in Austria.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

AMANN, Klaus/ STRUTZ, Johann: Lipuš lesen. Texte und Materialien zu Florjan Lipuš. Wieser Verlag/Založba Wieser: Klagenfurt/Celovec, 2000.  
BOROVNIK, Silvija: Študije in drobiž. Založba Voranc: Ravne na Koroškem, 1998.  
BOROVNIK, Silvija: Patologija slovenske vasi, nasilje verske institucije in arheologija domače besede v Lipuševi prozi, v: Lipuš, Florjan: Zmote dijaka Tjaža. Mladinska knjiga: Ljubljana, 2000.  
STRUTZ, Johann (Hrsg.): Profile der neueren slowenischen Literatur in Karnten. 2., erweiterte Auflage. Mit Beiträgen über Theater und Film. Herausgegeben von Johann Strutz unter Mitwirkung von Fabjan Hafner und Klaus Detlef Olof. Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba. Klagenfurt/Celovec 1998.  
KMECL, Matjaž (ur.): Ta hiša je moja pa vendar moja ni. Klub Mladje/ Mladinska knjiga: Celovec, Ljubljana,

1976.

**Cilji:**

Spoznavanje pojavnih oblik medkulturnosti v književnih delih sodobnih slovenskih avtorjev in avtoric, jezikovno-slogovna analiza in interpretacija, navajanje na samostojno delo s teksti. Kriterij: Dela, napisana v slovenščini in/ali v nemščini.

**Predvideni študijski rezultati:**

Študenti znajo samostojno analizirati in interpretirati literarna dela z vidika medkulturnih jezikovnih in estetskih vidikov. Spoznajo širši slovenski literarni prostor, ne le tistega, ki obstaja znotraj meja države Slovenije, temveč tudi drugod po svetu. naučijo se razumeti pomen socialno-kulturnega konteksta za nastajanje in razvoj književnosti.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

**Objectives:**

Know the appearance of the intercultural aspects in literary works of modern Slovene writers, analysis of language and style, preparing the students for autonomous work with texts.

Criteria: Works, written in Slovene and/or German.

**Intended learning outcomes:**

The students are able to analyze and interpret autonomously literary works concerning the intercultural, linguistic and aesthetic aspects. They get acquainted to the broader Slovene literary context, not only the domestic one inside Slovenia, but also throughout the world. They learn to understand the meaning of the socio-cultural context for the formation and development of literature.

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanja,
- seminar,
- samostojno študijsko delo.

**Learning and teaching methods:**

- Lectures
- Seminar
- Autonomous study

**Načini ocenjevanja:**

- pisni izpit

Delež (v %) /  
Weight (in %)

100%

**Assessment:**

- written exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- pisni izpit

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- written exam

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

Borovnik, S. Moderne slowenische Prosa unter besonderer Berücksichtigung der sogenannten Frauenliteratur. V: Tomašević, Dragana, Polzl, Birgit, Reithofer, Robert (ur.): Frauen schreiben. Positionen aus Südosteuropa. Leykam: Graz 2006, str.146 - 162.

Borovnik, S. Kratka proza Slovencev v Avstriji. V: Novak Popov, Irena (ur.): Slovenska kratka pripovedna proza (Obdobja, Metode in zvrsti, 23). Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2006, str. 277- 287.

Borovnik, S. Slovenske književnice v Avstriji. Wiener slavistisches Jahrbuch, Band 53. Osterreichische Akademie der Wissenschaften, Institut fur Slavistik der Universitat Wien, Wien 2007, str. 79 - 90.

Borovnik, S. Medkulturnost slovenske književnosti v Avstriji. V: Košuta, Miran (ur.): Slovenščina med kulturami (Zbornik slavističnega društva Slovenije, 19). Celovec, Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2008, str. 43-54.

Borovnik, S. Die Elemente des Marchenhaften in der Poesie Svetlana Makarovičs. V: Biti, Vladimir, Katušić, Bernarda (ur.): Marchen in den sudslawischen Literaturen. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, Wien: Peter Lang Verlag 2010, str. 45-59.

Borovnik, S. Podobe tujosti v delih sodobnih slovenskih prozaistk. V: Zupan Sosič, Alojzija: Sodobna slovenska književnost (Zbornik mednarodnega simpozija Obdobja). Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Filozofska fakulteta Univerza v Ljubljani, 2010.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	METODOLOGIJA PEDAGOŠKEGA RAZISKOVANJA
<b>Subject Title:</b>	IMETHODOLOGY OF PEDAGOGICAL RESEARCH

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Vloga učitelja pri raziskovanju (posredovalec podatkov, sodelavec, raziskovalec, mentor).
- Osnovni metodološki pojmi (raziskovanje, kvalitativno, kvantitativno, akcijsko raziskovanje, znanstveno spoznanje).
- Poti in viri znanstvenega spoznavanja.
- Vrste raziskav.
- Faze empiričnega raziskovanja.
- Raziskovalne metode.
- Postopki zbiranja podatkov (poglobljeno o anketiranju, intervjuvanju).
- Osnovni statistični pojmi (statistična populacija, vzorec, enota, spremenljivka, parameter, ocena parametra).
- Postopki obdelave podatkov (srednje vrednosti, mere variacije, mere distribucije, mere korelacije, preizkušanje hipoteze o razliki med aritmetičnimi sredinami, preizkušanje hipoteze neodvisnosti).
- Računalniška obdelava podatkov s statističnim programskim paketom SPSS.
- Uporaba znanstvenega aparata.
- Struktura empirične seminarske naloge, diplomskega dela.
- Raziskovalna (neeksperimentalna) vaja v vzgojno – izobraževalni praksi.

- Role of the teacher in the research (as mediator of data, colleague, researcher, mentor).
- Basic methodological terms (qualitative and quantitative research, pedagogical action research, scientific findings).
- Ways and sources of scientific investigation.
- Types of research.
- Phases of empirical research.
- Research methods.
- Ways of collecting the data (especially about how to run surveys and interviews).
- Basic statistical terms (statistical population, sample, unit, variable, parameter, estimate of parameter).
- Ways of analysing the data (measures of central location, variation measures, distribution measures, correlation measures, hypothesis about the difference between arithmetical means, hypothesis about independence).
- Computer analysis of the data by means of SPSS statistical programme.
- Use of scientific sources.
- Structure of empirical seminar work and diploma work.
- Research (non-experimental) work in an educational institution.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Sagadin, J. (2003). *Statistične metode za pedagoge*. Maribor: Obzorja.
- Mužič, V. (2004). *Uvod u metodologiju istraživanja odgoja i obrazovanja* (2. izd.). Zagreb: Educa.
- Mažgon, J. (2006). *Zbirka vaj iz pedagoške statistike*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za pedagogiko in andragogiko.

**Cilji:**

Cilj tega predmeta je:

- usposobiti študente za korektno rabo znanstvenega aparata,
- usposobiti študente za uporabo metod empiričnega pedagoškega raziskovanja, postopkov zbiranja in obdelave podatkov,
- usposobiti študente za sodelovanje in samostojno izvajanje enostavnejših neeksperimentalnih empiričnih raziskav,
- pripraviti študente za pisanje raziskovalnih poročil, empiričnih seminarskih nalog in diplomskih del.

**Objectives:**

The objective of this course is:

- to enable the students to use appropriate scientific sources,
- to enable the students to use empirical pedagogical research methods, and ways of collecting and analysing the data,
- to enable the students to carry out, in a team or individually, simple non-experimental empirical research,
- to prepare the students for writing research reports, empirical seminar and diploma work.

**Predvideni študijski rezultati:**

*Znanje in razumevanje:*

Po zaključku tega predmeta bo študent

- znal in razumel osnovne metodološke in statistične pojme,
- sposoben uporabljati znanstveni aparat, raziskovalne tehnike, postopke obdelave podatkov na nivoju deskriptivne in inferenčne statistike,
- sposoben uporabljati statistični programski paket SPSS.

*Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:*

Študent bo usposobljen za

- samostojno izvajanje enostavnejših empiričnih pedagoških raziskav,
- stalno pripravljenost sodelovanje in izvajanje empiričnih raziskav v športu,
- pisanje raziskovalnih poročil, empiričnih seminarskih nalog in diplomskih del,
- uporabljanje računalniškega programskega paketa SPSS.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding: On completion of this course the student will be able to

- know and understand basic methodological and statistical terms,
- use scientific sources, research techniques, ways of analysing the data on the level of descriptive and inferential statistics,
- use SPSS statistical programme.

Transferable/Key Skills and other attributes:

The student will be qualified for

- individual carrying out of simple empirical pedagogical research,
- regular participation in carrying out pedagogical research,
- writing research reports, empirical seminar and diploma work,
- use of SPSS.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja,
- seminarske vaje,
- seminarska naloga.

**Learning and teaching methods:**

- lectures,
- tutorial,
- seminar work.

**Načini ocenjevanja:**

- pisni izpit,
- seminarska naloga

Delež (v %) /  
Weight (in %)

70 %  
30 %

**Assessment:**

- written examination
- seminar work

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

- klasična učilnica (grafoskop)
- računalniška učilnica

**Material conditions for subject realization**

- traditional classroom (with OHP)
- computer classroom

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- seminarska naloga (raziskovalno poročilo krajše empirične raziskovalne vaje),
- pisni izpit

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- seminar work (research report on a short empirical investigation),
- written examination

**Opomba:**Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti

študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

ČAGRAN, Branka. *Univariatna in multivariatna analiza podatkov : zbirka primerov uporabe statističnih metod s SPSS*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2004. V, 55 str., [6] f. pril., tabele. ISBN 86-80693-76-6. [COBISS.SI-ID [53830657](#)]

ČAGRAN, Branka. Bilingual teaching - evaluation of the quality. V: KOZŁOWSKA, Anna (ur.). *The transition of educational concepts in the face of the European unification process*. Częstochowa: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Lingwistycznej, cop. 2005, str. 121-134. [COBISS.SI-ID [15981064](#)]

ČAGRAN, Branka, CVETEK, Slavko, OTIČ, Marta. Vloga pedagoške prakse v programih za izobraževanje učiteljev. V: PEKLAJ, Cirila (ur.). *Teorija in praksa v izobraževanju učiteljev*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje Filozofske fakultete, 2006, str. 121-136. [COBISS.SI-ID [14896392](#)]

BRUMEN, Mihaela, ČAGRAN, Branka, RIXON, Shelagh. Comparative assessment of young learners' foreign language competence in three Eastern European countries. *Educ. stud.*, July 2009, vol. 35, iss. 3, str. 269-295. <http://dx.doi.org/10.1080/03055690802648531>, doi: [10.1080/03055690802648531](https://doi.org/10.1080/03055690802648531). [COBISS.SI-ID [16933384](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Moderacijske tehnike
<b>Subject Title:</b>	Moderation Techniques

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2	Zimski Autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			30		60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

**Contents (Syllabus outline):**

Pri predmetu se obravnavajo naslednje vsebine:

- osnovni pojmi moderiranja kot oblika vodenja skupinskega dela
- funkcije in naloge moderatorja kot glavni faktor za uspeh moderacije
- glavne faze moderacijskega procesa
- predstavitev različnih moderacijskih metod (verbalne in neverbalne)
- metaplan-tehnika (metaplan-metoda)
- dokumentacija procesa moderiranja in rezultatov

The following contents are covered:

- basic moderation terms as a form group work conduction
- moderator's functions and tasks as the main factor for moderation success
- main stages of moderation process
- introduction of various moderation methods (verbal and non-verbal)
- metaplan – techniques (metaplan-method)
- documentation of moderation process and results

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Freimuth, Joachim, Fritz Straub: Demokratisierung von Organisationen. Philosophie, Ursprünge und Perspektiven der Metaplan-Idee. Wiesbaden 1996.
- Kornmeier, Martin: Balanced Management. Toolbox für erfolgreiche Unternehmensführung. Berlin 2006.
- Mehrmann, Elisabeth: Moderierte Gruppenarbeit mit Metaplan-Technik. Düsseldorf 1994.
- Schnelle, Eberhard (Hrsg.): Metaplan-Gesprächstechnik. Kommunikationswerkzeug für die Gruppenarbeit. Quickborn 1980.
- Thönneßen, Johannes & Reisdorff, Josef (1999). Vorgesetzten-Feedback: Die Kunst der Moderation. Personalführung Heft 12.

**Cilji**

**Objectives:**

<p>Cilji tega predmeta so</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• seznaniti študentje z osnovnimi pojmi moderacije in posebno vlogo moderatorja</li> <li>• seznaniti študentje z metaplan-tehniko,</li> <li>• usposobiti študentje uporabljati osnovne tehnike moderiranja</li> <li>• usposobiti študentje voditi in posredovati v skupinskih procesih</li> </ul>
--

<p>Aims of the subject are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• acquainting students with basic moderation terms and a moderator's specific role</li> <li>• acquainting students with metaplan-technique</li> <li>• qualifying students for the usage of basic moderation techniques</li> <li>• qualifying students for conduction and intervention in group processes</li> </ul>
--

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<p>Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• izkazati znanje o osnovnih pojmov s področja moderiranja,</li> <li>• načrtovati proces moderiranja (dramaturgija moderacije),</li> <li>• usmerjati skupinsko delo,</li> <li>• uporabljati moderacijske metode in ustrezno metaplan-tehniko,</li> <li>• dokumentirati proces in rezultate skupinskega dela</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spretnost komuniciranja,</li> <li>• voditi skupino skozi določenega procesa,</li> <li>• reševanje problemov in konfliktov</li> <li>• uporaba metaplan-tehnike</li> </ul>
---

<p>After the completion of this course students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• show knowledge about the basic terms from the field of moderation</li> <li>• plan a moderation process (dramaturgy of moderating)</li> <li>• direct group work</li> <li>• use moderation methods and a suitable metaplan-technique</li> <li>• document process and results of group work</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• communications skills</li> <li>• conduct a group through specific process</li> <li>• solving problems and conflicts</li> <li>• usage of metaplan-technique</li> </ul>
---

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• learning by doing</li> <li>• igranje vlog in refleksija</li> <li>• delo v skupinah</li> </ul>
--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• learning by doing</li> <li>• role play and reflection</li> <li>• group work</li> </ul>
---

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• sodelovanje med poukom,</li> <li>• sprotne priprave,</li> <li>• moderacija oz. moderacije</li> </ul>	<p>20%</p> <p>30%</p> <p>50%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• class participation</li> <li>• homework assignments and active participation.</li> <li>• moderation(s)</li> </ul>
---	----------------------------------	--

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

učilnica opremljena z grafoskopom in projektorjem za delo z računalnikom, flip chart, white board, moderacijski kovček.

**Material conditions for subject realization**

Lecture room with video beamer which enables the presentation of experiments and multimedia contents.

**Obveznosti študentov:**

*pisni ali ustni izpit, naloge, projekti*

<ul style="list-style-type: none"> <li>• sodelovanje med poukom,</li> <li>• sprotne priprave,</li> <li>• moderacija oz. moderacije</li> </ul>
---

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

<ul style="list-style-type: none"> <li>• class participation</li> <li>• homework assignments and active participation.</li> <li>• moderation(s)</li> </ul>
--

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.



**Reference nosilke:**

ENČEVA, Milka. *Moderationstechniken - Lernen durch Tun : predavanje in delavnica na 9. zborovanju SDUNJ, Maribor, 15-16. 11. 2002.* Maribor, 2002. [COBISS.SI-ID [13189128](#)]

ENČEVA, Milka. *Einstieg in die Suggestopädie mit slowenischen Texten : ein Seminar "Interkulturelles Lernen in Slowenien", Hotel Špik, Gozd Martuljek, 10.-15. 7. 2005.* Gozd Martuljek, 2005. [COBISS.SI-ID [14531336](#)]

ENČEVA, Milka. Ein WWW-Projekt aus der Praxis und für die Praxis = WWW-projekt iz prakse in za prakso. *Schaurein*, jul. 2010, 22, 1, str. 54-58. [COBISS.SI-ID [17869576](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska Fakulteta  
Faculty of arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Multimedija
<b>Subject Title:</b>	Multimedia

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15			15		60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

<b>Jeziki /</b>	<b>Predavanja / Lecture:</b>	Slovenski / Slovene
<b>Languages:</b>	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Slovenski / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Ni pogojev.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Tehnološke osnove izobraževalne in informacijsko komunikacijske tehnologije (IKT):

- pojem in termini,
- klasifikacija izobraževalne tehnologije,
- multimedijски in hipermedijски sistemi ter IKT v izobraževanju.

Avdio in video sistemi: tehnično-didaktične karakteristike avdio in video sistemov.

Uporaba računalnika v izobraževanju in izobraževalni informacijski sistemi:

- model uporabe računalnika v izobraževanju
- strategije uporabe računalnika v izobraževanju.
- internet in spletno podprto izobraževanje,
- e-gradiva: vrste, oblike, standardi
- priprava (oblikovanje didaktika) e-gradiv
- distribucija e-gradiv (LMS, mediji ...)

Uporaba računalnika v multimedijске in hipermedijске namene:

- računalnik,
- kibernetika in teorija sistemov,
- informatika,
- osnove teorije informacij in komunikacij,
- izobraževalni informacijski sistemi,

**Content (Syllabus outline):**

Technological background of ICT (information and communication technology):

- terms
- classification of ICT
- multimedia and hypermedia and ICT systems in the education

Audio and video systems - technical and didactical characteristics

Application of computer in education and educational information systems:

- educational model
- strategies
- internet and web supported learning
- e-learning material: types, forms and standards
- preparation of e-learning materials (modeling and didactics)
- distribution of e-learning materials (LMS, ...)

Application of computer in multimedia and hypermedia systems:

- computer
- cybernetics and system theory
- information science
- communication theory basics

<ul style="list-style-type: none"> <li>• računalniška omrežja,</li> <li>• tehnično-tehnološke osnove prenosa podatkov,</li> <li>• mesto in vloga računalniške komunikacije,</li> </ul> <p>Multimedijske aplikacije:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• elektronska komunikacija (e-pošta, spletni strežniki, ftp, novice, spletni forumi, spletni portali)</li> <li>• interaktivna komunikacija (irc, sporočilni sistemi, govorna in video komunikacija - avdio in videokonference)</li> <li>• spletni mediji (spletni radio in spletna televizija)</li> <li>• učenje na daljavo, digitalne knjižnice, kolaboracijska dela, multimedijski informacijski sistemi, informacijski multimedijski servisi, novi razdelilni sistemi.</li> <li>• multimedijske mreže.</li> <li>• navidezna resničnost.</li> <li>• multimedija in hipermedija v izobraževanju.</li> <li>• planiranje uporabe multimedijskih sistemov v izobraževanju.</li> </ul> <p>Programska oprema:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• operacijski sistemi in multimedija.</li> <li>• obdelava multimedijskih vsebin</li> <li>• standardi in normativi (kodeki in formati)</li> <li>• multimedijske datoteke.</li> <li>• multimedijska razvojna orodja.</li> </ul>
---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• educational information systems</li> <li>• computer networks</li> <li>• technical background in data transmission</li> <li>• role and purpose of computer communication</li> </ul> <p>Multimedia applications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• electronic communication (e-mail, web servers, ftp, usenet, news, portals)</li> <li>• interactive communication (irc, messengers, audio and video communications)</li> <li>• web media (radio and TV)</li> <li>• distance learning, digital libraries, collaborations, multimedia information systems, multimedia services, distribution systems</li> <li>• multimedia networks</li> <li>• virtual reality</li> <li>• multimedia and hypermedia in education</li> <li>• resource management for multimedia in education</li> </ul> <p>Software:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• operation system and multimedia</li> <li>• multimedia content processing</li> <li>• standards (CODECs and types)</li> <li>• multimedia files</li> <li>• multimedia development tools</li> </ul>
---

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

<p>I. Gerlič: <b>Osnove računalništva v izobraževanju</b>. Maribor: PeF, 1991.          I. Gerlič: <b>Sodobna informacijska tehnologija v izobraževanju</b>, Ljubljana : DZS, 2000          Spletna učna gradiva za Multimedio <a href="http://distance.pfmb.uni-mb.si">http://distance.pfmb.uni-mb.si</a>          IEEE Multimedia (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE          IEEE Transaction on Multimedia (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE          IEEE Transaction on Education (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE</p>
---

**Cilji:**

<p>Študenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• se seznanijo s tehnologijami, ki se uporabljajo v sodobnih multimedijskih in hipermedijskih sistemih.</li> <li>• uposobijo se za uporabo multimedijskih in hipermedijskih sistemov</li> <li>• uporabljajo izobraževalno in informacijsko komunikacijsko tehnologijo v izobraževanju in samoizobraževanju za njihova predmetna področja.</li> <li>• osvojijo znanja za samostojno pripravo učnih vsebin s pomočjo IKT.</li> <li>• pridobijo znanja za uporabo multimedijskih in hipermedijskih učnih gradiv v poučevanju</li> <li>• seznanijo se z didaktičnimi metodami in pravili za uporabo IKT pri pouku</li> <li>• osvojijo znanja, ki jih lahko uporabijo tudi pri obšolskih in izvenšolskih dejavnostih.</li> <li>• spoznajo in si izgradijo kritični odnos do medijev in medijskih sporočil.</li> </ul>
--

**Objectives:**

<p>Students:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• get familiar with the technologies used in modern multimedia and hypermedia systems</li> <li>• get qualified to use multimedia and hypermedia systems</li> <li>• use ICT in the education and self-learning for their study areas.</li> <li>• acquire knowledge to prepare learning material using ICT</li> <li>• acquire knowledge how to use multimedia and hypermedia learning material in education</li> <li>• get acquainted with the didactical methods and rules to apply ICT during lectures</li> <li>• get knowledge to be used in support activities in schools (out of the school)</li> <li>• get critical attitude to the media and media messages</li> </ul>
---

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Dobro poznavanje multimedijskih sistemov in njihova uporaba v izobraževalne namene (učenje in poučevanje).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Predmet je osnova za specialne didaktike. Prav tako pa bodo študenti pridobljene spretnosti lahko uporabili v celotnem času študija.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

Good knowledge about multimedia system and their application in the educational purposes (learning and lecturing)

Transferable/Key Skills and other attributes:

Subject has a fundamental knowledge that students need in the special didactics. Skills can and will be used during their study.

**Metode poučevanja in učenja:**

Predavanja, laboratorijske vaje, učenje na daljavo

**Learning and teaching methods:**

Lectures, laboratory work, distance learning

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)  
Pisni in ustni izpit.

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**50% (pisni izpiti)**  
**50% (ustni zagovor)**

**Assessment:**

Type (examination, oral, coursework, project):  
Written and oral exam.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Multimedijska predavalnica, multimedijski računalniška učilnica.

**Material conditions for subject realization**

Multimedia lecture room, multimedia computer room.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

Pisni izpit, zagovor vaj.

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

Written exam, laboratory work avocation.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilca:**

KRAŠNA, Marjan. Multimedija v izobraževanju. Nova Gorica: Educa, Melior, 2010. 118 str., ilustr. ISBN 978-961-6753-21-0. [COBISS.SI-ID 251422208]

KRAŠNA, Marjan, BRATINA, Tomaž. Didactical aspects of using web and video in contemporary learning material. V: MASTORAKIS, Nikos E. Computational methods in circuits and systems application, (Electrical and computer engineering series). [S.l.]: WSEAS, 2003, str. 289-292, ilustr. [COBISS.SI-ID 12777992]

KRAŠNA, Marjan, BRATINA, Tomaž. Instructional video - empirical value in education. V: SOLEŠA, Dragan (ur.), ČERNETIČ, Metod (ur.), GERLIČ, Ivan (ur.). New media in education (NME) : selected topics, (Posebna izdanja). Sombor: Faculty of Education; Kranj: Faculty of Organizational Sciences; Maribor: Faculty of Education, 2007, str. 190-197. [COBISS.SI-ID 15614216]

DUH, Matjaž, KRAŠNA, Marjan. Interactive e-learning materials: how to prepare and use it properly?. V: ČIČIN-ŠAIN, Marina (ur.). MIPRO 2010 : 33rd International Convention, May 24-28, 2010, Opatija, Croatia : proceedings = 33. međunarodni skup : zbornik radova. [Vol. 4], Computers

in education, = Računala u obrazovanju. Rijeka: MIPRO, cop. 2010, str. 77-80, ilustr. [COBISS.SI-ID 17826568]

DUH, Matjaž, KRAŠNA, Marjan. Vrednotenje kvalitativnih parametrov e-gradiv = Quality parameters assessment of e-learning materials. V: OREL, Mojca (ur.). Mednarodna konferenca InfoKomTeh 2010, Ljubljana 27. oktober 2010 = International Conference InfoKomTeh 2010, 27th October 2010. Nova vizija tehnologij prihodnosti. Ljubljana: Evropska svetovalnica, 2010, str. 389-396, ilustr. [COBISS.SI-ID 17961992]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Nemščina v medkulturnem poslovnem sporazumevanju
<b>Subject Title:</b>	German in intercultural business communication

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	zimski Autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
/	/	/	30	/	60 ur	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Doris Mlakar Gračner

Jeziki /

Languages:

Nemščina

Predavanja / Lecture:

Vaje / Tutorial:

nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- spoznavanje značilnosti medkulturnega poslovnega sporazumevanja
- prepoznavanje kulturnih razlik v poslovnem sporazumevanju
- obravnava jezikovnih sredstev značilnih za medkulturno poslovno sporazumevanje
- tvorba ustnih in pisnih besedil značilnih za poslovno sporazumevanje
- razvijanje spretnosti medkulturnega poslovnega sporazumevanja

Contents (Syllabus outline):

- conception of characteristics of an intercultural business communication
- conception of cultural differences in business communication
- treatment of linguistic media, characteristic for an intercultural business communication
- oral and written text formation characteristic for business communication
- developing the skills of an intercultural business communication

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Manekeller, W. 2003: *Gut schreiben und gut reden. Vorteilhaft beruflich und privat.* Goldmann Verlag.

Schröer, N. 2009: *Interkulturelle Kommunikation. Einführung.* Essen, Oldib Verlag.

Lüsebrink, H.J. 2005: *Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer.* Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler.

Hering, A./Matussek, M. 2009: *Geschäftskommunikation. Besser schreiben: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache.* Ismaning, Hueber Verlag.

**CILJ**

Cilj tega predmeta je

- usposobiti študente za ustrezno rabo nemščine v medkulturnem poslovnem sporazumevanju
- razvijati govorno in pisno spretnost ob upoštevanju poslovnih in kulturnih vzorcev

**OBJECTIVES**

The aim of this subject is to

- qualify students for an appropriate usage of German in an intercultural business communication
- develop oral and written skills in accordance with business and cultural models.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

**Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben jasno, jezikovno in situacijsko ustrezno govoriti in pisati
- poznal in tvoril izbrane ustne in pisne besedilne vrste značilne za poslovno sporazumevanje
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen besedni zaklad pri mednarodnem poslovnem sporazumevanju

**Knowledge and Understanding**

On completion of this media course students will:

- be able to speak and write in a suitable comprehensive, linguistic and situational way
- conceive and form selected oral and written text sorts characteristic for business communication
- correctly use language media and suitable vocabulary in an intercultural business communication

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- spretnost komuniciranja
- reševanje problemov: analiza uspešnosti sporazumevalnih strategij
- uporaba informacijske tehnologije: prepoznavanje in raba jezikovno specifičnega medmrežnega sporazumevanja, iskanje informacij na svetovnem spletu

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- Communication skills
- Solving problems: the analysis of the effectiveness/successfulness of communicative strategies
- Use of information technology: Recognition and usage of internet specific communication strategies ,searching for information on the Internet

**Metode poučevanja in učenja:**

- metoda razprave
- metoda razgovora
- metoda razlage
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- learning by doing

**Learning and teaching methods:**

- discussion
- conversation
- explanation
- work in groups
- work in pairs
- individual work
- learning by doing

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

- |                           |     |
|---------------------------|-----|
| 1. seminarska naloga      | 30% |
| 2. eden ali več referatov | 40% |
| 3. sprotne priprave       | 15% |
| 4. sodelovanje            | 15% |

**Assessment:**

- seminar paper
- one or more report
- homework assignments
- active participation

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

CD predvajalnik, grafoskop ali LCD projektor, kamera, televizor, DVD predvajalnik, računalniška učilnica

**Material conditions for subject realization**

CD player, overhead projector or LCD projector, camera, TV set, DVD player, computer classroom

**Obveznosti študentov:**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 5. ustni izpit                  | (written, oral examination, coursework, projects): |
| 6. portfolijo                   |  |
| 7. eden ali več ustnih nastopov |  |

**Students' commitments:**

- oral examination
- portfolio
- one or more oral presentations

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (Ul. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

Projektno delo v sodelovanju z avstrijskim Centrom za medkulturne študije Fürstenfeld v okviru predmeta Lektorat : *Medkulturne izkušnje. Ali poznamo svoje sosede?* Fürstenfeld, marec – april 2010.

Projektno delo v sodelovanju z avstrijskim Centrom za medkulturne študije Fürstenfeld v okviru predmeta Lektorat : *Medkulturno sporazumevanje*. Fürstenfeld, april – maj 2009.

Udeležba na mednarodnem simpoziju: *Germanistika v stičnem prostoru Evrope II*. Pedagoška fakulteta v Mariboru in Filozofska fakulteta v Ljubljani, 18.4. – 20.4.2002.





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

<b>Predmet:</b> <b>Subject Title:</b>	<b>Nemški jezik – medkulturni pogled</b> German language – intercultural view
--	--

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies	/	1. letnik Year 1	zimski Winter

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
10		10			70	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **ne**  
mščina  
Predavanja / Lecture:   
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Kultura in jezik. Jezik in mentaliteta. Kulturne razlike in enakosti.
- Jezikovno raziskovanje z vidikov medkulturnosti (jezik v kulturnih/medkulturnih/primerjalnih kontekstih, dialog, empatija, tabu, distanca, tujost)
- Nemški jezik v evropskih in svetovnih okvirih (sociolingvistični in jezikovnopolitični pogled).
- Heterogenost nemškega jezikovnega prostora (pluricentričnost, nemščina kot jezik manjšin).
- Medkulturne razsežnosti tradicionalnih jezikoslovnih disciplin (sociolingvistični, jezikovno-pragmatični in besediloslovni vidiki).

- Culture and language. Language and mentality. Cultural differences and symmetries.
- Language research from intercultural points of view (language in cultural/ intercultural / comparative contexts, dialogue, empathy, taboo, distance, foreignness).
- German language worldwide and in European framework (sociolinguistics and language policies).
- Heterogeneousness of the German speaking area (pluricentricity, German as a minority language).
- Intercultural dimensions of traditional linguistic discipline (sociolinguistical, pragmatical and textlinguistical views).

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Izbrana poglavja iz/: Selected chapters:

- Wierlacher, A. / Bogner, A. (2003). Handbuch interkulturelle Germanistik. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- Ammon, U. (1991). Die internationale Stellung der deutschen Sprache. Berlin/New York: de Gruyter.
- Ammon, U. (1995). Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Berlin/New York: de Gruyter.

**Cilji tega predmeta so:**

- spoznati in razumeti osnovne pojme raziskovanja medkulturnosti ter njihovo aplikacijo na primeru nemškega govornega področja;
- razumeti in oceniti položaj nemškega jezika danes v Evropi in širše ter spoznati njegovo mednarodno vlogo;
- razumeti in interpretirati notranjo različnost nemškega govornega prostora;
- spoznati in razumeti osnovne značilnosti poddisciplin medkulturne germanistike, med njimi posebej še sociolingvistični, pragmatični in besediloslovni aspekt.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent poznal in razumel osnovne pojme s področja medkulturnosti v raziskovanju nemškega jezika, razumel in ocenil položaj nemškega jezika v širšem kontekstu, prav tako pa njegovo divergentnost znotraj jezikovnega prostora. Poznal in razumel bo osnovne značilnosti poddisciplin medkulturne germanistike, med njimi še posebej sociolingvistični, pragmatični in besediloslovni aspekt.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- splošno : spretnost komuniciranja (ustna in pisna) ter uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu, uporaba drugih virov, kot so knjižnice in deloma arhivi).
- specifično : pridobljeno pri predmetu bo lahko prenesel na druga študijska področja, kot jih predvidevajo drugi jezikovno moduli v programu. Pridobljeno bo lahko uporabil tudi v okviru svoje zaposlitve.

**Metode poučevanja in učenja:**

seminar

**Načini ocenjevanja:**

- referat pri enem od predmetov v modulu *Medkulturna germanistika – osnove in metode*
- pisni izpit iz modula *Medkulturna germanistika – osnove in metode*

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50%

50%

**Objectives:**

- to know and understand the basic conceptions of intercultural research and it's application in the German speaking area;
- to understand and evaluate the situation of german language today in Europe and wider and to know its international function;
- to understand and interpret inner heterogeneousness of the German speaking area;
- to know and understand the basic characteristics of the subdisciplines of intercultural German studies, particularly the sociolinguistic, pragmatic and textlinguistic aspect.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

On completion of this course the student will be able: to know and understand the basic conceptions of intercultural research and their application in case of german language, to understand and to value the situation of German in wider context as well as the divergence inside the german language speaking area, to know and understand the basic characteristics of the subdisciplines of intercultural German studies, particularly the sociolinguistic, pragmatic and textlinguistic aspect.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- generally: communication skills (writing and speaking), using information technology (finding information on the internet, using other sources like libraries and partly archives).
- specific: knowledge and understanding can be transferred to other research fields, provided in the linguistic blocks of the programm and within the framework of the future employments.

**Learning and teaching methods:**

seminar

**Assessment:**

- oral presentation in one of the subjects of the *Module Intercultural German studies – Basics and Methods*
- written examination in the *Module Intercultural German studies – Basics and Methods*

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

učilnica, opremljena z grafoskopom in projektorjem za delo z računalnikom

**Material conditions for subject realization**

Lecture room with video beamer which enables the presentation of experiments and multimedia contents.

**Obveznosti študentov:**

- referat pri enem od predmetov v modulu *Medkulturna germanistika – osnove in metode*
- pisni izpit iz modula *Medkulturna germanistika – osnove in metode*

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

oral presentation in one of the subjects of the *Module Intercultural German studies – Basics and Methods*  
written examination in the *Module Intercultural German studies – Basics and Methods*

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Créateur d'automobiles oder ustvarjamo avtomobile - Slogans als Prüfsteine der interkulturellen Kommunikation = Créateur d'automobiles or ustvarjamo avtomobile - slogans as checking points of intercultural communication. *Informatologia (Zagreb)*, 2005, vol. 38, no. 1/2, str. 62-67. [COBISS.SI-ID [14395912](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Zu einigen Genitivvarianten im Deutschen und im Slowenischen. V: FRIES, Norbert (ur.). Deutsche Grammatik im europäischen Dialog, Kongress Krakau, 20.-22. September 2006. *Deutsche Grammatik im europäischen Dialog : Beiträge zum Kongress Krakau 2006*. Krakau: [s. n.], 2006, str. 1-8. <http://krakau2006.anaman.de/>. [COBISS.SI-ID [16083720](#)]

Nacionalni projekt AARS »Frazeologija nemškega jezika. Nemško-slovenski medkulturni in kontrastivni vidiki (J6-3601). (2010-2013). Filozofska fakulteta UM. Odgovorna nosilka: izr. prof. dr. Vida Jesenšek, Alja Lipavic Oštir (sodelavka)

Mednarodni projekt README.CC – Virtuelle Bibliothek (EU, program Kultura 2000). 2006-2009. Univerza v Mariboru. Odgovorni nosilec: Walter Grond, p&s Melk, Alja Lipavic Oštir (koordinatorica za Slovenijo).



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu</b>
<b>Subject Title:</b>	German-Slovenian Literary Contacts in the European Context

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1	zimski

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
		30				3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Pogojev ni.

Prerequisites:  
None.

**Vsebina:**

- Literarni stiki: literarnoteoretična perspektiva
- Literarni sistemi in vzpostavljanje kolektivnih identitet: nacionalni, mednacionalni in nadnacionalni vidiki
- Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu:
  - strukturni vidiki (literarne vloge in literarne institucije)
  - kulturni vidiki (simbolni red, vrednostne orientacije)
  - medijski vidiki (pisava, tisk, avdiovizualne tehnologije)
  - literarni kanon in literarne konvencije
  - položaj in vpliv literarnih prevodov
  - primerjalna zgodovina (predmoderna, moderna, postmoderna)
- Vpliv nemško-slovenskih literarnih stikov na neliterarna okolja (politika, izobraževanje, ekonomija itd.)
- Študije primerov

**Contents (Syllabus outline):**

- Literary contacts: literary-theoretical perspective
- The impact of literary systems on the construction of collective identities: the national, international and transnational aspects
- German-Slovenian literary contacts in the European context:
  - structural aspects (literary roles and literary institutions)
  - cultural aspects (symbolic order, value orientations)
  - media aspects (written culture, printing press, audiovisual technologies)
  - literary canon and literary conventions
  - the status and the impact of literary translations
  - comparative history (pre-modern, modern and postmodern age)
- The impact of German-Slovenian literary contacts on the non-literary environments (politics, education, economy etc.)
- Case studies and examples

**Temeljni študijski viri / Textbooks (izbrana poglavja):**

- Dović, M. 2004: *Sistemske in empirične obravnave literature*, (Studia litteraria), Založba ZRC, Ljubljana.
- Even-Zohar, I. 1990: *Polysystem Studies*, Duke University Press, Durham.
- Kos, J. 2001: *Primerjalna zgodovina slovenske literature*, Mladinska knjiga, Ljubljana.
- Zymner, R. (ured.) 2001: *Allgemeine Literaturwissenschaft. Grundfragen einer besonderen Disziplin*, 2. Izdaja, Erich Schmidt, Berlin.

**Cilji:**

Cilj predmeta je seznaniti študente s temeljnimi značilnostmi, mehanizmi in družbenimi učinki nemško-slovenskih literarnih stikov v evropskem kontekstu.

**Objectives:**

The objective of this course is to acquaint students with the basic characteristics, mechanisms and social impacts of German-Slovenian literary contacts in European context.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o temeljnih značilnostih in mehanizmi nemško-slovenskih literarnih stikov na sinhroni in diahroni ravni,
- prepoznati pomen teh stikov v evropskem kontekstu,
- ovrednotiti vpliv nemško-slovenskih literarnih stikov na strukturne in funkcijske spremembe literarnih in neliterarnih okolij,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturološke metode pri analizi in vrednotenju nemško-slovenskih literarnih prevodov v nacionalnem, mednacionalnem in nadnacionalnem (evropskem) kontekstu.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic characteristics and mechanisms of German-Slovenian literary contacts (synchronic and diachronic view),
- recognize the relevance of these contacts in the European context,
- evaluate the impact of German-Slovenian literary contacts on the structural and functional changes of literary and non-literary environments,
- analyse and evaluate German-Slovenian literary translations in the national, international and transnational (European) contexts using methods of literary and cultural theory.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

**Metode poučevanja in učenja:**

- seminarske vaje

**Learning and teaching methods:**

- tutorial

**Načini ocenjevanja:**

- Opravljene domače naloge,
- pisni izpit.

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50%  
50%

**Assessment:**

- Completed homeworks,
- written examination.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z LCD-projektorjem.

**Material conditions for subject realization**

Lecture room with video beamer.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- Domače naloge,
- pisni izpit.

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- Homeworks,
- written examination.

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv

**del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilca:**

KOS, Dejan. Das Eigene und das Fremde in der slowenischen Sagentradition. V: SEEBAUER, Renate (ur.). *Europäische Dimensionen in der Bildungsarbeit : Intensiv-Programm EURIDENT*, (Interkulturelle Pädagogik, Bd. 8). Wien; Berlin: Lit, cop. 2010, str. 142-148.

KOS, Dejan. Ivan Hribovšek in Friedrich Hölderlin. *Slavistična revija*. [Tiskana izd.], 39 (1991), 2 ; str. 239-251

KOS, Dejan. Znanstvenoteoretični vidiki proučevanja kulturnih vplivov. V: *Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju 1848-1918 : jezikovni in kulturni vplivi (J6-6078) : [delavnica ob izteku raziskovalnega projekta, Maribor, 21. junija 2007]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za prevodoslovje, 2007, f.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

**UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>ODBOJKA Z AEROBNO VADBO</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>VOLLEY-BALL WITH AEROBICS</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	2.

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Avdit. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			30	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. opravljanje študijskih obveznosti:**

**Vsebina:**

**ODBOJKA**

Učenje in izpopolnjevanje osnovnih tehničnih elementov: zgornja in spodnja podaja, napadalni udarec, blok, servis, sprejem servisa. Igra v paru, 3 : 3 na zmanjšanem polju. Igra 6 : 6 na normalnem igrišču s spoznavanjem osnov temeljnih šolskih taktičnih igralnih sistemov (6:0, 5:1 in 4:2). Doseči raven rekreativne igre z ustrezno motivacijo in skupinsko dinamiko z čim manjšim številom napak. Poznavanje temeljnih igralnih pravil in sodniških znakov. Informativno spoznati tudi osnove igranja Beach volley-ja.

**AEROBNA VADBA**

(hoja, nordijska hoja, tek, jogging,...)

Vadbo usmeriti v razvoj temeljne osebne vzdržljivosti ob upoštevanju vseh individualnih prirojenih in pridobljenih sposobnosti, ki so povezane z razvojem aerobnih funkcionalnih sposobnosti posameznikov. Pri vadbi v naravnem okolju poskrbeti za postopnost in zmernost v povečevanju obremenitev. Poskrbeti za pestrost in raznovrstnost vadbe, pri tem pa ohraniti skrb za čim višji nivo motiviranosti, ki jo povezujemo z individualnim pristopom in pozitivnim odnosom posameznikov/ic do športne vadbe, športnega življenja in aktivnega preživljanja prostega časa.

**Prerequisites:**

**Content (Syllabus outline):**

**VOLLEYBALL**

Learning and improving of basic technical elements: low and high pass, attacking shot, block, serve, receiving serve. Playing in pairs, 3-on-3 game in smaller area. Game 6-on-6 in a full size court with the introduction to basic school tactical game models (6:0, 5:1, 4:2). Achieving the level of recreational game with suitable motivation and team dynamics and with as few errors as possible. Learning the basic rules of the game and referee signs. Informative introduction to the basic beach volleyball.

**AEROBIC EXERCISES** (walking, Nordic walking, running, jogging, ...)

Exercising as a means for developing basic personal endurance whilst considering all individual genetic and gained abilities that are connected with a development of aerobic functional capacities of individuals. Exercising in natural environment and a gradual increasing of loading. Variety of exercising and maintaining the level of motivation, which is connected with individual approach and positive attitude towards exercising, sports lifestyle and active spending of free time.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Zadražnik, M., Odbojka v ŠSD- seminarsko gradivo za učitelje in profesorje športne vzgoje. Fakulteta za šport. Ljubljana, (1995)  
 Ničin,Đ., Fitness. Beograd,2003

**Cilji:**

Osvojiti teoretične in praktične osnove igre odbojke v obrambi in napadu, pravila športne igre in sojenja.

Izpopolniti tehniko in taktiko športne igre do stopnje, ki omogoča njihovo povezovanje v dinamičnih igralnih situacijah.

Spodbujati medsebojno sodelovanje, sprejemanje odgovornosti in drugačnosti posameznika v ekipi.

Razvijati različne motorične sposobnosti, še posebej naglašeno sposobnost osebne temeljne splošne vzdržljivosti z različnimi oblikami aerobnih športnih aktivnosti. S pomočjo merilcev srčnega utripa, ugotavljati in spremljati lastne funkcionalne in telesne odzive in spremembe različnih obremenjenih organskih sistemov in jih primerjati z vrednostmi drugih. Spoznati značilnosti športnega okolja in športnega načina življenja kot pomembnega dejavnika skrbi za lastno zdravje.

**Objectives:**

Upgrade technique and tactics of sports games to the level that enables connection in dynamic situations. Gaining the basic knowledge about defense and offence, rules and activities of the referee. Encouraging cooperation and team-play, accepting responsibility and differentiation of the individual in the group.

Developing endurance ability by performing different forms of aerobic activities and using pulse timer, determine and observing own functional and bodily characteristics in a longer time period and compare results with others

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Razumeti vpliv športne vadbe na zdravje in dobro počutje. Razumeti odzivanje organizma na napor in prilagoditev na različne oblike športne vadbe, še posebej v obdobju rasti in razvoja mladostnika. Spoznati temeljne zahteve koristne športne dejavnosti (pogostost, intenzivnost, trajanje in vrsta športne vadbe).

Spoznati osnovne dejavnike tveganja za nastanek »civilizacijskih bolezni« v vsakdanjem življenju. Spoznati primerno izbiro uravnotežene prehrane ob izvajanju in regeneraciji določenih športnih dejavnosti, hidracijo in uporabo vitaminov, poživil in preparatov, ki vsebujejo hormone. Razumeti preventivno vlogo športa v ozaveščanju proti različnim oblikam zasvojenosti in drugim patološkim pojavom sodobne družbe (stres, nasilje, samomorilstvo, doping). Poznati pomen športa v turizmu gospodarstvu in rehabilitaciji.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Pridobiti z gibanjem povezane motorične izkušnje ter s tem povezanih znanj in doživetij. Izboljšanje ravni telesnih in motoričnih sposobnosti in s tem povezanih športnih znanj, kar se kaže v medsebojni soodvisnosti in povezanosti, tako v športu, kot v vsakdanjem življenju. Dojemanje pomena vsakodnevnega gibanja kot pomembnega dejavnika za ohranjanje zdravja ter preprečevanje in odklanjanje vrste dejavnikov tveganja sodobnega

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

Understanding the influence of sports exercise on the health and wellbeing, understanding reaction of the organism to the pressure and adjusting to the various forms of exercise, knowing diet suitable for various forms of sports activities, hydration and usage of vitamins, stimulators and hormones, understanding preventing role of sports in educating about various forms of addiction and other pathological happenings of the modern society (violence, suicide). Knowing the role of sports for tourism en economy.

Transferable/Key skills and other attributes:

Experience connected to moving abilities as well as upgrading knowledge and experience about the latter  
 Improvement of moving abilities as well as basic knowledge due to coherence and constant changes in field of sports. Understanding the meaning of everyday exercise as factor of declining modern life risks such as stress, alcohol, nicotine, illegal drugs, increased body weight. Understanding locomotive,



načina življenja: (stres, alkohol, nikotin, droge, prevelika telesna teža). Poznavanje značilnosti koordiniranega delovanja lokomotornega, kardiovaskularnega in živčnega sistema. Razumevanje pomena načrtovanja vadbe in znanje za načrtovanje sebi in svojim pridobljenim ter prirojenim potencialom primerno vadbo. Znanje samostojnega vzdrževanja ravni gibalnih in funkcionalnih sposobnosti ter obvladovanje spremljave lastnih gibalnih in funkcionalnih sposobnosti in izbira ustreznih oblik in sredstev za izboljšanje le-teh.

cardiovascular and nerve systems. Understanding the meaning of exercise planning and ability to plan one's own exercise. Ability to maintain the level of one's own moving and functional capabilities, ability to master the monitoring process of the latter as well as the ability to choose suitable forms and means to improve the level of one's own moving and functional capabilities.

#### Metode poučevanja in učenja:

V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:

- metoda razlage in razgovora (predavanja) - frontala učna oblika;
- metoda demonstracije – skupinska in individualna učna oblika (vaje);
- metoda praktičnih del - kibernetična učna oblika (vaje, seminarji).

#### Teaching and learning methods:

Following methods and forms of teaching will be used in the program:

- explanation and discussion method (lecture) - frontal learning;
- method of demonstration - group learning;
- method of practice - cybernetic learning.

#### Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /  
Weight (in %)

#### Assessment methods:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt):

- Ustni izpit
- Demonstracija elementov tehnike – praktične vaje odbojcarske igre in ocena praktičnega dela študenta

15 %  
85 %

Type (examination, oral, coursework, project):

- Oral examination (knowledge of sport rules)
- Practical demonstration of sport element techniques

#### Materialni pogoji za izvedbo predmeta:

predavalnica, športni rekviziti, športna dvorana oziroma športni tereni

#### Material conditions for subject realization:

Lecture hall, sport requisites, sport hall or sport fields

#### Obveznosti študentov:

Pisni izpit, ustni izpit, domače naloge, projekti:

- udeležba terenskih vaj (najmanj 75%),
- ustni izpit iz nekaterih teoretičnih vsebin,
- demonstracija elementov tehnike športa.

#### Student's commitments:

Written examination, oral examination, coursework, projects:

- attendance of field work (at least 75%),
- oral examination on knowledge of sport rules,
- practical demonstration of sport element techniques.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

#### Reference nosilca:

VAUHNİK, Jože. Grenka pot do Olimpa. V: KRAMAR, Martin (ur.), DUH, Matjaž (ur.). *Didaktični in metodični vidiki nadaljnega razvoja izobraževanja : [zbornik prispevkov z mednarodnega znanstvenega posveta v Mariboru, 25. in 26. novembra 1999]*. Maribor: Pedagoška fakulteta, Oddelek za pedagogiko, psihologijo in didaktiko, 2000, str. 192-195. [COBISS.SI-ID [10010376](#)]

VAUHNİK, Jože. Grenka pot do Olimpa = Bitter way to Olymp. V: KRŽIŠNIK, Ciril (ur.), BATTELINO, Tadej (ur.), ŽERJAV-TANŠEK, Mojca (ur.). *Glavobol pri otroku in mladostniku. Mali športnik*,

(Slovenska pediatrija, Letn. 9, Suppl. 1). [Ljubljana: Pediatrična klinika], 2002, str. 123-126. [COBISS.SI-ID [11751688](#)]

VAUHNİK, Jože. Tihi ubijalec : zgodba o doživetju srčnega infarkta. *Za srce (Ljubl.)*, apr. 2000, letn. 9, št. 2, str. 14-15, portret. [COBISS.SI-ID [9762824](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Osební proces v edukaciji</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>Personal process in Education</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Uporabnost psihodinamskih konceptov v pedagoški sferi. Kontakt v pedagoški sferi: možnost konceptualizacije procesa. Gestaltistični instrumentarij, uporaben v pedagoški praksi: kontakt, ki omogoča rast versus motnje oziroma prekinitve kontakta – konfluenca, introjeksija, projekcija retrofleksija, defleksija, egotizem. Dialog (Buber) kot oblika razumevanja kontakta v odnosu ter uporabnost razmerij Jaz-Ti in Jaz-Ono v praksi. Konceptualizacija procesa in konceptualizacija strukture (ego stanja, transakcije, Karpmanov diagram itn).

Contents (Syllabus outline):

Applicability of psychodynamic concepts in education. Drives etc. versus relational needs. Contact in education: possibility of conceptualisation of the process. Gestalt concepts in educational practice: contact as a possibility of growth vs. interruptions of contact – confluence, introjection, projection, retroflection, egotism. Dialogue (Buber) as a form of understanding of contact: how the notions of 'I-Thou' and 'I-It' can be used in educational practice. Conceptualisation of process and structure (ego states, transactions, Karpman diagram etc).

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Izbor iz:

Adams, G. (ed) (1991) *Transactional Analysis in Education*. Hong Kong: Ecrit.

Berne, E. (1964) *Games People Play*. New York: Grove Press.

Brown, G. I. (1975) ((Ed.)) *The Live Classroom: Inovation through Confluent Education*. Harmondsworth: Penguin.

Buber, M. (1955) *Between Man and Man*. Transl. R.G. Smith, Boston: Beacon Press.

Buber, M. (1982) *Princip dialoga*. Prev. J. Zupet, Ljubljana: 2000.

Ernst, K. (1972) *Games Students Play*. Berkley, CA: Celestial Arts.

Lamovec, T. (1995) *Načela Gestalt terapije za vsakdanje življenje*, Ljubljana: Arx.

Perls, F. S., Hefferline, R. F., and Goodman, P. (1951) *Gestalt Therapy: Excitement and Growth in the Human Personality*, New York: A Delta Book.

Stern, D. N. (1985) *The Interpersonal World of the Infant*. New York: Basic Books

Žorž, B. (1997) *Stiska je lahko tudi izziv*. Nova Gorica: Educa.

**Žorž, B.** (2005) *S pravimi vprašanji do rešitve vzgojnih zadreg*. Koper: Ognjišče.

**Cilji:**

**Predmet je naravnano izrazito izkustveno**

Cilj je seznanjanje s temeljnimi načeli, ki so skupna psihoterapije in pedagogiki, reflektiran odnos do lastne pedagoške dejavnosti in razvijanje sposobnosti za aplikacijo načel v pedagoško prakso.

**Predvideni študijski rezultati:**

Ob koncu mora študent demonstrirati sposobnost za:

Teoretski vpogled za razumevanja in zmožnost konceptualizacije procesa, kar nudi možnost za izbiro v intervencijah vzgojno-izobraževalnih situacij. To omogoča ne le učinkovitost in uspešnost, pač pa tudi ohranjanje kvalitetnega kontakta in odnosa.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Delo bo potekalo na izkustven način.**

Neizogibna povezava teorije in prakse vendar na holističen način, ki izhaja iz enotnosti teorije in prakse in sledi sodobnim trendom Izkustvenega učenja. Delo v skupini, parih, trojkah in na šolah.

**Načini ocenjevanja:**

Seminarska naloga: transkript posnetka iz prakse, refleksijo, konceptualizacijo in navezavo na relevantno teorijo.

Ustni izpit.

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**50**

**50**

**Objectives:**

The aim of the experientially oriented course is introducing students into common principles which are common to psychotherapy and education. Reflective approach to their educational practice.

**Intended learning outcomes:**

At the end of the course students are expected to demonstrate:

- Theoretical insight for understanding and possibility of conceptualising the educational process, which leads to
- Ability for appropriate choice of educational intervention.
- Quality of contact and relationship.

**Learning and teaching methods:**

Relating theory and practice in a holistic way, based on the unity of theory and practice. Learning and teaching strategies will be based on experiential learning and the role of teacher as reflective practitioner. Work in small groups, pairs, trios and at school.

**Assessment:**

Coursework: Essay containing a transcript of practice, reflection, conceptualisation and relation to relevant theory.

Oral assessment.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Primeren prostor

**Material conditions for subject realization**

Appropriate room

**Obveznosti študentov:**

Aktivna udeležba v seminarju.  
Seminarska naloga  
Ustni izpit.

**Students' commitments:**

Active participation.  
Coursework.  
Oral assessment.

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilca:**

KOTNIK, Rudi. Personal experience in philosophy class = Pomen osebnega doživljanja pri pouku filozofije. *Znan. rev., Družbosl. filoz.*, 1995, let. 7, št. 2, str. 199-210. [COBISS.SI-ID [5949192](#)]

KOTNIK, Rudi. Razumevanje pojma "self" v Gestalt terapiji. *Psihol. obz. (Ljubl.)*, 2001, letn. 10, št. 3, str. 127-140. [COBISS.SI-ID [16719714](#)]

KOTNIK, Rudi. Uporaba načel psihoterapije v didaktiki filozofije. V: KRAMAR, Martin (ur.), DUH, Matjaž (ur.). *Didaktični in metodični vidiki nadaljnjega razvoja izobraževanja : [zbornik prispevkov z mednarodnega znanstvenega posveta v Mariboru, 25. in 26. novembra 1999]*. Maribor: Pedagoška fakulteta, Oddelek za pedagogiko, psihologijo in didaktiko, 2000, str. 369-374. [COBISS.SI-ID [10015496](#)]

KOTNIK, Rudi. Antropološki temelji izobraževanja in psihoterapije. V: KRAMAR, Martin (ur.). *Človek - izobraževanje - človek : knjiga referatov z znanstvenega posveta*. V Mariboru: Univerza; [Ljubljana]: Ustanova dr. Antona Trstenjaka, 2002, str. 39-58. [COBISS.SI-ID [11575560](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Pedagoški opazovalni praktikum II - nemščina</b>
<b>Subject Title:</b>	Observational teacher training II – German

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies	/	2.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10 ur				80 ur	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;
- opazovanje 1 delovnega dne mentorja (najmanj 5 ur), analiza in poročilo;
- predstavitev poročila v seminarski skupini
- izdelava didaktičnih materialov in pripomočkov;
- analiza učbenikov in drugih učnih materialov.

Contents (Syllabus outline):

- instructions and analysis of the subject specific teaching training;
- observing 1 working day of the mentor (at least 5 lessons), analysis and written report;
- presentation of the report in the seminar group;
- making of didactic materials and teaching aids;
- analysis of textbooks and other teaching materials

Temeljni študijski viri / Textbooks:

+ Krašna, Marijan, Bedrač, Bojan (2007): Distance learning: <http://distance.pfmb.uni-mb.si/>

+ Učbeniški kompleti glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.

Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

Cilji:

- prenesti teoretska spoznanja v praktično opazovalno delo;
- pridobiti izkušnje s ciljnimi in vodenim opazovanjem poučevanja in izvajanja pouka tujega jezika - nemščine;
- pridobiti sposobnost konstruktivne (samo)evalvacije pedagoškega dela.

Objectives:

- transfer theoretical knowledge to practical observational work;
- acquire experiences in planned, goal-oriented observing foreign language lessons;
- develop the capability of (self)evaluation of the teaching process.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

- študentje znajo opazovati pouk načrtno in vodeno;
- študentje se usposobijo za sistematično evalvacijo in samoevalvacijo pouka tujega jezika –

Knowledge and Understanding:

- practical use of the acquired knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

nemščine ter učnih pripomočkov, ki jih pri delu uporabljajo učitelji.			
<b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b> - sposobnost evalvacije, samoevalvacije - sposobnost konstruktivne kritike.		<b>Transferable skills and other characteristics:</b> - ability of evaluation and selfevaluation - ability of constructive criticism	
<b>Metode poučevanja in učenja:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- razgovor;</li> <li>- navodila;</li> <li>- predmetni praktikum;</li> <li>- hospitacije.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- instructions,</li> <li>- discourse,</li> <li>- subject specific practical training,</li> <li>- observations.</li> </ul>	
<b>Načini ocenjevanja:</b>		<b>Assessment:</b>	
Delež (v %) / Weight (in %)			
- mapa pedagoške prakse (analiza, poročilo);	<b>25 %</b>	- portfolio (analysis and written report)	
- referat (ustno poročilo o opazovanju pouka)	<b>25 %</b>	- oral presentation (oral report on observed lessons)	
- seminarska naloga.	<b>50 %</b>	- seminar paper	

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Pogoji: Šole in mentorji, pri katerih lahko študent opravlja opazovalno prakso.

**Material conditions for subject realization**

*Teachers and schools, where the students can accomplish their subject specific practical training.*

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- mapa pedagoške prakse (analiza, poročilo);
- referat (ustno poročilo o opazovanju pouka)
- seminarska naloga.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- portfolio (analysis and written report)
- oral presentation (oral report on observed lessons)
- seminar paper

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Predstavitev opazovalnega lista. Prikaz in analiza hospitacije v razredu. Novosti na področju poučevanja tujega jezika na zgodnji stopnji : izvajanje seminarja, Maribor, OŠ Janka Padežnika, 25. nov. 2008.* Maribor, 2008. [COBISS.SI-ID [16659464](#)]

JAZBEC, Saša, KONEČNIK KOTNIK, Eva. *Modul Slovenija v Evropi : 9. razred OŠ.* Maribor: Pedagoška fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2005. 44 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [14699016](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Vzajemno delovanje različnih dejavnikov pri uvajanju CLIL-a v šolski sistem v Sloveniji. *Pedagoš. obz.*, 2009, letn. 24, [št.] 3/4, str. 104-118, ilustr.  
<http://www.pedagoska-obzorja.si/revija/Vsebine/vs09-3.html>. [COBISS.SI-ID [251425280](#)]

KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 3 - neu, Delovni zvezek 3 : [delovni zvezek za pouk nemščine kot drugega tujega jezika v 9. razredu osnovne šole]*. Maribor: Obzorja, 2010. 112 str., ilustr. ISBN 978-961-230-363-1. [COBISS.SI-ID [65012737](#)]





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Pedagoški praktikum I - nemščina</b>
<b>Subject Title:</b>	Teacher training I - German

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Druge oblike študija	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	4			1NA, 5 HO		80	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki / Predavanja / Lecture: nemški / German

Languages: Vaje / Tutorial: nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;  
- 1 teden prakse vključuje:  
  · 6 hospitacij (vsaj 3 HO pri mentorju);  
  · 4 nastope;  
  · vodenje mape pedagoške prakse;  
  · sodelovanje pri drugih aktivnostih na šoli v času prakse (izdelovanje učnih gradiv, itd.);  
- Ostalo delo vključuje:  
  a) 1 nastop na OŠ  
  3 skupinske hospitacije v OŠ in analiza;  
  b) 1 skupinska hospitacija pri zgodnjem učenju in analiza ter  
  1 skupinska hospitacija pri poučevanju nemščine pri odraslih in analiza.

Contents (Syllabus outline):

- instructions and analysis of the subject specific teaching training;  
- 1 week teaching training:  
  - 6 lesson observations (at least 3 of the teacher)  
  - 4 teaching trials  
  - writing a portfolio  
  - active participation in other activities at the school during the training (producing teaching materials ...)  
- other obligations:  
  - 1 teaching trial in classes 6 to 9 and analyses  
  - 3 lesson observations in classes 6 to 9 and analyses  
  1 observation in early language learning and  
  1 observation in teaching adult learners, each including analyses.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

+ Zibell, Barbara (2002). Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. München  
+ Učbeniški kompleti glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.

Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

Cilji:

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;  
- pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem,

Objectives:

- transfer theoretical knowledge to practical work;  
- acquire experiences in planning, executing and

izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika - nemščine;  
 - razviti temeljne kompetence za učenje in poučevanje tujega jezika;  
 - razviti zmožnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.

**Predvideni študijski rezultati:**

observing foreign language teaching;  
 - develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;  
 - develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.

**Intended learning outcomes:**

**Znanje in razumevanje:**  
 - študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti praktično uporabiti;  
 - študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.  
**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**  
 - prilagajanje poučevanja glede na okoliščine v razredu;  
 - spretnost komuniciranja z učenci in timskega dela.

**Metode poučevanja in učenja:**

Knowledge and Understanding:  
 - practical use of the acquired knowledge,  
 - organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.  
**Transferable skills and other characteristics:**  
 - adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups;  
 - ability to communicate with the learners and team work.

- navodila;
- razgovor;
- predmetni praktikum,
- hospitacije;
- nastopi.

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- pedagoški praktikum;	<b>40 %</b>	- subject specific practical training,
- mapa pedagoške prakse;	<b>40 %</b>	- portfolio,
- nastop.	<b>20 %</b>	- teaching trials

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Pogoji: Šole in mentorji, pri katerih lahko študent opravlja prakso in druge obveznosti.

**Material conditions for subject realization**

Teachers and schools, where the students can accomplish their subject specific practical training and obligations.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- pedagoški praktikum;
- mapa pedagoške prakse;
- nastop.

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- subject specific practical training,
- portfolio,
- teaching trials

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI, RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103. [COBISS.SI-ID 18137096]  
 KACJAN, Brigita. Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr. [COBISS.SI-ID 17263624]

KACJAN, Brigita. Hat frühes Fremdsprachenlernen Auswirkungen auf die Schreibkompetenz im DaF-Unterricht? Gibt es Unterschiede in Schüler-Texten der Jahrgangstufen 7 und 8 an slowenischen Volksschulen, die auf frühes Fremdsprachenlernen zurückzuführen sind?. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.), PETRIČ, Teodor (ur.). Germanistika v stičnem prostoru Evrope II : mednarodni simpozij, Maribor/Ljubljana, 18.-20. aprila 2002 : zbornik prispevkov : internationales Symposium, Maribor/Ljubljana, 18.-20. April 2002 : Sammelband. Maribor: Pedagoška fakulteta, Oddelek za germanistiko: = Pädagogische Fakultät, Institut für Germanistik, 2003-, str. 221-229. [COBISS.SI-ID 13106952]

KACJAN, Brigita. Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Pedagoški praktikum IV - nemščina</b>
<b>Subject Title:</b>	Teacher training IV – German

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies	/	2.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Druge oblike študija	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	6			1NA, 3HO		80 ur	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Opravljena predmet Didaktika I, Pedagoški praktikum I – nemščina, Pedagoški opazovalni praktikum II – nemščina, Pedagoški usmerjeni praktikum III - nemščina

**Vsebina:**

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;
- 1 teden prakse na srednji šoli vključuje:
  - 6 hospitacij (vsaj 2 HO pri mentorju);
  - 4 nastope;
  - vodenje mape pedagoške prakse;
  - sodelovanje pri drugih aktivnostih na šoli v času prakse (izdelovanje učnih gradiv, itd.);
- ostalo delo vključuje:
  - 3 skupinske hospitacije na SŠ in analiza;
  - 1 nastop na SŠ.

**Prerequisites:**

Accomplished subjects Teacher training I – German; Observational teacher training II – German; Orientated teacher training III – German.

**Contents (Syllabus outline):**

- instructions and analysis of the teacher training;
- 1 week teaching training:
  - 6 lesson observations (at least 2 of the teacher);
  - 4 teaching trials;
  - writing a portfolio;
  - active participation in other activities at the school during the training (producing teaching materials ...);
- other obligations:
  - 3 lesson observations (3 observations on middle school level, each including analyses;
  - 1 teaching trial on middle school level.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

**+ Učni načrti**

**+ Učbeniški kompleti** glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.

Curricula and teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

**Cilji:**

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika - nemščine;

**Objectives:**

- transfer theoretical knowledge to practical work;
- acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;
- develop basic competencies in teaching and

- razvijati temeljne kompetence za poučevanje tujega jezika;  
- pridobiti sposobnost (samo)evalvacije ped. dela.

**Predvideni študijski rezultati:**

learning a foreign language;  
- develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.

**Intended learning outcomes:**

**Znanje in razumevanje:**

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti praktično uporabiti;
- študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- prilagajanje poučevanja trenutni situaciji v razredu ter doseganje zastavljenih ciljev;
- spretnost komuniciranja z učenci in sposobnost timskega dela.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Knowledge and Understanding:**

- practical use of the acquired knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

**Transferable skills and other characteristics:**

- adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups and reaching the teaching goals;
- ability to communicate with the learners and team work.

- razgovor;
- navodila;
- predmetni praktikum;
- hospitacije;
- nastopi.

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- pedagoški praktikum;	<b>25 %</b>	- subject specific practical training, - portfolio (lesson plans, analysis, report), - 1 teaching trial
- mapa pedagoške prakse (učne priprave in poročilo);	<b>25 %</b>	
- 1 nastop, samoevalvacija in evalvacija.	<b>50 %</b>	

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Pogoji: Šole in mentorji, pri katerih lahko študent opravlja prakso in druge obveznosti.

**Material conditions for subject realization**

*Teachers and schools, where the students can accomplish their subject specific practical training and obligations.*

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- pedagoški praktikum;
- mapa pedagoške prakse;
- 1 nastop.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- subject specific practical training,
- portfolio (lesson plans, analysis, report),
- 1 teaching trial

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103. [COBISS.SI-ID 18137096]

KACJAN, Brigita. Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr. [COBISS.SI-ID 17263624]

KACJAN, Brigita. Hat frühes Fremdsprachenlernen Auswirkungen auf die Schreibkompetenz im DaF-Unterricht? Gibt es Unterschiede in Schüler-Texten der Jahrgangstufen 7 und 8 an slowenischen Volksschulen, die auf frühes Fremdsprachenlernen zurückzuführen sind?. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.), PETRIČ, Teodor (ur.). Germanistika v stičnem prostoru Evrope II : mednarodni simpozij, Maribor/Ljubljana, 18.-20. aprila 2002 : zbornik prispevkov : internationales Symposium, Maribor/Ljubljana, 18.-20. April 2002 : Sammelband. Maribor: Pedagoška fakulteta, Oddelek za germanistiko: = Pädagogische Fakultät, Institut für Germanistik, 2003-, str. 221-229. [COBISS.SI-ID 13106952]

KACJAN, Brigita. Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Pedagoški usmerjeni praktikum III – nemščina</b>
<b>Subject Title:</b>	Orientated teacher training III – German

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies	/	2.	zimski / autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30 ur				150 ur	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture: nemški / German  
Languages: Vaje / Tutorial: nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Opravljeni predmeti *Didaktika I*, *Pedagoški praktikum I - nemščina* in *Pedagoški opazovalni praktikum II - nemščina*

Accomplished subjects *Didactics of German I*; *Teacher training I – German*; *Observational teacher training II – German*;

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Navodila in analiza pedagoškega usmerjenega praktikuma (praksa poteka razpršeno);
- vodenje pedagoške mape (pisna analiza in poročilo);
- 3 nastopi;
- 7 hospitacij (1 pri mentorju, 6 pri kolegih);
- analiza in poročilo v seminarski skupini;
- izdelava didaktičnih materialov in učnih pripomočkov;
- priprava, izvedba, evalvacija in pisna analiza testa.

- instructions and analysis of the orientated teacher training (dispersed teacher training);
- writing a portfolio (written analysis and report)
- 3 teaching trials;
- 7 lesson observations (1 of the mentor, 6 of the colleagues);
- analysis in the seminar group;
- making of didactic materials and teaching aids;
- preparing, execution, evaluation and written analysis of a test.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

+ **Bovet, Gislinde, Huwendiek, Volker** (2006). *Leitfaden Schulpraxis : Pädagogik und Psychologie für den Lehrberuf*. Berlin: Cornelsen.

+ **Učbeniški kompleti** glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.

Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

Cilji:

Objectives:

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika – nemščine, in sicer glede na izbrano usmeritev
- razvijati kompetence za poučevanje tujega jezika glede na izbrano usmeritev;
- pridobiti sposobnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.

- transfer theoretical knowledge to practical work;
- acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;
- develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;
- develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.

--

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti o poučevanju specifične skupine učencev praktično uporabiti;
- študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- prilagajanje poučevanja trenutni situaciji v razredu;
- sposobnost organiziranja pouka glede na specifično poklicno usmeritev
- spretnost komuniciranja z učenci in sposobnost timskega dela.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razgovor;
- navodila;
- predmetni praktikum;
- hospitacije;
- nastopi.

**Načini ocenjevanja:**

- mapa pedagoške prakse (učne priprave, analiza, poročilo)
- referat (evalvacija in samoevalvacija nastopov)
- seminarska naloga z zagovorom

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**25 %**  
**25 %**  
**50 %**

--

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

- practical use of the acquired specific knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

**Transferable skills and other characteristics:**

- adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups;
- ability of organizing lessons according to specific professional orientation;
- ability to communicate with the learners and team work.

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

**Assessment:**

- portfolio (lesson plans, analysis, report),
- oral presentation (evaluation and selfevaluation of teaching trials)
- seminar paper with defense

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Pogoji: Šole in mentorji, pri katerih lahko študent opravlja prakso in druge obveznosti.

**Material conditions for subject realization**

*Teachers and schools, where the students can accomplish their subject specific practical training and obligations.*

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- mapa pedagoške prakse (učne priprave, analiza, poročilo)
- referat (evalvacija in samoevalvacija nastopov)
- seminarska naloga z zagovorom

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- portfolio (lesson plans, analysis, report),
- oral presentation (evaluation and selfevaluation of teaching trials)
- seminar paper with defense

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**



ZRSŠ, Ministrstvo za šolstvo RS in Evropski socialni skladi, *Uvajanje tujega jezika in medkulturnega/medjezikovnega uzaveščanja v prvo vzgojnoizobraževalno obdobje v OŠ* (2008 – 2011). Nosilki mag. Katica Pevec Semec (ZRSŠ) in doc. dr. Karmen Pižorn (PeF Ljubljana).

JAZBEC, Saša, ŠTANDEKER, Rosemarija, SOBOČAN, Milanka, KRALJ, Nataša. Europa, die europäische Dimension aus der Perspektive slowenischer Schülerinnen und Schüler. V: *Europäische Perspektiven 3 : Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2009/10*, (Europäische Kooperationen, Bd. 3). Wien; Berlin: LIT, cop. 2010, str. 173-182. [COBISS.SI-ID [17866248](#)]

JAZBEC, Saša. *Europäische Dimension in den slowenischen Lehrplänen : Beitrag im Rahmen des Europa um uns - Europa in uns, Eurident-Erasmus Intensivprogramms, Akademia Pomorska w Słupsku, 14. März-27. März 2010*. Słupsk, 2010. [COBISS.SI-ID [17509384](#)]

JAZBEC, Saša. *CLIL in možnosti uvajanja v OŠ : strokovno predavanje za učitelje OŠ Rače, OŠ Rače, 24. apr. 2008*. Rače, 2008. [COBISS.SI-ID [16660744](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakultete  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Podobe lastnega in tujega v novejši nemški književnosti</b>
<b>Subject Title:</b>	Images of the self and the foreign in modern German literature

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		2.	zimski

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Ni pogojev.**

**None.**

**Vsebina:**

**Contents (Syllabus outline):**

- Relevantni pristopi v raziskavah medkulturne komunikacije v literaturi in njenih pojavnih oblikah
- Literarna imagologija: pojem in tipi podob lastnega in tujega
- Značilnosti podob lastnega in tujega v literarizaciji medkulturnih zgodovin, s posebnim poudarkom na podobah evropskih narodov in nacij, posameznikov in mest v novejši nemški književnost
- Analiza, interpretacija in priprava za delo v razredu paradigmatičnih
  - fikcionalnih (zgodba, novela, pesem, drama) in publicističnih besedil
  - filmov in nekaterih drugih medijev pri pouku

- Relevant approaches in the research of intercultural communication in literature and its appearing forms
- Literary imagology: conception and typology of images of the self and the foreign
- Characteristics of images of the self and the foreign in literarization of intercultural histories with special emphasis on images of the European nations, individuals and places within modern German literature
- Analysis, interpretation and preparation for the work in the classroom of paradigmatic
  - fictional (story, short story, poem, drama) and journalistic texts
  - films and some other medias in the classroom

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Izbrana poglavja iz publikacij:  
 Beller, M. et al. (Hg.) 2006: Eingebildete Nationalcharaktere. Vorträge und Aufsätze zur literarischen Imagologie. V & R unipress, Göttingen.  
 (1980): Literarische Imagologie: Formen und Funktionen nationaler Stereotype in der Literatur. L. Ellwanger, Bayreuth.  
 Schubert, G. (ur.) 2003: Bilder vom Eigenen und Fremden aus dem Donau-Balkan-Raum: Analysen literarischer und anderer Texte. München: Südosteuropa-Gesellschaft.  
 Smolej, T. (ur.) (2001): Podobe tujega v slovenski književnosti – podobe Slovenije in Slovencev v tuji književnosti. FF, Ljubljana.  
 Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študnetka ob začetku semestra.  
 The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

**Cilji:**

Cilj tega predmeta je izoblikovati mehanizme za kritično razumevanje percepcije lastnega in tujega v literaturi in drugih medijih nemškega kulturnega prostora ter tako prispevati h krepitvi medkulturnih kompetenc pri obravnavi literarne produkcije pri poučevanju nemščine kot tujega jezika.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- sposobnost poglobljene razumevanja in upoštevanja kulturne različnosti učečih se in kultur nemškega in drugih govornih področij ter posledično spodbujanje njihove lastne kulturne zavesti
- literarnim sistemom in drugimi družbenimi sistemi
- sposobnost prepoznavanja stereotipov v literarizaciji medkulturnih stikov med nemškim govornim področjem in nekaterimi drugimi evropskimi govornimi področji
- sposobnost samostojne, poglobljene, sistematske in kritične obravnave primarne (fikcionalno in nefikcionalno) in sekundarne literaturo in njenih pojavnih oblik pri delu v razredu

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- avtonomnost, samokritičnost, samorefleksivnost, samoevalviranje pri učenju in poučevanju nemškega jezika in kulture
- raziskovalni pristop in usmerjenost v reševanje problemov
- uporaba informacijsko-komunikacijske tehnologije
- timsko in projektno delo

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanja
- Seminar

**Načini ocenjevanja:**

- Seminaraska naloga
- Sprotne priprave in sodelovanje

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**80 %**  
**20%**

**Objectives:**

The objective of the course is to form mechanism on critical understanding of perception of the self and the foreign in literature and other medias within German speaking territory in order to extend intercultural competences in dealing with literary production in teaching German als foreing language.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- Ability to demonstrate the capacity of advanced understanding and consideration of cultural differences of learners and cultures of German as well as other speech areas and consequently stimulate the cultural conscience of the learners
- To demonstrate the capacity of understanding the relations between the literary system and other social systems
- To demonstrate the capacity of identification of stereotyps in literalization of intercultural relations between the German speaking area and some other European speaking areas
- To demonstrate the capacity of advanced autonomous, systematic and critical work with primary (fictional and non-fictional) and secondary literature and their appearing forms in the classroom

Transferable/Key Skills and other attributes:

- autonomy, self-criticism, self-reflection, self-evaluation in the process of learning/teaching German language and culture
- research approach and focus on problem-solving
- use of information and communication technology
- team- and project-work

**Learning and teaching methods:**

- Lectures
- Seminars

**Assessment:**

- Seminarwork
- Preparation and active classroom participation

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

*Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.*

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- Seminaraska naloga,
- Sprotne priprave in sodelovanje

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- Seminarwork
- Preparation and active classroom participation

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti

**študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilca:**

Stefan Zweigs Impressionen aus dem kommunistischen Rußland 1928. *Monatshefte (Madison 1946-)*, Winter 1995, vol. 87, no. 4, str. 404-419.

Zwischen Monarchieerklärung, Politik und Kulturgeschichte : Joseph Roths südslawische Reisebilder. *Seminar (Toronto)*, September 1997, 33, no. 3, str. 228-237.

Das Eigene und das Fremde in der Reiseliteratur Elias Canettis und Ivo Andrićs. V: Razbojnikova-Frateva, Maja (ur.), Winter, Hans-Gerd (ur.). *Interkulturalität und Intertextualität : Elias Canetti und Zeitgenossen*, (Germanica, Neue Folge, Bd. 2006), (Reihe Germanistik). [S. l.]: Thelem, 2007, str. 207-218.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Poučevanje nemščine pri mladostnikih in odraslih</b>
<b>Subject Title:</b>	Teaching German to adolescents and adults

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		2.	zimski / autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	30		60		165	9

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:

Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih postopkov učenja in poučevanja tujega jezika – nemščine pri odraslih;
- kognitivno usmerjeno učenje in poučevanje tujega jezika – nemščine pri odraslih;
- vzpodbujanje vseh štirih jezikovnih zmožnosti;
- napake in ustrezno popravljanje ter odpravljanje le-teh pri učenju tujega jezika – nemščine za odrasle;
- materiali pri pouku tujega jezika – analiza razpoložljivih in izdelava novih;
- analiza literarnih besedil v učbeniških kompletih;
- šolsko/obvezno in domače/neobvezno branje;
- refleksija lastne literarne socializacije, bralne kariere in literarna socializacija učečih se ter njena vloga pri posredovanju in obravnavanju literarnih del v tujem jeziku in vsebin deželoznanstva;
- razlika med branjem, bralnimi strategijami literarnih, trivialnih in neliterarnih besedil;
- načrtovanje in simulacija učne ure.

**Contents (Syllabus outline):**

- recognition, testing and evaluating the theoretical learning and teaching methods of teaching German to adult learners;
- cognition-oriented learning and teaching of a foreign language to adult learners;
- stimulation of all language competencies;
- mistakes and their adequate correction with adult learners
- materials for teaching adult learners – analysis of existing and production of new materials;
- text analysis of literary texts in the textbooks;
- school reading and home reading;
- reflection of one's own literary socialization, reading literacy and the student's literary socialization and their roles in the foreign language classroom;
- differences between reading, reading strategies in literary, trivial and non-literal texts;
- planing and simulation of lessons.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

+ Kierepka, Adelheid, u.a. (2004). *Fremdsprachenlernen im Blickpunkt*. Narr Verlag.

+ Kacjan, B. (2007). *Jezikovne igre kot motivacijski dejavniki pri učenju nemškega jezika kot tujega jezika v mladostni in zgodnji odrasli dobi : možnosti uporabe igre z jezikovnimi elementi pri pridobivanju besedišča*. Maribor: FF.

+ Bakračević Vukman, K. (2000). *Razvoj mišljenja pri odraslih*. Pedagoška fakulteta UM.

+Bischof, Monika idr. (1999). **Landeskunde und Literaturdidaktik**, München: Langenscheidt (Fernstudieneinheit 3) in <http://www.dachl.net/>.

**Cilji:**

Pri predmetu se študent seznanja z didaktično-teoretskimi postopki poučevanja tujega jezika – nemščine pri odraslih, preizkuša pridobljene spretnosti in sposobnost poučevanja nemščine ter jih zna konstruktivno ovrednotiti. Študent pridobi znanja in spretnosti, ki mu omogočajo presojo ter izdelavo ustreznih didaktičnih pripomočkov, in simulira pouk v ciljni skupini. Pridobivanje kompetenc za uspešno posredovanje literarnih besedil in vsebin deželoznanstva pri pouku tujega jezika.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- Študent usvoji primerne didaktične postopke poučevanja nemščine za odrasle;
- zna ovrednotiti in izdelati ustrezne didaktične Pripomočke;
- zna izbrati in kompetentno obravnavati literarno besedilo pri pouku nemščine kot tujega jezika.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Ključne prenosljive spretnosti so premišljen transfer pridobljenih teoretskih znanj o poučevanju odraslih, učenju nemščine kot tujega jezika ter prenos pridobljenega znanja v prakso pri poučevanju odraslih.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razlaga;
- predstavitve referatov;
- diskusija;
- skupinsko delo;
- delo v dvojicah;
- individualno delo;
- domače delo;

**Načini ocenjevanja:**

- sprotne priprave in sodelovanje;
- referat;
- seminarska naloga.

Delež (v %) /  
Weight (in %)

20%  
30%  
50%

**Objectives:**

The student gets acquainted to the theoretical procedures of teaching German as a foreign language to adult learners; implements the acquired knowledge of teaching German to adult learners and evaluates it constructively; gets knowledge and skills, helping him/her to estimate the effectiveness and to produce his/her own teaching materials and simulate micro teaching with adult learners. Acquisition of competences in mediating literary texts and geographic and cultural contents in the foreign language classroom.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

- The student assimilates appropriate didactic procedures for teaching adult learners;
- is able to evaluate and produce suitable didactic instruments.
- The student knows how to choose and competently didactise literature in the foreign language classroom.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

Key skills are the thoughtful transfer of acquired theoretical knowledge about teaching adult learners, learning German as a foreign language and the transfer of the new knowledge into practice.

**Learning and teaching methods:**

- explanation;
- presentation;
- discussion;
- group work;
- pair work;
- individual work;
- homework;

**Assessment:**

Homework and active participation;  
oral presentation;  
written exam.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Didaktično opremljena učilnica (televizor, DVD predvajalnik, kamera, grafoskop, računalnik, LCD-projektor, internetni priključek itd.).

**Material conditions for subject realization**

*Classroom with adequate teaching technology: TV, DVD player, camera, overhead projector, computer, LCD projector, internet access*

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- sprotne priprave in sodelovanje;
- referat;
- seminarska naloga.

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

Homework and active participation;  
oral presentation;  
written exam.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih

**programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

JAZBEC, Saša. Brigita Kacjan: Sprachelementspiele und Wortschatzerwerb im Fremdsprachlichen Deutschunterricht mit Jugendlichen und Jungen Erwachsenen. Maribor: Filozofskafakulteta, Oddelek za slovanske jezike in književnosti (Zora 58), 2008, 265 str. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 2, str. 221-225. [COBISS.SI-ID [17241864](#)]

CRP V5-0635-02 *Proučevanje možnosti novih pristopov in analiza dilem pri uvajanju nejezikovnih vsebin v jezikovni pouk v srednjih šolah v Sloveniji (2002-2005).*

JAZBEC, Saša. *Dejavnosti učencev v funkciji spodbujanja učenja in doseganja ciljev pri nemščini: predavanje na strokovnem spopolnjevanju, program Usposabljanje multiplikatorjev, Zavod Republike Slovenije za šolstvo, Ljubljana, 1. 9. 2005 do 31. 8. 2006.* Ljubljana, 2005/06. [COBISS.SI-ID [16660232](#)]

JAZBEC, Saša. *Lesekompetenz in Theorie und Praxis : Referat an der Konferenz "DaF an der Germanistiken im südosteuropäischen Raum: Neue Programme, neue Herausforderungen, neue regionale Zusammenarbeit im Bologna-Prozess", Ljubljana, Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 23.-24. Februar 2007.* Ljubljana, 2007. [COBISS.SI-ID [15896840](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b> <b>Subject Title:</b>	<b>Praksa</b> Practical training
--	-------------------------------------

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural german studies		1.	poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10	5			345	12

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

**Seminar (0,5 ECTS):**

- priprava na prakso: spoznavanje poteka prakse, seznanjanje z obveznostmi študentov, spoznavanje regije in ustanove, kjer bo praksa potekala, umeščanje v širši kontekst študija in bodoče zaposlitve.
- Priprava na pisanje poročila o praksi in na izdelavo seminarske naloge, povezane s prakso.

**Praksa (120 ur, tj. 4 ECTS):** praksa poteka v ustanovah, ki jih v Avstriji izbere ZIS Fürstenfeld, in ki jih v Sloveniji določi Oddelek za germanistiko. ZIS Fürstenfeld je center za medkulturne študije iz Vzhodne Štajerske v Avstriji, kjer potekajo pedagoške in znanstvene dejavnosti. Med drugim skrbi tudi za povezovanje med univerzami in gospodarstvom. Študenti za čas prakse dobijo v ustanovi svojega mentorja. Praksa traja štiri delovne tedne.

**Contents (Syllabus outline):**

**Seminar (0,5 ECTS):**

- Preparing the practical training: get acquainted with the course of training, the student's commitments, the region and institution, where the training will take place, putting it into relation with the study and the future job.
- Instructions for writing the training report, the seminar paper, related to the practical training.

**Practical training (120 h, 4 ECTS):** The practical training takes place in institutions, selected by the ZIS Fürstenfeld in Austria and are confirmed by the department of German language. ZIS Fürstenfeld is the center of intercultural studies in the eastern Styria (Austria), offering pedagogical and scientific activities. Among other activities they take care of networking universities and economy. The students are guided by mentors in the training institution for four weeks.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- različni spletni in drugi materiali o ustanovi, kjer bo praksa potekala; / selected internet and other sources about the institution for practical training
- različni spletni in drugi materiali o regiji in njeni medkulturni povezanosti z sosednjimi regijami, povezanimi s krajem opravljanja prakse in deloma širše. / selected internet and other materials about the region and its intercultural connections to the neighbouring regions and broader.

**Cilji:**

**Objectives:**



- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;  
 - spoznati delo v ustanovi, kjer se zaposlujejo kadri s poklicnimi profili, sorodnimi izobrazbi s področja medkulturne germanistike,  
 - pridobiti začetne izkušnje na področju dela;  
 - opažanja in izkušnje ustrezno formulirati v poročilo;  
 - izdelati seminarsko nalogo, ki se tematsko navezuje na področje dela ustanove, kjer je študent opravljal prakso.

**Predvideni študijski rezultati:**

- transfer theoretical knowledge to practical work;  
 - get acquainted to the work in the institutions, employing professional workers having similar education in the field of intercultural German studies,  
 - get initial experiences in the work field,  
 - to express the experiences and observations in writing,  
 Write a seminar paper thematically related to the work field of the institution of the practical training.

**Intended learning outcomes:**

**Znanje in razumevanje:**

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti praktično uporabiti;
- pridobijo si prve izkušnje s področja dela, za katerega se bodo izobrazili;
- poskušajo najti poti in možnosti v svojem lastnem poklicnem razvoju in se nanje pripraviti.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Vse, kar bodo pridobili v času prakse, bodo lahko uporabili pri dokončanju študija in na bodoči poklicni poti.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Knowledge and Understanding:**

- practical use of the acquired knowledge;
- acquiring initial experiences in the work fields, the students are trained for;
- looking for ways and possibilities in the students own professional development.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

All during practical training acquired knowledge will be applicable to the final phase of university education and to the future profession.

- seminar  
 - navodila;  
 - razgovor;

- seminar,  
 - instructions,  
 - discourse,

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
 Weight (in %)

**Assessment:**

- praksa;	<b>50 %</b>	- practical training
- poročilo o praksi;	<b>20 %</b>	- portfolio
- seminarska naloga.	<b>30 %</b>	- seminar paper

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Ustanove, ki podpišejo pogodbo o sodelovanju pri praksi.

**Material conditions for subject realization**

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- udeležba na seminarju
- praksa;
- poročilo o praksi;
- seminarska naloga.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- presence at the seminar
- practical training
- portfolio
- seminar paper

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Vas Svečina na stičišču dveh jezikov v začetku 20. stoletja : primer kuharske knjige. V: KOLETNIK, Mihaela (ur.), VALH LOPERT, Alenka (ur.), ZEMLJAK JONTES, Melita (ur.). *6. kongres SIDG, 14.-18. 9. 2009, Maribor, Slovenija*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za slovanske jezike in književnosti: = Faculty of Arts, Department of Slavic Languages and Literature, 2009, str. 65. [COBISS.SI-ID [17124616](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Organizacija in okoliščine izvajanja zgodnjega učenja tujih jezikov na osnovnih šolah. V: LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), JAZBEC, Saša (ur.). *Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 16-30, ilustr. <http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID [17770760](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Slowenien : neue Minderheiten und pädagogische Konzepte. V: SEEBAUER, Renate (ur.). *Fenster nach Europa : Intensiv-Programm EURIDENT*, (Interkulturelle Pädagogik, Bd. 7). Wien: Lit, cop. 2009, str. 124-141. [COBISS.SI-ID [16753928](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Profesionalnost in profesionalni razvoj učiteljev
<b>Subject Title:</b>	Professionalism and Professional Development of Teachers

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Vsebina:**

- Paradigmatske spremembe na področju znanja, učenja in izobraževanja, nova vloga profesij.
- Profesionalnost in profesionalizem v sodobni družbi in šoli: zgodovinski pogled na profesionalnost in profesionalizem, pojmovanja znanja, teoretično in praktično znanje.
- Refleksija in reflektivna praksa: rutinska in reflektivna akcija, kritika »tehnične racionalnosti«, učitelj kot reflektivni praktik, modeli za strukturiranje refleksije
- Profesionalna kompetentnost: različni pogledi na naravo profesionalne kompetentnosti, kompetence učitelje.
- Profesionalno znanje in izobraževanje učiteljev: različna pojmovanja o profesionalnem znanju učiteljev, stanje in sodobni trend, profesionalni razvoj študentov, bodočih učiteljev, vloga pedagoške prakse.
- Načini in oblike profesionalnega razvoja učiteljev, novi profesionalizem.

**Prerequisites:**

**Contents (Syllabus outline):**

- Paradigmatic changes in the field of knowledge, learning and education, new role of professions.
- Professional and professionalism in modern society and school: a historical view on professionalism, different conceptions of knowledge, theoretical and practical knowledge.
- Reflection and reflective practice: routine and reflexive action, a critique of "technical rationality", teacher as reflective practitioner, models for structuring reflection.
- Professional competence: different views on the nature of professional competence, teacher professional competence.
- Professional knowledge and teacher education: different conceptions of teacher professional knowledge, status quo and modern trends, professional development of students, future teachers, the role of teaching practice.
- Ways and forms of professional development of teachers, new professionalism.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- U. Beck: *Družba tveganja: Na poti v neko drugo moderno* (prev. Mojca Savski). Ljubljana: Krtina, 2001.
- S. D. Brookfield: *Becoming a Critically Reflective Teacher*. San Francisco: Jossey-Bass, 1995
- F. A. J. Korthagen: *Linking Practice and Theory: The Pedagogy of Realistic Teacher Education*. Mahwah (NJ): Lawrence Erlbaum Associates, 2001
- A. Pollard: *Reflective Teaching in the Primary School: A Handbook for the Classroom*. London: Cassell,

1997				
<ul style="list-style-type: none"> <li>S. Cvetek: Poučevanje kot profesija, učitelj kot profesionalac (poglavja 1-6). Radovljica: Didakta, 2005</li> </ul>				
<b>Cilji:</b>	<b>Objectives:</b>			
Cilj predmeta je razviti pri študentih poglobljeno razumevanje narave učiteljske profesije v sodobni družbi in šoli in jih usposobiti za kritično presojo svojih in tujih pojmovanj o naravi znanja, učenja in poučevanja ter o vlogi učitelja v sodobni šoli. Drug pomemben cilj predmeta je razviti pri študentih splošne in profesionalne intelektualne zmožnosti in zavest, ki jim bodo omogočali, da se bodo lahko v svojem profesionalnem življenju prilagajali spreminjajočim se pogojem, še zlasti sposobnost strukturirane refleksije svoje profesionalne prakse.	The course aims to develop in students a deeper understanding of the nature of the teaching profession in modern society and school and enable them to critically examine their own and other people's conceptions of the nature of knowledge, learning and teaching, and of the role of teacher in modern school. Another important aim is to develop in students general and professional intellectual capabilities and awareness which would enable them to adapt to changing conditions of their professional life, particularly through structured reflection of their professional practice.			
<b>Predvideni študijski rezultati:</b>	<b>Intended learning outcomes:</b>			
<p><i>Znanje in razumevanje:</i> Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>razumeti naravo sodobnih profesij v razvitih družbah, še posebej naravo pedagoške profesije</li> <li>razumeti naravo profesionalnega znanja, še zlasti povezanost med teoretičnim in praktičnim znanjem,</li> <li>kritično presojati svoja in tuja pojmovanja o naravi znanja, učenja in poučevanja ter o vlogi učitelja v sodobni šoli</li> <li>kritično in na strukturiran način reflektirati o pojavih in izkušnjah pri poučevanju in pedagoškem delu v šoli,</li> <li>razumeti in znati uporabljati načela, metode in strategije, ki mu/ji bodo omogočali stalni profesionalni razvoj in osebno rast</li> </ul> <p><i>Prenosljive/ključne spretnosti in druge kompetence:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>organiziranje, analiziranje in vrednotenje podatkov in informacij</li> <li>jasna in logična predstavitev in argumentacija idej</li> <li>pravilno (jezik, stil, oblika) in logično pisno izražanje</li> <li>samostojno delo in sodelovanje z drugimi</li> </ul>	<p><i>Knowledge and understanding:</i> On completion of this course students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>understand the nature of modern professions in developed societies, in particular the nature of the teaching profession,</li> <li>understand the nature of professional knowledge, in particular the relationship between theoretical and practical knowledge,</li> <li>critically examine their own and other people's conceptions of the nature of knowledge, learning and teaching, and of the role of teacher in modern school,</li> <li>critically and in a structured way reflect on events and experiences in teaching and work as teacher,</li> <li>understand and be able to use the principles, methods and strategies which will enable their professional development and personal growth.</li> </ul> <p><i>Transferable/Key Skills and other competences:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>collection, analysis and evaluation of complex data and information</li> <li>clear and logical presentation and argumentation of ideas</li> <li>correct (language, style, form) and logical written communication</li> <li>autonomous work and cooperation with others</li> </ul>			
<b>Metode poučevanja in učenja:</b>	<b>Learning and teaching methods:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>interaktivni seminar s predhodnim branjem,</li> <li>izkustvene delavnice,</li> <li>naloge reflektivnega tipa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>interactive seminar with advance reading,</li> <li>experiential workshops,</li> <li>reflective tasks</li> </ul>			
<b>Načini ocenjevanja:</b>	<b>Delež (v %) / Assessment: Weight (in %)</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>sprotno ocenjevanje (portfolij)</li> <li>seminarska / projektna naloga</li> </ul>	<table border="1"> <tr> <td>50</td> <td rowspan="2"> <ul style="list-style-type: none"> <li>continuing assessments (portfolio)</li> <li>seminar/project work</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td>50</td> </tr> </table>	50	<ul style="list-style-type: none"> <li>continuing assessments (portfolio)</li> <li>seminar/project work</li> </ul>	50
50	<ul style="list-style-type: none"> <li>continuing assessments (portfolio)</li> <li>seminar/project work</li> </ul>			
50				
<b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b>	<b>Material conditions for subject realization</b>			
CD predvajalnik, DVD predvajalnik, grafoskop, prenosni računalnik, LCD projektor, TV sprejemnik, dostop do interneta	CD player, DVD player, overhead projector, portable computer, projector, TV, Internet access			
<b>Obveznosti študentov:</b>	<b>Students' commitments:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>aktivno sodelovanje, obvezno branje,</li> <li>naloge reflektivnega tipa,</li> <li>seminarska oz. projektna naloga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>active class participation, required readings.,</li> <li>reflective tasks,</li> <li>seminar/project work.</li> </ul>			

**Reference nosilca:**

CVETEK, Slavko. *Poučevanje kot profesija, učitelj kot profesionalec*. Radovljica: Didakta, 2005. 269 str., ilustr. ISBN 961-6530-61-5. [COBISS.SI-ID [223058688](#)]

CVETEK, Slavko. Za znanost o izobraževanju učiteljev. V: MARENTIČ-POŽARNIK, Barica (ur.). *Konstruktivizem v šoli in izobraževanje učiteljev*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje Filozofske fakultete, 2004, str. 455-465. [COBISS.SI-ID [13497352](#)]

CVETEK, Slavko. Refleksija in njen pomen za profesionalno usposobljenost učiteljev. *Sodob. pedagog.*, 2003, letn. 54, št. 1, str. 104-121. [COBISS.SI-ID [12465672](#)]

CVETEK, Slavko. Profesionalnost in profesionalizem v poučevanju in izobraževanju za poklic učitelja. *Sodob. pedagog.*, 2003, let. 54, št. 3, str. 78-96. [COBISS.SI-ID [24446050](#)]

CVETEK, Slavko. Kompetence v poučevanju in izobraževanju učiteljev. *Sodob. pedagog.*, mar. 2004, letn. 55, posebna izdaja, str. 144-160. [COBISS.SI-ID [13115912](#)]

Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

**UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Razvoj šolstva na Slovenskem
<b>Subject Title:</b>	The development of the school institutions on the territory of Slovenia

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. Vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture: Slovenski / Slovene  
Languages: Vaje / Tutorial: Slovenski / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Ni pogojev.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Kronološki pregled šolstva na Slovenskem: srednjeveško šolstvo v Evropi in na Slovenskem (samostanske šole, župnijske šole, mestne šole, nastanke prvih univerz), šolstvo v času protestantizma, pedagoško delo jezuitov, šolstvo v času Marije Terezije in Jožefa II., šolstvo v času Ilirskih provinc, šolstvo v obdobju do leta 1848, šolstvo od marčne revolucije l. 1848 do razpada Habsburške monarhije (leta 1918), šolstvo v času Kraljevine SHS in Kraljevine Jugoslavije, šolstvo med drugo svetovno vojno, šolstvo po letu 1945 in šolstvo po osamosvojitvi Slovenije. Šolska zakonodaja skozi zgodovino. Slovenska šola v 21. stoletju.

**Content (Syllabus outline):**

- Chronological overview of the school institutions on the territory of Slovenia Medieval schools in Europe and on the territory of Slovenia - (monastery schools, parish schools, city schools, the emergence of first universities)
- Schools in the time of Protestantism
- Pedagogical work of the Jesuits
- Schools in the period of Maria Theresa and Joseph II,
- Schools in the period of the Illyrian Provinces,
- Schools in the period to 1848,
- Schools in the period from the March Revolution of 1848 to the decline of the Hapsburg Monarchy in 1918),
- Schools in the period of the Kingdom of SHS and the Kingdom of Yugoslavia,
- Schools during the second world war,
- Schools after the year 1945,
- Schools after the independence of Slovenia,
- School legislation through history,
- Slovene schools in the 21st century.

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

Ciperle, J., Vovko A., Šolstvo na Slovenskem skozi stoletja, Ljubljana 1987.  
 Schmidt, V., Zgodovina šolstva in pedagogike na Slovenskem I., Ljubljana 1963.  
 Schmidt, V., Zgodovina šolstva in pedagogike na Slovenskem II. Ljubljana 1964.  
 Schmidt, V., Zgodovina šolstva in pedagogike na Slovenskem II. Ljubljana 1966.  
 Schmidt, V., Osnovna šola na Slovenskem 1869-1969, Ljubljana 1970.  
 Ostanek F., Šolski sistemi na Slovenskem v obdobju 1774 do 1963, Ljubljana 1964.  
 Arhivsko gradivo (Zakon o meščanskih šolah, Zapisniki sej krajevnih učiteljskih svetov, Šolski katalogi in vpisnice, Spiski letnih in izpitnih ocen itd.)

**Cilji:**

Študenti:

se seznanijo s srednjeveškim šolstvom v Evropi, s prevladujočo smerjo v filozofiji sholastiko in z vplivom arabske in judovske filozofije na šolski predmetnik,  
 spoznajo vzroke in posledice razvoja mest in trgovine v srednjeveški Evropi - nastanek univerz,  
 □ razumejo razvoj srednjeveškega šolstva na Slovenskem - od stolnih šol, višjih šol na sedežih škofij, samostanskih šol, župnijskih šol, mestnih šol.)  
 sklepajo o srednjeveški viteški in meščanski kulturi ter o umetnosti te dobe,  
 razumejo posledice krize cerkve in papeštva v 14. in 15. stoletju ter pojav protestantizma,  
 ponovijo značilnosti protestantizma in posledice pojava humanizma in renesanse v Evropi,  
 spoznajo razvoj osnovnega šolstva in ustanovitev gimnazij ter pomen reformacije na Slovenskem, ponovijo značilnosti protireformacije in sklepajo o pomenu pedagoškega dela jezuitov,  
 sklepajo o posledicah razvoja družbenih in kapitalističnih proizvodnih odnosov v 18. in 19. stoletju ter o pomenu terezijanskih in jožefinskih reform, zlasti šolskih,  
 spoznajo spremembe, ki so jih uvedli na Slovenskem Francozi z Ilirskimi provincami, ponovijo družbene razmere v Evropi in na Slovenskem v 19. stoletju in vpliv sprememb na razvoj šolstva,  
 sklepajo o spremembah na področju šolstva z nastankom nove države Kraljevine SHS oz. kasneje Kraljevine Jugoslavije,  
 spoznajo razmere v šolstvu v Mariboru v obdobju med leti 1918 -1941,  
 sklepajo o spremembah na področju šolstva med drugo svetovno vojno na Slovenskem (partizansko šolstvo),  
 se seznanijo s spremembami, ki jih je vzgojno-izobraževalna dejavnost na Slovenskem doživela po letu 1945,  
 razmišljajo o šoli na Slovenskem v prihodnosti, se seznanijo z viri in literaturo.

**Objectives:**

Students

- know about medieval school institutions in Europe, the prevailing orientation of scholastic philosophy and the influence of the Arabic and Jewish philosophy on the school syllabus,
- understand the causes and consequences of the development of cities and trade in medieval Europe – the emergence of universities,
- understand the development of medieval schools on the territory of Slovenia – from church schools, diocesan schools, monastery schools, parish schools and city schools)
- are able to draw conclusions about the culture of medieval chivalry and citizenry and art from this period,
- understand the consequences of the crisis of the church and papacy in the 14th and 15th centuries and the emergence of Protestantism,
- understand the characteristics of Protestantism and the consequences of humanism and renaissance in Europe,
- learn about the development of primary schools and the establishment of grammar schools and the importance of Protestantism on the territory of Slovenia,
- understand the characteristics of counter-reformation and are able to draw conclusions about the importance of the pedagogical work of the Jesuits,
- are able to draw conclusions about the consequences of the development of social relationships caused by capitalist production in the 18th and 19th centuries and the importance of the Theresian and Josephine school reforms,
- learn about the changes introduced by the French in the Illyrian Provinces, understand the social conditions in Europe and on the territory of Slovenia in the 19th century and the influence of the changes on the development of schools,
- understand the changes of schools in the period of the emergence of the Kingdom of SHS and later the Kingdom of Yugoslavia,
- understand the conditions in which schools developed during the second world war in Slovenia (partisan schools),
- learn about changes that the Slovene schools system underwent after the year 1945,
- are able to reflect on the development of Slovene schools in the future and are able to use sources and literature.

**Predvideni študijski rezultati:**

<p><b>Znanje in razumevanje:</b>                  sposobnost za razumevanje razvoja šolstva skozi zgodovino,                  Usposobljenost za razumevanje vpliva družbenih sprememb na spremembe v šolstvu,                  Sposobnost primerjanja razvoja šolstva v Evropi in na Slovenskem,                  Usposobljenost za boljše razumevanje učno vzgojnega dela.</p> <p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b>                  Spretnosti in veščine organizacije dela ter komunikacije in dela v skupini bodo lahko uporabili tako v času študija kot pri poklicnem udejstvovanju.                  Sposobnost raziskovalnega pristopa in usmerjenosti v reševanje problemov ter odgovornega usmerjanje lastnega profesionalnega razvoja v procesu vse življenjskega učenja.</p>
---

**Intended learning outcomes:**

<p><b>Knowledge and Understanding:</b></p> <p>The ability to understand the development of schools through history,                  Ability to understand the influence of social changes on the changes in the school system,                  Ability to compare the development of the school system in Europe and on the territory of Slovenia,                  Profound understanding of pedagogical work</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:                  Skills and competences in the organization of work, communication and work group,                  Ability to use research methods and problem-solving skills in students' professional development and life-long learning.</p>
--

**Metode poučevanja in učenja:**

Predavanja, študija primera, projektno delo, sodelovalno učenje.
---

**Learning and teaching methods:**

Lectures Case studies Project work Cooperational learning
--

**Načini ocenjevanja:**

Seminarske naloge in predavitve. Pisni in ustni izpit.	Delež (v %) / Weight (in %)
--	--------------------------------

**Assessment:**

Seminar papers and presentations Written and oral examination
---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta:**

didaktična učilnica AV oprema dostop do interneta programska orodja knjižnica
---

**Material conditions for subject realization:**

Didactic classroom AV equipment Internet Computer software Library
--

**Obveznosti študentov:**

Aktivna prisotnost na predavanjih in na seminarju, pisna izdelava in ustna predstavitev seminarških nalog, pisni in ustni izpit.
---

**Student's commitments**

Active participation in lectures and seminars, Writing and presentation of seminar papers, written and oral exam.
--

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo.

**Reference nosilca:**

POTOČNIK, Dragan. Kulturno dogajanje v Mariboru v letih 1918 - 1941. Maribor: Litera, 2003. 401 str., ilustr. ISBN 961-6422-29-4. [COBISS.SI-ID 50745089]



POTOČNIK, Dragan. Zgodovinske okoliščine delovanja generala Rudolfa Maistra na Štajerskem, Koroškem in v Prekmurju. 1. izd. Ljubljana: Koščak, 2008. 191 str., ilustr. ISBN 978-961-92252-7-1. [COBISS.SI-ID 242195712]

POTOČNIK, Dragan. Zgodovina, učiteljica življenja. 1. izd. Maribor: Pivec, 2009. 197 str., ilustr. ISBN 978-961-6494-86-1. [COBISS.SI-ID 62505729]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Regionalno v nemški literaturi stičnih prostorov</b>
<b>Subject Title:</b>	Regionalism in German literature of contact zones

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1.	Letni/ autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3 ECTS

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None.

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Literatura in regija – središča in periferije kot kulturni prostori: teoretski vidiki
- Percepcija tujega v majhnih kulturnih prostorih znotraj stičnih con: tuje kot kategorija regionalnih književnosti v nemškem prostoru
- Regionalni vidiki nemške književnosti v stičnih prostorih – pluralni sistem vrednot, literarna večjezičnost, povezave in recepcijski vzorci, mesto regionalne literature v nemški literarni zgodovini
- Študije primerov posebnosti nemške regionalne slovstvene, gledališke in časopisne kulture v nemško-slovensko-hrvaškem stičnem prostoru z ozirom na izven- in znotrajliterarne danosti

- Literature and region – centers and periphery as cultural spaces: theoretical aspects
- Perception of foreign in small cultural spaces within contact zones: foreign as category of regional literatures in German speaking area
- Regional aspects of German literature in contact zones – pluralities of values, multilingualism in literature, connections and patterns of reception, place of regional literature in German literary history
- Model studies of specificity of German literary, theater and newspaper culture in German-Slovene-Croatian contact zone with regard of their extra- and intraliterary aspects.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Izbrana poglavja iz publikacij/Selected chapters:

- Konstantinović, Z./Rinner, F. 2003: Eine Literaturgeschichte Mitteleuropas. Studien Verlag, Innsbruck/Wien/Bozen.
- Bourdieu, P. 2001: Die Regeln der Kunst. Genese und Struktur des literarischen Feldes. Suhrkamp, Frankfurt am Main.
- Hartman, B. 2001: Kultura v Mariboru. Gibanja, zvrsti, osebnosti. Obzorja, Maribor.
- Nell, W. 2001: Reflexionen und Konstruktionen des Fremden in der europäischen Literatur. Gardez Verlag, St. Augustin.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./ The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

**Cilji:**

**Objectives:**

<p>Cilj tega predmeta je nadgraditi razumevanje razvoja regionalnospecifičnih značilnosti nemške literature v stičnih prostorih, njene percepcije in družben funkcije v odvisnosti od danosti sociokulturnih prostorov in zgodovinskih pogojev.</p>	<p>The objective of the course is to develop advanced understanding of development of regional specifics of German literature in contact zones, its perception and social functions in context of sociocultural spaces and historical determinations.</p>				
<p><b>Predvideni študijski rezultati:</b></p>	<p><b>Intended learning outcomes:</b></p>				
<p><b>Znanje in razumevanje:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Znati kritično in poglobljeno analizirati razmerja med literarnim sistemom in drugimi družbenimi podsistemi</li> <li>• Znati kritično in poglobljeno analizirati dejavnike in vplive na razvoj regionalno specifičnih značilnosti literarnih in kulturnih vsebin in njenih pojavnih oblik v stičnih prostorih</li> <li>• Znati kritično in poglobljeno analizirati razmerja med regionalno in središčno literaturo in literarnim življenjem z ozirom na njune posebnosti v stičnih kulturnih prostorih</li> <li>• Znati samostojno, poglobljeno, sisetmatsko in kritično obravnavati primarno in sekundarno literaturo različnih besedilnih vrst in zvrsti v različnih medijih z nemškega in drugih izbranih stičnih govornih področji</li> <li>• Ubesedovanje kritičnega in autonomnega mnenja o literarnih, kulturnih in drugih vsebin ter prenos v prakso</li> </ul> <p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• avtonomnost, samokritičnost, samorefleksivnost, samoevalviranje in prizadevanje za kvaliteto pouka nemščine v najširšem smislu</li> <li>• raziskovalni pristop in usmerjenost v reševanje problemov</li> <li>• timsko delo</li> <li>• uporaba informacijsko-komunikacijske tehnologije</li> </ul>	<p><b>Knowledge and Understanding:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To demonstrate critical and advanced analysing ability of connections between literary system and other social subsystems</li> <li>• To demonstrate critical and advanced analysing ability of determinations and influences of development of specific characteristics and phenomena in literature and culture of contact zones</li> <li>• To demonstrate critical and advanced analysing ability of relations between literature and literary life in region and center with regard of their specifics in contact cultural zones</li> <li>• To demonstrate the ability of advanced autonomous, systematic and critical work with primary and secondary literature of different genres and in different medias from German and some others selected speaking areas in contact zones</li> <li>• To articulate critical and autonomous opinion on literary, cultural and other contents and their transmission in practical work</li> </ul> <p><b>Transferable/Key Skills and other attributes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• autonomy, self-criticism, self-reflection, self-evaluation and aspiration towards quality in the process of teaching/learning German in the broadest sense of the word.</li> <li>• research approach and focus on problem-solving</li> <li>• team-work</li> <li>• use of information and communication technology</li> </ul>				
<p><b>Metode poučevanja in učenja:</b></p>	<p><b>Learning and teaching methods:</b></p>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminars</li> </ul>				
<p><b>Načini ocenjevanja:</b></p>	<p><b>Assessment:</b></p>				
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="178 1469 719 1603"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul> </td> <td data-bbox="719 1469 815 1603"> <p>Delež (v %) / Weight (in %)</p> <p><b>50%</b></p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="178 1603 719 1727"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul> </td> <td data-bbox="719 1603 815 1727"> <p><b>50%</b></p> </td> </tr> </table>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul>	<p>Delež (v %) / Weight (in %)</p> <p><b>50%</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul>	<p><b>50%</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar paper in one of the subjects of the module <i>German Literature – selected topics of intercultural literary science</i></li> <li>• Written examination in the module <i>German Literature – selected topics of intercultural literary science</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul>	<p>Delež (v %) / Weight (in %)</p> <p><b>50%</b></p>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul>	<p><b>50%</b></p>				
<p><b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b></p>	<p><b>Material conditions for subject realization</b></p>				
<p>Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.</p>	<p>Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)</p>				
<p><b>Obveznosti študentov:</b></p>	<p><b>Students' commitments:</b></p>				
<p>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</p>	<p>(written, oral examination, coursework, projects):</p>				

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar paper in one of the subjects of the module <i>German Literature – selected topics of intercultural literary science</i></li> <li>• Written examination in the module <i>German Literature – selected topics of intercultural literary science</i></li> </ul>
---	---

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (Ul. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilca:

Werther --- Corinne ou l'Italie --- Illyria rediviva : ein Fallbeispiel literarischer Wechselbeziehungen in der napoleonischen Zeit. *Sprachkunst*, 2005, jg. 36, hb. 2, str. 227-238.

Österreichisch-slowenischer Kulturtransfer am Beispiel von Anastasius Grün und France Prešeren. *Mod. Austrian lit.*, 2008, vol. 41, no. 2, str. 1-18.

Deutsche und slowenische Erinnerungskultur im Spiegel der Mariborer Periodika aus der Zeit nach dem Zerfall der Donaumonarchie. V: Csurí Károly (ur.). *Massenfeste : ritualisierte Öffentlichkeiten in der mittelosteuropäischen Moderne*, (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft, Bd. 14). Frankfurt am Main [etc.]: Peter Lang, cop. 2009, str. 224-231.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Slovar kot kulturna praksa / Wörterbuch als Kulturpraxis</b>
<b>Subject Title:</b>	Dictionary and cultural practice

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2.	zimski autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lecture:   
Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

Predmet z medjezikovnih nemško-slovenskih in kulturoloških vidikov obravnava naslednje vsebine:

- družbeni, kulturni in jezikovni vidiki slovaropisja
- družbene funkcije slovarja (simbolna vrednost, avtoritativnost, orientacijskost, normativnost)
- kronološki in tipološki pregled izbranih nemških in nemško-slovenskih slovarjev
- vrednostni sistemi in ideologija v slovarju
- družbena in kulturna pogojenost slovarskih besedil
- kulturno specifične vsebine slovarjev
- problem medjezikovne ekvivalentnosti
- slovar v 21. stoletju, novi koncepti.

**Contents (Syllabus outline):**

The subject deals with the following interlingual German-Slovene and cultural aspects:

- social, cultural and linguistic aspects of lexicography
- social functions of dictionaries (symbolic value, authority, orientation, standards)
- chronological and typological survey of selected German and German-Slovene dictionaries
- value system and ideology in a dictionary
- social and cultural conditions of lexicographic texts
- culturally specific contents of dictionaries
- problem of interlingual equivalence
- dictionary in the 21st century, new concepts.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Engelberg, S., L. Lemnitzer (2004): Lexikographie und Wörterbuchbenutzung. 2. Aufl. Tübingen.
- Haß-Zumkehr, U. (2001): Deutsche Wörterbücher – Brennpunkt von Sprach- und Kulturgeschichte. Berlin, New York.
- Hausmann, F. J. et al. (ur.) (1989-1991): Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. Bd. 1-3. Berlin, New York. (HSK 5,1 - 5,3). Izbrana poglavja.
- Wiegand, H.E. (1998): Wörterbuchforschung. 1. Teilbd. Berlin, New York. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, Vida (2008): Begegnungen zwischen Sprachen und Kulturen. Bielsko Biala.
- Izbrani nemški in nemško-slovenski slovarji.

**Cilji:**

**Objectives:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- seznaniti z družbenimi, kulturnimi in jezikovnimi vidiki slovaropisja in slovarjev</li> <li>- seznaniti z družbeno in kulturno pogojenimi vsebinami slovarjev</li> <li>- seznaniti z novostmi v sodobni leksikografiji.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- to acquaint students with the social, cultural and lingual aspects</li> <li>- to acquaint the students with the social and cultural conditioned content of dictionaries</li> <li>- to acquaint students with novelties in contemporary lexicography.</li> </ul>
---	--

**Predvideni študijski rezultati:**

Po opravljenem predmetu bo študent:

- seznanjen s socialnimi in kulturološkimi vidiki ter družbenimi funkcijami slovarjev
- znal prepoznavati in kritično vrednotiti kulturno specifične vsebine slovarskih besedil
- seznanjen z možnostmi uporabe novih tehnologij pri načrtovanju in sestavljanju slovarjev.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost pisnega in ustnega izražanja
- spretnost argumentiranja
- spretnost uporabe informacijske tehnologije
- spretnost kritične in poglobljene uporabe slovarskih virov in slovaropisne literature

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanje
- seminar
- samostojno delo

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding: The student will be

- acquainted to the social and cultural aspects and the social functions of dictionaries
- able to recognize and critically evaluate culturally specific contents of lexicographic texts
- acquainted to the possibilities of using new technology in the process of planning and drafting dictionaries.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- oral and writing skills
- argumentative skills
- using ICT
- critical and profound usage of lexicographic sources and literature.

**Learning and teaching methods:**

- lectures
- seminars
- autonomous work

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat pri enem od predmetov v modulu <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> </ul>	50%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oral presentation in one of the subjects of the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> <li>• Written examination in the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> </ul>	50%	

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- referat pri enem od predmetov v modulu *Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja*
- pisni izpit iz modula *Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja*

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- Oral presentation in one of the subjects of the module *German language – selected topics of applied linguistics*
- Written examination in the module *German language – selected topics of applied linguistics*

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI, RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato

**priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

JESENŠEK, Vida, WIEGAND, Herbert Ernst. Zum Stand und zu den Perspektiven der allgemeinsprachlichen Lexikographie mit Deutsch und Slowenisch. *Lexikos*, 2009, 19, str. 94-143. [COBISS.SI-ID [17201672](#)]

JESENŠEK, Vida. Phraseologie im zweisprachigen Wörterbuch. Eine Herausforderung für Lexikographen und Übersetzer. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). 4. Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung, Universität Maribor, 20. bis 22. Oktober 2006. *Wörterbuch und Übersetzung*, (Germanistische Linguistik, 195/196). Hildesheim; Zürich; New York: Georg Olms, 2008, 2008, 195/196, str. [387]-404. [COBISS.SI-ID [16204552](#)]

JESENŠEK, Vida. Phraseologische Wörterbücher auf dem Weg zu Phraseologiedatenbanken. V: MELLADO BLANCO, Carmen (ur.). *Theorie und praxis der idiomatischen Wörterbücher*, (Lexicographica, Series maior, 135). Tübingen: M. Niemeyer, 2009, str. [65]-81. [COBISS.SI-ID [17199112](#)]

Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung, Universität Maribor, 20. bis 22. Oktober 2006, JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Wörterbuch und Übersetzung*, (Germanistische Linguistik, 195/196). Hildesheim; Zürich; New York: Georg Olms, 2008. XIV, 404 str. ISBN 978-3-487-13848-0. [COBISS.SI-ID [16202504](#)]

JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Lexikographie der Fachsprachen : print- und digitale Formate, Fachwörterbücher, Datenbanken : [abstracts] = Stokovna leksikografija : tiskane in digitalne oblike, strokovni slovarji, terminološke zbirke : [izvlečki]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2010. 55 str. ISBN 978-961-6656-49-8. [COBISS.SI-ID [65730049](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Slovenska narečja v stiku</b>
<b>Subject Title:</b>	Slovene dialects in contact

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2	4

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages:

Predavanja / Lecture:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

1. Dialektologija kot jezikoslovna veda.
2. Narečja kot eden posebnih sestavov slovenskega jezika.
3. Razčlenjenost (diferenciacija) slovenskih narečij.
4. Slovenska narečja tostran in onstran slovenske državne meje v stiku z neslovanskimi jeziki ali hrvaščino (obmejna narečja ter slovenska narečja v zamejstvu)
5. Pojavi vnašanja tujih jezikovnih prvin v slovenska narečja (zlasti na besedni ravni).
6. Vloga in pomen narečij v procesu globalizacije.
7. Raba narečij v medijih in popularni kulturi (narečje v glasbi, gledališču, filmu).

Contents (Syllabus outline):

1. Dialectology as language science.
2. Dialects as special components of Slovenian language.
3. Differentiation of Slovenian dialects.
4. Slovenian dialect on this side and that of Slovenian border in contact with non Slavic languages or Croatian language (cross-border dialects and Slovenian dialects abroad)
5. Phenomena of introduction of foreign language elements into Slovenian dialects (especially on the word level).
6. Role and meaning of dialects in the process of globalisation.
7. Use of dialects in media and popular culture (dialects in music, theatre, motion pictures).

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Irmeli HELIN, Hrsg., 2004: *Dialektuebersetzung und dialekte in Multimedia*. Frankfurt: Peter Lang.  
Mihaela KOLETNIK, Vera SMOLE, ur., 2006: *Diachronija in sinhronija v dialektoloških raziskavah*. Maribor: SD Maribor. Zora 41. (Izbrana poglavja.)  
Tine LOGAR, 1993: Slovenska narečja. Ljubljana: Mladinska knjiga.  
Pavel ZDOVC, 1973: Die Mundart des sudostlichen Jauntales in Karnten. Wien.  
Znanstveni članki glede na obravnavano temo.

Cilji:

Objectives:



1. Poznavanje narečij kot posebnih sestavov slovenskega jezika.  
 2. Uzaveščanje o zemljepisni razčlenjenosti slovenskega jezika v celotnem narodnostnem prostoru.  
 3. Poznavanje narečij kot posebnih sestavov slovenskega jezika.  
 4. Jezikovna interpretacija narečnih besedil.  
 5. Spoznavanje pomena in nove vloge narečij v procesu globalizacije kot pomembnega dela naše identitete.  
 6. Prepoznavanje širjenja obsega rabe zemljepisno zaznamovanih jezikovnih različkov v umetnosti in medijih.

**Predvideni študijski rezultati:**

1. Knowledge on dialects as special elements of Slovenian language.  
 2. Consciousness on geographic diversity of Slovenian language in the whole national space.  
 3. Linguistic interpretation of dialectic texts.  
 4. Cognition of the meaning and new role of dialects in the process of globalisation as important part of our identity.  
 6. Recognition of widening of the range of use of geographically marked language distinctions in arts and media.

**Intended learning outcomes:**

Študentje:  
 - znajo prepoznati narečje kot posebni sestav slovenskega jezika;  
 - razumejo in prepoznajo fonološke, prozodične in morfonološke značilnosti narečij v zapisanih in govorjenih besedilih;  
 - razumejo narečje kot estetsko vrednoto v narečni prozi in poeziji;  
 - zavedajo se pomena narečij v medijih.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študenti poleg teoretičnega vedenja obvladajo tudi metodo terenskega anketiranja; zbrane podatke znajo transkribirati in analizirati.

**Metode poučevanja in učenja:**

Knowledge and Understanding:

Students:  
 - know how to recognise dialect as special element of Slovenian language;  
 - understand and recognise phonologic, prosodic and morphologic characteristics of dialects in written and spoken texts;  
 - understand dialect as aesthetic value in dialect and poetry;  
 - are conscious of the meaning of dialect in media.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Besides theoretic knowledge, students also handle methods of questioning in the field, they know how to transcript and analyse collected data.

**Learning and teaching methods:**

Predavanja, metoda dela z besedilom, metoda dela z avdio- in videoposnetki, metoda anketiranja.

Lectures, methods of work with texts, methods of work with audiovisual tapes. method of opinion polls.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- sprotno delo
- pisni izpit.

20  
80

- active cooperation at lectures and seminars.
- written examination

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Prenosni računalnik, DVD/CD-predvajalnik.

**Material conditions for subject realization**

Computer, DVD/CD- player.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)  
 Pisni izpit  
 sprotno delo

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):  
 • active cooperation at lectures and seminar  
 • written examination

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih

**programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

KOLETNIK, Mihaela. Slovensko-nemški jezikovni stiki v obmejnih krajih južno od Mure. *Ann, Ser. hist. sociol.*, 2004, #Let. #14, #št. #1, str. 171-178. [COBISS.SI-ID [733907](#)]

KOLETNIK, Mihaela. O besedju in slovensko-nemških jezikovnih stikih v panonskih govorih. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedoslovne lastnosti slovenskega knjižnega jezika in narečij*, (Zora, 28). Maribor: Slavistično društvo, 2004, str. 229-299. [COBISS.SI-ID [13450504](#)]

KOLETNIK, Mihaela. Dialekte und Mundarten von Apaško polje an der slowenisch-österreichischen Grenze. V: HELIN, Irmeli (ur.). *Dialektübersetzung und Dialekte in Multimedia*, (Nordeuropäische Beiträge aus den Human- und Gesellschaftswissenschaften, Bd. = Vol. 24). Frankfurt am Main: P. Lang, 2004, str. 181-194. [COBISS.SI-ID [13229832](#)]

KOLETNIK, Mihaela. *Panonsko lončarsko in kmetijsko izrazje ter druge dialektološke razprave*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 60). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2008. 258 str., ilustr. ISBN 978-961-6656-28-3. [COBISS.SI-ID [61907201](#)]

KOLETNIK, Mihaela. Odrz medjezikovnih stikov v prekmurskem besedju. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 1, str. 20-31. [COBISS.SI-ID [17112840](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Slovenščina v medijih
<b>Subject Title:</b>	Slovene Language and the Media

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1. 1st	poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages:

Predavanja / Lecture:

Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Vsebina:**

Predmet seznanja z izbranimi slovenskimi jezikovnimi viri in priručniki.

- Zvrsti slovenskega jezika: socialne, funkcijske ... Tipične značilnosti. Pregled pravopisne in pravorečne literature.
- Nacionalni jezik kot odraz kolektivne pripadnosti.
- Norma, odstopi od norme, norma kot prestiž.
- Narečje, pokrajinski pogovorni jezik v medijih.
- Jezik v govornih medijih (nacionalni/komercialni mediji).
- Jezik v pisanih medijih (časopisi, oglasi ...).
- Jezik kot sredstvo vplivanja na poslušalca/bralca (elementi pragmatike).

**Prerequisites:**

**Content (Syllabus outline):**

Information about selected reference books and sources for study.

- Language levels: social, functional ... Typical characteristics. Literature in Orthography and Phonetics of the Slovene language.
- National language as a reflexion of collective identity.
- Standard, 'deviation' from standard, standard as prestige.
- Dialects, regional colloquial languages in media.
- Language in spoken media (national/commercial).
- Language in written media (newspapers, adds ...).
- Language as means of influence on listener/reader (elements of Pragmatics).

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

- Monika Kalin Golob (2008) *Jezikovnokulturni pristop h knjižni slovenščini*. Ljubljana: FDV.
- Tomo Korošec (1998) *Stilistika slovenskega poročevalstva*. Ljubljana: Kmečki glas.
- Jože Toporišič (2000) *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja.
- *Uvod v novinarske študije* (ur.) M. Poler Kovačič, K. Erjavec, (2005) Ljubljana: FDV.
- Alenka Valh Lopert (2005) *Kultura govora na Radiu Maribor*. Maribor: Slavistično društvo (Zora; 36).

**Cilji:**

**Objectives:**

Cilj predmeta je seznaniti študente s konkretnimi jezikovno-stilnimi problemi, s katerimi se srečujejo novinarji in drugi pisci besedil za objavo; z jezikovnimi priročniki; z jezikovno kompetenco; s podobo jezika v pisanih/govorjenih medijih z jezikovno-stilnega vidika; z razmerjem med normo slovenskega jezika in njeno realizacijo v jeziku zapisanih/govorjenih besedil v medijih.

The objective of this course is to familiarize students with concrete linguistic and stylistic examples met by authors preparing text for being published; with reference books and sources for study; language competence; real picture of language in written/spoken media from linguistic/stylistic point of view; relation between standard Slovene and its realisation in both kind of media.

#### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati poznavanje najpomembnejših jezikovnih posebnosti publicističnega jezika v zapisanih/govorjenih medijih;
- razumeti obojestranski vpliv – medija na jezik okolja in jezika okolja na medij;
- razumeti večplastnost jezika in njegov neprestani razvoj;
- pripraviti jezikovno in stilno ustrezna besedila (raba SSKJ, SP);
- analizirati in svetovati pri zapisu/izgovoru besedil glede na normo (SSKJ, SP).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje),
- spretnost reševanja jezikovno-stilnih problemov.

#### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- to demonstrate understanding of basic linguistic peculiarities of media language;
- to understand the influence of media on language development and vice versa;
- to understand heterogeneous of language and its constant development;
- to form and present linguistic and stylistic proper text (Slovene Dictionary, Slovene Orthography);
- to analyse and advise at writing/pronunciation according the Standard (Slovene Dictionary, Slovene Orthography).

Transferable/Key Skills and other attributes:

- ability to communicate (written/oral expression);
- being able to solve linguistic and stylistic problems.

#### Metode poučevanja in učenja:

- predavanja
- seminar
- domače in seminarske naloge.

#### Learning and teaching methods:

- formal lectures
- seminar work
- homework and seminar papers.

#### Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /  
Weight (in %)

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)

- sodelovanje pri predavanjih seminarjih
- seminarske naloge
- pisni izpit.

10

20

70

#### Assessment:

Type (examination, oral, coursework, project):

- participation in tutorial
- seminar paper with oral presentation
- written exam.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

#### Reference nosilke:

VALH LOPERT, Alenka. *Kultura govora na Radiu Maribor*, (Zora, 36). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 226 str. ISBN 961-6320-30-0. [COBISS.SI-ID [55678721](#)]

VALH LOPERT, Alenka. Nacionalni in komercialni radio – jezikoslovčev pogled na radijski jezik. *Teor. praksa*, nov.–dec. 2009, letn. 46, št. 6, str. 770–784. [COBISS.SI-ID [29070941](#)]

VALH LOPERT, Alenka. Mariborski pokrajinski pogovorni jezik na komercialnem radiu (Radiu City). V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedje slovenskega jezika*, (Zora, 50). Maribor: Slavistično društvo, 2007, str. 261-273. [COBISS.SI-ID [15715336](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

FILOZOFSKA  
FAKULTETA

**UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Sociološki vidiki globalizacije
<b>Subject Title:</b>	Sociological Perspectives on Globalisation

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies	-	1.	2.

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
30		15			135	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages:	Predavanja / Lecture:	Slovensko/ Slovene
	Vaje / Tutorial:	Slovensko/ Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Vsebina:**

Študent na gradi na razumevanju procesa globalizacije, tj. »življenja prek razdalj« preko preučitve temeljnih teoretskih pristopov. Soočeni so s problemom definicije samega koncepta in dilemami, ki se tozadevno pojavljajo. Preučujejo in spoznavajo pojme kot so:

- kapitalistični svetovni sistem,
- svetovna družba tveganja,
- globalizacija,
- globalna kultura,
- globalna ekonomija
- svetovna politika

**Prerequisites:**

**Content (Syllabus outline):**

Students are encouraged to deepen their understanding of what is widely know under the often used and misused term of globalization. They are confronted with problems that surround the definition of the term. Students study and examine following concepts/ideas that can be located in the realms of:

- capitalistic world order
- world risk society
- global culture
- global economy
- global politics

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

- 1) Beck, Ulrich. 2003. Kaj je globalizacija? : zmote globalizma - odgovori na globalizacijo. Ljubljana: Krtina.
  - 2) Svetličič, Marjan. 2004. Globalizacija in neenakomeren razvoj v svetu. Ljubljana: Fakulteta za družbene vede.
  - 3) Mlinar, Zdravko. 1994. Individuacija in globalizacija v prostoru. Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti.
- Dodatni viri:*
- 4) Martin Hans-Peter, Schumann Harald. 1997. Pasti globalizacije. Ljubljana: Co Libri.
  - 5) Soros, George. 1999. Kriza globalnega kapitalizma. Ljubljana: Cankarjeva založba.
  - 6) Bauman, Zygmunt. 2002. Tekoča moderna, Ljubljana: \*cf.
  - 7) Held, David, McGrew, Anthony. 2002. Globalization/Anti-Globalization. Cambridge: Polity.

**Cilji:**

- Seznaniti študente z osnovnimi družboslovnimi in sociološkimi teoretičnimi stališči in pojmi, ki se pojavljajo znotraj globalizacijskega diskurza.
- Ozavestiti študente o globalnih problemih, ki zahtevajo nadnacionalno sodelovanje in napore (revščina, kriminal, onesnaženje, izčrpanje naravnih virov).

**Objectives:**

- To acquaint students with basic social and sociological perspectives and terms that are most frequently brought up and discussed inside the globalization discourse.
- Build and strengthen student awareness of global problems that require transnational cooperation and efforts (poverty, criminal, degradation of environment and depletion natural resources).

**Predvideni študijski rezultati:**

- Znanje in razumevanje:
- Seznanjen in razume:
    - značaj sodobne, globalne družbe,
    - procese, ki jo oblikujejo,
    - probleme in dileme, ki so se pojavili in s katerimi se globalna družba sooča
- Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
- Zmožnost dojetanja družbenih sprememb, njenih vzorcev in svetovnih trendov.
  - Zmožen samostojnega sociološkega razmišljanja, tj. v smislu zavzemanja kritičnega stališča do posameznih pogledov ob poznavanju sveta in procesov, ki oblikujejo svet v katerem živijo.

**Intended learning outcomes:**

- Knowledge and Understanding:
- Knows and understands:
    - Character of the global society
    - Processes that shape it
    - Problems and dilemmas that surfaced with the coming of a "global village".
- Transferable/Key Skills and other attributes:
- Ability to comprehend the idea of social change, its pattern and consequences of current world trends.
  - Students are able to think autonomously in a sociological manner, i.e. they are encouraged, with the acquired deepened knowledge about the world that surrounds them, and about processes that shape their lives in a global village, to have critical stance to different views.

**Metode poučevanja in učenja:**

- Frontalna metoda
- A/V prezentacije
- Skupinsko delo – diskusije
- Branje in tolmačenje virov

**Learning and teaching methods:**

- Frontal method
- A/V presentations
- Work in groups – group discussions
- Reading and comprehension of sources

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustni izpit, naloge, projekt)	
• Aktivna participacija in seminarsko delo	<b>25</b>
• Pisna naloga	<b>25</b>
• Pisni izpit	<b>50</b>

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

Type (examination, oral, coursework, project)
• Active participation and seminar work
• Written paper
• Written examination

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilca:**

KLANJŠEK, RUDI 2007. POGLEDI NA DRUŽBENO SPREMEMBO. MARIBOR: SLAVISTIČNO DRUŠTVO, ZORA 52.

KLANJŠEK, RUDI. 2003. ULRICH BECK:KAJ JE GLOBALIZACIJA: ZMOTE GLOBALIZMA - ODGOVORI NA GLOBALIZACIJO : ZALOŽBA KRTINA, KNJIŽNA ZBIRKA KRT, LJUBLJANA 2003, STR. 206, 3.4000,00 SIT. *TEOR. PRAKSA*, SEPT./DEC. 2004, LETN. 41, ŠT. 5/6

KLANJŠEK, RUDI, KIRBIŠ, ANDREJ. 2008. KOLIKO SMO SLOVENCİ ZADOVOLJNI S SVOJIM ŽIVLJENJEM? : MEDDRŽAVNA PRIMERJALNA ANALIZA. *TEOR. PRAKSA*, MAJ-AVG. 2008, LETN. 45, ŠT. 3/4, STR. 383-407.

FLERE, SERGEJ; KLANJSEK, RUDI. 2009. SOCIAL STATUS AND RELIGIOSITY IN CHRISTIAN EUROPE.: SOURCE: EUROPEAN SOCIETIES. VOLUME: 11 ISSUE: 4 PAGES: 583-602..





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b> <b>Subject Title:</b>	Šola v naravi Outdoor learning
--	-----------------------------------

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			15	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lecture:   
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

- Pomen učenja na prostem in dejavniki uspešnega učenja.
- Didaktična vrednost različnih učnih okolij, njihova interdisciplinarna učna vrednost in vzgojna sporočilnost.
- Učenje na prostem in njegova zastopanost v šolskih kurikulumih.
- Značilnosti učnega dela na terenu, ekskurzijah, v šoli v naravi in izobraževalnih/raziskovalnih taborih.
- 5. Učne metode in učne oblike, primerne za učenje na prostem.
- 6. Načrtovanje, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.
- 7. Projektno delo: organizacija, izvedba in vrednotenje praktičnega primera učenja na prostem.

Content (Syllabus outline):

- Importance of open-air learning and factors of successful learning.
- Didactic value of different learning environments, their interdisciplinary learning value and educational message.
- Open-air learning and its presence in school curricula.
- Characteristics of learning in field work, in excursions, in open-air school and educational/research camps.
- Learning methods and learning forms suitable for open-air learning.
- Planning, performing and evaluating open-air learning.
- Project work: organization, performance and evaluation of a practical example of open-air learning.

Temeljni literatura in viri / Textbooks:

Brinovec.S. et al. 1997: Terensko delo. Pedagoška delavnica. ZRSŠŠ.  
Higgins, P., Nicol, R., 2002: Outdoor Education, Authentic Learning in the Context of landscape, Outdoor Learning in Theory and Practice, KISA: European InService Training Courses.  
Kolenc-Kolnik, K. 2004: Geografija 6, Priročnik za učitelje geografije, DZS.  
Zborniki prispevkov s strokovnega posveta Didaktika v šoli v naravi, Tolmin 2004, 2005, 2006  
Interaktivni atlas Slovenije, MK, 2005.  
Kladnik, D. et.al. 1998: Geografski atlas Slovenije: država v prostoru in času. DZS.

**Cilji:****Študenti:**

- se usposabljujejo za načrtovanje in izvajanje ter vrednotenje različnih učnih oblik in metod dela pri poučevanju na prostem,
- razvijajo sposobnosti organiziranja in vodenja interdisciplinarnih šolskih ekskurzij, terenskega dela, taborov ter učenja v šoli v naravi,
- usposabljujejo se za delo v učilnici na prostem oz. v različnih naravnih (gozd, park, obala,...) in družbenih (muzej, mestna ulica,...) učnih okoljih,
- pridobivajo znanja in razvijajo veščine dela v interdisciplinarnih izobraževalnih timih,
- usposabljujejo se za uporabo izobraževalne in informacijsko komunikacijske tehnologije ter njenega povezovanja z različnimi oblikami učenja na prostem,
- usposabljujejo se za povezovanje teoretičnega znanja z različnih interdisciplinarnih področij in za njegovo prevajanje? v praktično izkušnjo,
- spoznavajo pomen in značilnosti učenja na prostem kot aktivnega učno-vzgojnega doživetja.

**Objectives:****Students:**

- are trained for planning, performing and evaluating different learning forms and methods of work in open-air teaching,
- develop capabilities of organizing and leading interdisciplinary school excursions, field work, camps and learning in open-air school,
- are trained for the work in open-air classroom or different natural (forest, park, coast, ...) and social (museum, town street, ...) learning environments,
- attain knowledge and develop skills of work in interdisciplinary educational teams,
- are trained for applying both educational, as well as information and communication technology and its connection with different forms of open-air learning,
- are trained for connecting theoretical knowledge of different interdisciplinary fields and its transfer into practical experience,
- learn the importance and characteristics of open-air learning as an active educational experience of learning.

**Predvideni študijski rezultati:****Študenti:**

- poznajo interdisciplinarno zasnovo terenskega proučevanja,
- razumejo kompleksnost v interdisciplinarnem proučevanju prostora in znajo v njem prepoznati medpredmetne učne cilje in vsebine,
- usposobijo se za prenos teoretičnih spoznanj v prakso: uporabljati znajo različne vire za iskanje in predstavitev prostorskih informacij,
- znajo načrtovati, izvajati in evalvirati posamezne faze izobraževalno-vzgojnega dela na prostem,
- razvijejo sposobnost za samorefleksijo in vrednotenje rezultatov dela ter razvijajo komunikacijske sposobnosti in spretnosti, posebej kooperativnosti za delo v skupini/timu.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- sposobnost za praktično uporabo znanja,
- spretnosti in veščine komunikacije in dela v timu,
- sposobnost za reševanje konkretnih delovnih problemov z uporabo interdisciplinarnih znanstvenih metod in postopkov,
- razvoj veščin in spretnosti v uporabi znanja na področju medpredmetnih korelacij,
- sposobnost uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije za pripravo, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.

**Intended learning outcomes:****Students:**

- know the interdisciplinary field research scheme,
- understand the complexity in the interdisciplinary study of space and are able to recognize its intersubject learning goals and contents,
- get qualified for the transfer of theoretical cognition into practice: they can use different sources for finding and presenting information of space,
- can plan, perform and evaluate separate phases of educational open-air work,
- develop the capability for reflection and evaluation of the results of their work, and develop communication skills and abilities, particularly co-operation for team work.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- capability of practical application of knowledge,
- communication skills and skills of team work,
- the capability of solving actual work problems by applying interdisciplinary scientific methods and procedures,
- the development of skills in the application of knowledge in the field of intersubject correlations,
- the ability of applying the information and communication technology for preparing, performing and evaluating open-air learning.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja,
- seminar,
- seminarske vaje,
- terensko delo,
- ekskurzija,
- projektno delo,
- sodelovalno učenje.

**Learning and teaching methods:**

- lectures,
- seminar,
- seminary work,
- field work,
- excursion,
- project work,
- cooperative learning.

**Načini ocenjevanja:**

- projektna naloga: načrtovanje, izvajanje in evalviranje učenja na prostem,
- pisni izpit.

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50%,  
50%

**Assessment:**

- project work: planning, performing and evaluating outdoor learning,
- written exam.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta:**

- didaktična učilnica,
- IKT oprema,
- dostop do interneta,
- terenski geo. kovčki,
- kartografska zbirka.

**Obveznosti študentov:**

- ustna in pisna predstavitev projektne naloge
- aktivna udeležba na predavanjih, seminarju, sem. vajah, terenskem delu ter ekskurziji,
- pisni izpit.

**Material conditions for subject realization:**

- classroom,
- ICT equipment,
- access to the internet,
- geo.suitcases for field work,
- cartographic collection.

**Student's commitments**

- oral and written presentation of project work,
- active class participation, seminar workshop, field work and excursion,
- written examination.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilke:**

KOLNIK, Karmen. Trajnostni razvoj kot izobraževalna nujnost in izziv. V: 3. strokovni posvet Didaktika v šoli v naravi, Tolmin, 2.-4. 11. 2006. *Zbornik*. Ljubljana: Center šolskih in obšolskih dejavnosti, 2006, str. 202-207.

KOLNIK, Karmen. Proaktivnosti in terensko delo v izobraževanju za trajnostni razvoj. *Revija za geografijo*, 2007, št. 2/2, str. 21-28,

KOLNIK, Karmen. Didaktična vrednost učenja v naravi : primer geografija. V: 2. strokovni posvet Didaktika v šoli v naravi, Tolmin, [3.-5. 11.] 2005. *Zbornik*. Ljubljana: Center šolskih in obšolskih dejavnosti, 2005, str. [9]-18.

PRAH, Klemen, KOLNIK, Karmen. Didaktična analiza učenja na prostem na primeru vodne učne poti v porečju Sotle. *Pedagoš. obz.*, 2007, letn. 22, št. 3/4, str. [38]-52.

KOLNIK, Karmen. *Geography and citizenship education for sustainable living : case study: Slovenia*. Bielsko-Biala: ATH, 2009. 77 str., ilustr. ISBN 978-83-60714-82-9.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Spoznavanje jezika in komunikacije v razredu		
<b>Subject Title:</b>	Learning of Language and Communication in the Classroom		
<b>Študijski program</b> Study programme	<b>Študijska smer</b> Study field	<b>Letnik</b> Year	<b>Semester</b> Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	2.

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:

Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Opredelevitev komunikacije (sporazumevanje); sestavine komunikacijskega sistema, oblike komunikacije (verbalna in neverbalna).
- Komunikacija (sporazumevanje) - sporočanje in sprejemanje (dejavniki sporočanja, sprejemanje besedil kot dejanje prejemnika); tvorna sestava besedil (govorjeno besedilo).
- Slovenščina kot učni jezik: zgodovinski pregled in današnje stanje; učni jezik na dvojezičnih šolah v Sloveniji (slovenščina kot drugi jezik v šolah z italijanskim in madžarskim učnim jezikom; model dvojezičnega vzgojno-izobraževalnega dela); kultivirano tvorjenje ustreznih, razumljivih ter jezikovno pravih besedil.
- Opismenjevanje: različni pristopi (waldorfska šola, šola Marie Montessori, konvergentna pedagogika); zaznavne sposobnosti in opismenjevanje; branje in pisanje.
- Govorna razvitost: teorije o razvoju govora, jezik in govor, govorni razvoj otrok in mladostnikov.

- definition of communication (making oneself understood); component parts of communication system, forms of communication (verbal and non-verbal).
- Communication (making oneself understood) – communication and reception (factors of communication, receiving texts as act of the receiver); creative composition of texts (spoken text).
- Slovenian as teaching language: historic overview and today's stage; teaching language at bilingual schools in Slovenia (Slovenian as second language in school with Italian and Hungarian language; model of bilingual work in upbringing and education); cultivated formation of proper, understandable and linguistically right texts.
- literacy: different approaches (Waldorf- school, Marie Montessori school, konvergent pedagogy); recognition of capabilities and literacy; reading and writing.
- development of speech: theories on the development of speech, language and speech, development of speech of children and teenagers.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Tomaž Vec, 2005: *Komunikacija – umevanje sporazuma*. Ljubljana.

Sean Neill, 1994: *Neverbalna komunikacija v razredu*. Zagreb.

Janez KREK, 1995: *Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v Republiki Sloveniji*. Ljubljana: Ministrstvo RS za šolstvo in šport,

Pavao Brajsa, 1993: *Pedagoška komunikacija*. Ljubljana: Glotta nova.  
 Alenka KOZINC, 1990: *Slovenščina kot učni jezik in učno načelo: Evalvacija programa življenja in dela osnovne šole*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.  
 Martina Križaj Ortar, Marja Bešter, Erika Kržišnik, 1994: *Pouk slovenščine malo drugače*. Trzin: Different.  
 Olga Kunst Gnamuš, 1992: *Sporazumevanje in spoznavanje jezika*. Ljubljana: DZS.

**Cilji:**

Predmet prispeva predvsem k razvoju naslednjih ciljev:

- zboljšanje osnovnih področjih komunikacije: poslušanje, govorjenje, branje in pisanje;
- omogoča kvalitetnejši socialni kontakt, večjo emocionalno stabilnost in boljšo samopodobo;
- zboljšanje študentove/učiteljeve govorne in pisne kulture;
- omogoča obvladovanje: (1) kulturno-pragmatične norme in uzaveščanje o rabi socialnih in funkcijskih zvrsti in podzvrsti v določenih okoliščinah; (2) spoznavno-logične norme; (3) jezikovne norme, to je slovnične (s funkcionalno izbranimi oblikoslovnimi, skladenjskimi in besedilotvornimi pravili za posamezne ravni izobraževanja) in (4) izrazne norme (s funkcionalno izbranimi pravopisnimi in pravorečnimi pravili za posamezne ravni izobraževanja).

**Objectives:**

The subject contributes mainly to the development of the following objectives:

- improvement of basic fields of communication: listening, speech, reading and writing;
- enabling of a more qualitative social contact, larger emotional stability and better self-estimation;
- improvement of the student's/teacher's verbal and written culture;
- enables the handling of: (1) cultural pragmatical norms and consciousness of the use of social and functional types and sub-types in certain circumstances; (2) cognitive logic norms; (3) language norms, i.e. grammatical (with the functionally chosen morphologic, syntax and word formation rules for individual levels of education) and (4) norm of expression (with functionally chosen orthographic and grammatical rules on different levels of education).

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- študent pozna pomen, vrste in postopke komunikacije in obvlada njene spretnosti; pozna človeške odnose in teorijo konflikta; navede določene podatke o besedni in nebesedni, odprti in zaprti, intrapersonalni in interpersonalni, pozitivni in negativni komunikaciji;
- študent razume učence in dijake in zna z njim komunicirati;
- usklajeno uporablja verbalno in neverbalno govorico in kulturno izraža svoje misli ter prepozna temeljne elemente dobre komunikacije v razredu;
- študent zna uporabljati oblike, metode in ravnanje v konkretnih razmerah v razredu;
- v teoriji in praksi reflektira lastno razumevanje izhodišč in teoretskih osnov slovenskega jezika.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- the student gets acquainted with the meaning, sorts and proceedings of communication and masters their skills; he or she gets to know human relations and theory of conflicts; names certain data on verbal, non-verbal, open and closed, positive and negative communication;
- the student understands the pupils and knows how to communicate with them
- uses verbal and non-verbal speech harmonically and expresses his or her thoughts culturally and recognises fundamental elements of good communication in the classroom;
- the students knows how to use the forms, methods and actions in concrete relations in the classroom;
- in theory and practice reflects the own
- understanding of the starting points and theoretical bases of Slovenian language.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:  
 Spretno in tekoče komunicira v razredu, avtonomno in odgovorno zbira in razlaga učno snov, sodeluje z učenci in skupaj z njimi prepozna in rešuje probleme, spodbuja interpretativno branje kot del učiteljevega govornega nastopa ter refleksijo na prebrano literaturo.

Transferable/Key Skills and other attributes:  
 Skilled and fluent communication in the classroom, autonomous and responsible collection and interpretation of learning material, cooperation with pupils and recognition and resolution of problems together with them, enhancing of interpretative reading as part of the teacher's appearance and reflexion of read literature.

**Metode poučevanja in učenja:**

Predavanje, seminar, delavnice, skupinsko delo, individualno delo.

**Learning and teaching methods:**

Lecture, seminar, workshops, group work, individual labour.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
 Weight (in %)

**Assessment:**

Domače naloge.	20 %	Homeworks.
Reševanje realnih problemov.	20 %	Real problem solutions.
Esej.	20 %	Essay.
Praktična naloga.	20 %	Practical task.
Ustni izpit.	20 %	Oral exam.
<b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b>		<b>Material conditions for subject realization</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- knjižnica</li> <li>- TV-učilnica</li> <li>- fonolaboratorij</li> <li>- video- in avdiotehnika.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>-library</li> <li>- TV teaching facility</li> <li>- phono-laboratory</li> <li>- video and audio technology</li> </ul>
<b>Obveznosti študentov:</b>		<b>Students' commitments:</b>
		(written, oral examination, coursework, projects):
Opravljenе naloge seminarskega dela.		Fulfilled tasks of seminar work.
Ustni izpit.		Oral exam.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

#### Reference nosilca:

JESENŠEK, Marko. *Spremembe slovenskega jezika skozi čas in prostor*, (Zora, 33). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 235 str. ISBN 961-6320-27-0. [COBISS.SI-ID [55373057](#)]

BERNARD, Antonia, FOURNIER, Pauline, HORVAT, Saša, JESENŠEK, Marko, JUNGER, Robert. *Découvrir et pratiquer le slovène : une méthode multimédia pour découvrir et pratiquer la langue d'un pays membre de l'Union européenne : niveaux A1 et A2*, (Collection Langues-Inalco). Paris: Langues & Mondes, cop. 2007. 175 str., tabele. 1 optični disk (CD-ROM). ISBN 978-2-91-525547-8. [COBISS.SI-ID [15415048](#)]

JESENŠEK, Marko. Slovenski jezik in Evropska zveza. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 2, str. 7-23. [COBISS.SI-ID [17237768](#)]

JESENŠEK, Marko. Slovenski knjižni jezik med središčem in obrobjem - normativnost in/ali partikularizem. V: NOVAK-POPOV, Irena (ur.). *Vloge središča: konvergenca regij in kultur*, (Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 21). Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2010, str. 13-22. [COBISS.SI-ID [17904136](#)]

Marko. *Slovenščina kot učni jezik : gostujoče predavanje na Univerzi v Trstu, Fakulteti za izobraževalne znanosti = Facoltà di Scienze della Formazione*, 15.-22. maja 2006. Trst, 2006. [COBISS.SI-ID [14680072](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Strokovni jezik pri pouku</b>
<b>Subject Title:</b>	Professional language in school

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		1	2

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Slovenski jezik in slovenistika.  
Jezikovna kultura, merila vrednotenja v jeziku, merilo splošne uveljavljenosti jezikovnega sredstva (jezikovna norma, kodifikacija norme in odnos med njima), jezikovna dinamika in odnos do inovacij v jeziku, vrste in vzroki jezikovnih sprememb ter njihovo uveljavljanje v (zbornem) jeziku.  
Pregled osnovnih ciljev pouka različnih predmetnih področij v povezavi z jezikovnim razvijanjem sporazumevalne zmožnosti učencev oz. dijakov (jezikovna in pragmatična zmožnost) v osnovni in srednji šoli.  
Zvrsti (snopi) slovenskega jezika (socialne, funkcijske, časovne, mernostne; prenosniške: razlike med slušnim in pisnim prenosnikom, tj. med govorjenim in pisnim knjižnim jezikom) s poudarkom na funkcijskih besedilih.  
Splošni jezik : strokovni jezik na različnih jezikovnih ravneh.  
Leksikologija : terminologija (pojema, termin; razmerja med pojmi, razmerja med termini).  
Pregled, sprejemanje in razčlenjevanje neumetnostnih besedil (besedilne vrste, slogovni postopki; besedno-slovnična razčlemba s poznavanjem in z rabo temeljnih jezikoslovnih pojmov), tvorjenje, interpretiranje glede na namen, okoliščine in vsebino.  
Razlike v poglobljenosti vsebin glede na stopnjo

Contents (Syllabus outline):

Slovene language and Slovenistics.  
Culture of language, language evaluation criteria, evaluation of general enforcement of language instruments (language norm, norm codification), language dynamics and its relation to language innovations, types and causes of language change in connection to its enforcement in (literary) language.  
A review of basic teaching goals of different subject areas in connection to linguistic development of communicating abilities of scholars in primary and secondary school.  
  
Types of Slovenian language with emphasis on functionary texts.  
  
General language vs. professional language in connection to different language levels.  
Lexicology vs. terminology.  
  
A review, reception and analysis of non-literary texts, their formation and interpretation considering purpose, circumstances and contents.  
  
Discrepancies of linguistic topics considering level

izobraževanja – osnovna in srednja šola.  
Posebej izpostavljena izbrana problematična mesta jezikovne rabe.

of education – primary and secondary school.  
Specially emphasized selected problematic language use.

#### **Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Janko ČAR, 1980: *Izbrana poglavja iz kulture izražanja*. Maribor: Založba Obzorja.  
Boris URBANČIČ, 1987: *O jezikovni kulturi*. Ljubljana: Delavska enostnost.  
Jože TOPORIŠIČ, 1992: *Enciklopedija slovenskega jezika*. Ljubljana: Cankarjeva založba.  
Jože TOPORIŠIČ, 2000: *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja. 13–35.  
*Slovenski pravopis*. Ljubljana: ZRC SAZU, 1–68, 197–210.  
*Razvoj slovenskega strokovnega jezika. Povzetki predavanj*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2005.  
I. Fink, A. Goltnik Urnaut, D. Števančec, 2009: *Poslovno komuniciranje*. Ljubljana: Zavod IRC.  
F. Novak, 2006: *Poslovno in uradno komuniciranje*. Ljubljana: Fakulteta za upravo.

#### **Cilji:**

Študentje umestijo slovenski jezik in slovenistiko v svetovni jezikovni sistem, se seznanijo s problematiko jezikovne kulture, vrednotenja in meril jezikovnih sredstev, spoznajo cilje sodobnega pouka slovenskega jezika kot učnega jezika v povezavi z različnimi predmetnimi področji v osnovni in srednji šoli. Usvojijo temeljne pojme v zvezi z ustnimi in s pisnimi neumetnostnimi (strokovnimi) besedili in spoznajo temeljne razlike njihove obravnave v osnovni in srednji šoli. Posebej so seznanjeni z nekaterimi izbranimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

#### **Predvideni študijski rezultati:**

##### Znanje in razumevanje:

Študentje razumejo pojem slovenskega jezika z različnih vidikov, predvsem z vidika jezikovne kulture, meril vrednotenja in uveljavljenosti ter jezikovne dinamike. Poznajo osnovne značilnosti razvijanja sporazumevalne zmožnosti pouka v osnovni in srednji šoli na podlagi ustnih in pisnih neumetnostnih besedil. Znajo jih sprejemati, razčlenjevati, tvoriti in interpretirati glede na namen, okoliščine in vsebino. Usvojijo védenje o razlikah med osnovnošolskimi in srednješolskimi jezikovnimi vsebinami z nekaterimi posebej izpostavljenimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

##### Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Poznavanje pojma slovenskega jezika z različnih vidikov omogoča lažje oblikovanje kritičnega pogleda na sprejemanje, vrednotenje in rabo jezikovnih sredstev. Usvojeno znanje oblikovanja govornega in pisnega besedila omogoča študentom nadaljnje strokovno delo (pisanje seminarskih in drugih del, govorne predstavitve le-teh). Študentje poznajo temeljna pravopisna pravila in jih znajo tudi praktično uporabiti. Pridobljeno znanje je poleg osnovnih didaktičnih znanj ključnega pomena za kvalitetno izvajanje pouka v slovenskem jeziku v osnovni in srednji šoli.

#### **Objectives:**

The objective of this course is to familiarize students with the basics of Slovenian language, its connection to the global language system, to familiarize them with culture of language, language evaluation criteria, to provide knowledge of basic teaching goals of different subject areas with special emphasis on teaching Slovenian language as mother tongue in primary and secondary school. Students acquire basic oral and written skills necessary for production of non-literary (professional) texts. They are familiarized with differences in treatment (professional) texts in primary and secondary school.

#### **Intended learning outcomes:**

##### Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to: demonstrate understanding of basic linguistic terminology from different perspectives; demonstrate knowledge of development of communicating abilities during primary and secondary education on the basis of concrete oral and written texts; use theoretical linguistic knowledge to analyse and evaluate concrete texts considering purpose, circumstances and contents; demonstrate and use knowledge of differences between linguistic topics at different levels in primary and secondary schools with special emphasis on difficult linguistic use.

##### Transferable/Key Skills and other attributes:

use of basic knowledge of Slovenian language and its linguistic terminology from different perspectives; ability to form and present critical opinion about accepting, evaluating and use of linguistic terms; ability to deal with scientific literature and to properly form and present oral and written professional texts (writing seminar papers, giving oral presentations etc.); use theoretical orthographic knowledge with concrete texts; acquired linguistic knowledge combined with general didactic knowledge is the basis for quality in the process of acquisition of knowledge in Slovenian language as mother tongue in primary and secondary schools.



**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

Frontalno delo, skupinsko delo, individualno delo.	Formal lectures, group work, individual work.
--	---

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

Aktivno sodelovanje v seminarju. Seminarska vaja. Pisni izpit.	<b>10 %</b> <b>30 %</b> <b>60 %</b>	Participation in tutorial. Seminar paper. Written exam.
--	---	---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Prenosni računalnik, projektor. Grafoskop.
---

**Material conditions for subject realization**

Personal computer, projector. OHP.
---------------------------------------

**Obveznosti študentov:**

<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i> Študij predpisane literature. Seminarska vaja. Pisni izpit.
--

**Students' commitments:**

<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i> Study of literature prescribed. Seminar paper. Written exam.
---



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Supervizija in skupinski proces</b>
<b>Subject Title:</b>	Supervision and Group Process in Education

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

<b>Jeziki /</b>	<b>Predavanja / Lecture:</b>	<input type="text" value="Slovenski/Slovene"/>
<b>Languages:</b>	<b>Vaje / Tutorial:</b>	<input type="text" value="Slovenski/Slovene"/>

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:** **Prerequisites:**

Ni pogojev.

**Vsebina:**

Predmet je naravnani v razvijanje sposobnost, se pravi izrazito praktično in izkustveno, vendar zahteva tudi razjasnitev temeljnih pojmov. Funkcija supervizije za delo v poučevanju in v skupinski dinamiki. Značilnosti razvojnega in procesnega modela supervizije. Supervizija kot spremljanje profesionalnega razvoja. Supervizija kot pomoč v reševanju problemov. Značilnosti in pomembnost supervizijskega odnosa kot odnosa. Pomen in pomembnost dogovora (kontrakta). Uporabnost Karpmanovega diagrama. Faze supervizijskega procesa: Akcija (dejavnost), pogled nazaj kot refleksija, zavedanje problema, iskanje alternativnih rešitev, poskus uporabe kot nova faza v učenju oziroma profesionalnem razvoju. Supervizija v specifičnih značilnostih skupinske dinamike. Značilnosti učitelja kot reflektivnega praktika.

**Contents (Syllabus outline):**

The attitude of the course is aimed at developing abilities and skills and at the same time requires clarification of basic concepts. The function of supervision in teaching and group process. Characteristics of developmental and process model of supervision. Supervision as guidance of professional growth and help in problem solving. The relationship in supervision. Importance of contract. The use of Karpman diagram. Phases of supervisory process: action, reflection, awareness of the problem, looking for alternative solutions, a new phase in learning and professional growth. Supervision in specific situations of group process. Teacher as reflective practitioner (Schon).

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

**Ernst, K.** (1972) *Games Students Play*. Berkley, CA: Celestial Arts.  
**Hawkins, P. and Shohet, R.** (2000) *Supervision in the Helping Professions*. Buckingham: Open University Press.  
**Kobolt, A. in Žorga, S.** (2000) *Supervizija: proces razvoja in učenja v poklicu*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.  
**Kobolt, A. ur.** (2004) *Metode in tehnike supervizije*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.

**Cilji:**

**Objectives:**

Namen predmeta je uvajanje bodočih učiteljev v supervizijo kot proces profesionalne rasti, kot pomoč pri iskanju lastnih rešitev, kot povezovanje teorije in prakse, kot ozaveščanje in predelavo osebnih vsebin.

**Predvideni študijski rezultati:**

Ob koncu se od študenta pričakuje, da demonstrira sposobnost za:

Zmožnost kreativne uporabe povratne informacije.  
Zmožnost uporabe supervizije za boljše razumevanje učno-vzgojnega procesa, skupinske dinamike in svojega deleža v tem procesu.  
Zmožnost uporabe supervizije za ustrezno ravnanje, se pravi za bolj učinkovito in uspešno delo s posamezniki in skupinami ter uvid v posledice intervencij. Zavedanje svojih odzivov v vseh teh procesih.

**Metode poučevanja in učenja:**

Izkustveno učenje, ki vključuje tako delo v razredu kot v študijski skupini. Delo v skupini, parih, trojkah.

**Načini ocenjevanja:**

Seminarska naloga, ki vsebuje transkript posnetka iz prakse, refleksijo, konceptualizacijo in navezavo na relevantno teorijo.  
Ustni izpit

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50

50

The aim of the course is to introduce students as future teachers to supervision as a process of professional growth, as a help to look for solutions, as linking theory and practice and awareness of personal issues.

**Intended learning outcomes:**

At the end of the course students are expected to demonstrate:

- Ability for creative use of feedback.
- Ability to use supervision for better understanding of educational process, group process and their personal proces.
- Ability to use supervision for appropriate interventions and effective work with individuals and groups.
- Awareness of their own responses in these processes.

**Learning and teaching methods:**

Relating theory and practice in a holistic way, based on the unity of theory and practice. Learning and teaching strategies will be based on experiential learning and the role of teacher as reflective practitioner. Work in small groups, pairs, trios.

**Assessment:**

Essay containing a transcript of practice, reflection, conceptualisation and relation to relevant theory.

Oral assessment

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Primeren prostor

**Material conditions for subject realization**

Appropriate room

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

Aktivna udeležba v seminarju.  
Seminarska naloga.  
Ustni izpit.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

Active participation.  
Coursework.  
Oral assessment.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilca:**

KOTNIK, Rudi. Teoretski in metodološki problemi procesa v superviziji. *Soc. pedagog. (Ljubl.)*, marec 2003, letn. 7, št. 1, str. 37-52. [COBISS.SI-ID [5221961](#)]

KOTNIK, Rudi. Metodologija in tehnologija Gestalt supervizije. V: KOBOLT, Alenka (ur.). *Metode in tehnike supervizije*. V Ljubljani: Pedagoška fakulteta: = Faculty of Education, 2004, str. 174-181. [COBISS.SI-ID [14291208](#)]

KOTNIK, Rudi. Competence based approach in teacher education. V: BREJC, Mateja (ur.). 31st Annual ATEE Conference, Portorož, Slovenia, 21st-25th October 2006. *Book of abstracts*. Ljubljana: Šola za ravnatelje, 2006, str. 102. [COBISS.SI-ID [14999304](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Teorija in praktikum medijske vzgoje
<b>Subject Title:</b>	Concepts and implementation of media in education

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

- Spoznavanje množičnega komuniciranja in medijev.
- Družbena in kulturna zgodovina tiska in elektronskih medijev (časopisi, revije, fotografija, radio, televizija, film).
- Družbene in kulturne posledice sprememb v komuniciranju (razširitev pismenosti, mehanska reprodukcija, gibljive slike, množičen vstop medijev v sfero zasebnega, vpliv na socialne stike).
- Usvajanje pojmovnega aparata in konceptov s področja medijskih in komunikoloških študij.
- Razumevanje in analiza razmerja med kulturno logiko sodobnih družb in vlogo množičnih medijev in komuniciranja v njih.
- Moč medijev v sodobnih družbah (narava družbenega življenja, mediji in identitete, mediji in subjektivitete, mediji in moč/nadzorovanje).
- Ključni teoretski koncepti: reprezentacija, tekst, hegemonija, ideologija, diskurz.
- Analiza tekstualnih značilnosti medijskih tekstov.
- Gledanje, videnje in aplikacija vizualnih strategij v medijske kontekste (fotografija,

Content (Syllabus outline):

- Mass media and communication.
- Social and cultural overview of history of press and electronic media (newspapers, magazines, photography, radio, TV, film).
- Social and cultural implications of changes in communication (literacy, mechanical reproduction, moving pictures, mass media in the sphere of privacy, influence onto social relations).
- Getting acquainted of ideas and concepts in the field of media and communication studies.
- Power of media in contemporary societies (nature of social life, media and identities, media and subjectivity, media and power/control).
- Key concepts/theories: representation, text, hegemony, ideology, discourse.
- Analysis of characteristics of media texts.
- Watching, analyzing and application visual strategies into media contexts (photography, film, TV, digital photography).
- Analysis of applied visual representations in advertising, journalism, political propaganda.
- Economical and cultural phenomena in media industry (stars, genres, ideology of

film, TV, digitalna fotografija).

- Analiza uporabe vizualnih reprezentacij v oglaševanju, novinarstvu, politični propagandi.
- Ekonomski in kulturni fenomeni v medijski industriji (zvezdniški sistem, žanrski sistem, pomen in ideologija izbranih medijskih žanrov).

some media genres).

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

Briggs, A. in Burke, P. (2005): Socialna zgodovina medijev: od Gutenberga do interneta. Ljubljana, Sophia.  
 Luthar, B., Zei, V. in Hardt, H. (2004): Medijska kultura. Ljubljana, Študentska založba/FDV.  
 Macdonald, M. (2004): Exploring Media Discourse. Arnold, London.  
 Graeme, T. (2004): Understanding Celebrity. Sage, London.  
 Rampley, M. (2005): Exploring Visual Culture: Definitions, Concepts, Contexts. Edinburgh university Press, Edinburgh.  
 Perovič, T., Šipek, Š. (1998): Tv novice. Študentska založba, Ljubljana.  
 Luthar, B. (1998): Politika teletabloidov. Open Society Institute, Ljubljana.  
 Pirc, T. (2005): Radio, zakaj te imamo radi. Modrijan, Ljubljana.  
 Ule, M. (2005): Psihologija komuniciranja. Zbirka Psihologija vsakdanjega življenja. Založba FDV, Ljubljana.  
 Freud, S. (2001): Nelagodje v kulturi. Gyrus, Ljubljana.

**Cilji:**

**Študenti:**

- Spoznavajo značilnosti in specifiko medijskega komuniciranja.
- Sociološko interpretirajo razmerja med mediji in sodobnimi družbami.
- Analizirajo in evalvirajo medijske diskurze različnih izbranih medijev (tisk, radio, fotografija, film, TV, internet).
- Analizirajo in interpretirajo različne medijske žanre.
- Izbirajo, prezentirajo in interpretirajo medijske vsebine ciljni publiki (učenci, dijaki, študenti, druge javnosti).
- Razvijejo zmožnost kritične refleksije do medijskih sporočil.
- Razvijejo kritično distanco do estetike medijskih vsebin.

**Objectives:**

**Students:**

- Perceive characteristics of media communication.
- Get capable for sociological interpretation of relations between media and contemporary societies.
- Analyze and evaluate, media discourses of different types of media (press, radio, photography, film, TV, internet).
- Analyze and interpret different media genres.
- Select, present and interpret media contents to different audience (pupils, students, other audiences).
- Get capable of critical reflection on media information.
- Develop critical distance to media aesthetics.

**Predvideni študijski rezultati:**

- Sposobnost za načrtovanje, izvajanje in evalviranje medijske vzgoje v osnovni in srednji šoli.
- Izoblikovan odnos do različnih medijev, zmožnost kritične refleksije do delovanja medijev v sodobnih družbah.
- Usposobljenost v številnih strategijah poučevanja in učenja, prizadevanje za napredek in uspešnost učencev.
- Sposobnost učinkovitega komuniciranja s skupinami in posamezniki.
- Sposobnost ustvarjanja vzdušja, ki ozavešča kritično izbiranje medijev in njihovih sporočil ter vsebin.
- Sposobnost odzivanja na različne potrebe

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

- Competence of planning, implementation and evaluation of media education at primary and secondary school.
- Reflexive reference to different media in contemporary societies.
- Competence of different teaching and learning strategies, of motivation of learners.
- Competence of efficient communication with groups and individuals.
- Competence of creative learning atmosphere for critical selection of media, their contents and discourses.
- Competence of reflection on different needs of pupils and students.
- Competence of developing and improvement

<p>učencev.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spodobnost izboljševanja učnega okolja, v katerem poteka poučevanje in učenje v OŠ in SŠ.</li> <li>• Spodobnost izdelave učnih gradiv in preprostih učnih ponazoril.</li> <li>• Spodobnost prilagajanja učnega načrta specifičnemu izobraževalnemu kontekstu in učnim potrebam ter motivacijam učencev.</li> <li>• Spodobnost vrednotenja medijskih gradiv in priprave pripomočkov za pouk družboslovnih vsebin.</li> <li>• Spodobnost predvideti in uvajati nove izobraževalne strategije v pouk socioloških vsebin v osnovni in v srednji šoli.</li> </ul> <p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usposobljenost za izbiranje, uporabo, analizo in interpretacijo medijskih vsebin/sporočil.</li> <li>• Refleksivnost za medije in možnosti njihovega vključevanja v učni proces.</li> <li>• Spodobnost za refleksijo in vrednotenje rezultatov svojega dela in dela učencev/dijakov.</li> <li>• Spretnosti in veščine organizacije dela ter komunikacije in dela v skupini bodo lahko uporabili v času študija in pri poklicnem udeleževanju.</li> <li>• Spodobnost raziskovalnega pristopa in usmerjenosti v reševanje problemov ter odgovornega usmerjanje lastnega profesionalnega razvoja v procesu vseživljenjskega učenja.</li> <li>• Usposobljenost za nove naloge, delo zunaj razreda: na šoli in s socialnimi partnerji.</li> <li>• Usposobljenost za uporabo IKT v izobraževalnem procesu.</li> </ul>	<p>of learning environment at school.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competence of preparation of teaching and learning material.</li> <li>• Competence of curricula adaptation to specific context of education.</li> <li>• Competence of evaluation media materials.</li> <li>• Competence of implementation of new educational strategies into sociology lessons at primary and secondary level.</li> </ul> <p><b>Transferable/Key Skills and other attributes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competence of selection, use, analysis and interpretation of media contents.</li> <li>• Reflectivity on media and possibilities of their involvement into educational process.</li> <li>• Reflectivity on evaluation the results of their own work and student's work.</li> <li>• Competence of work organization and communication in groups.</li> <li>• Competence of research approach and problem solving strategies, and responsible life-learning process.</li> <li>• Competence for outdoor teaching and learning process</li> <li>• Competence of ICT use in educational process.</li> </ul>
---	--

<p><b>Metode poučevanja in učenja:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• predavanja,</li> <li>• seminar,</li> <li>• laboratorijsko delo,</li> <li>• projektno delo,</li> <li>• sodelovalno učenje.</li> </ul>	<p><b>Learning and teaching methods:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lectures,</li> <li>• seminar,</li> <li>• laboratory work,</li> <li>• project work,</li> <li>• cooperative learning.</li> </ul>
--	--

<p><b>Načini ocenjevanja:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• projektno delo ( načrtovanje, izpeljava, predstavitev),</li> <li>• pisna seminarska naloga esejskega tipa (analiza medijskih sporočil/vsebin z uporabo ustreznih konceptov).</li> </ul>	<p>Delež (v %) / Weight (in %)</p> <p><b>50%</b></p> <p><b>50%.</b></p>	<p><b>Assessment:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• project work: planning, implementation, performing,</li> <li>• essay type seminar paper (analysis of media contents using different concepts).</li> </ul>
--	---	--

<p><b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta:</b></p>	<p><b>Material conditions for subject realization:</b></p>
--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• didaktična učilnica,</li> <li>• AV oprema,</li> <li>• dostop do interneta,</li> <li>• programska orodja,</li> <li>• knjižnica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• didactic classroom,</li> <li>• AV equipment,</li> <li>• internet access,</li> <li>• programmes,</li> <li>• library.</li> </ul>
<b>Obveznosti študentov:</b>	<b>Student´ s commitments</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• aktivna udeležba na seminarju, laboratorijskih vajah,</li> <li>• predstavitev skupinske projektne naloge,</li> <li>• seminarska naloga .</li> </ul>	Active participation at seminar and laboratory work, presentation of project work, seminar work.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilke:**

TAVČAR KRAJNC, Marina. Social dimensions of student population in Slovenia : report on research results. V: *European comparative studies : Quality and inequality in education : programme*. Prague: ECSR, 2006, str. 1-17.  
<http://www.soc.cas.cz/ecsr/info/en/15003/Programme.html>. [COBISS.SI-ID [15253256](#)]

TAVČAR KRAJNC, Marina. Profesionalizem in profesionalna kultura učiteljev. V: KAVČIČ, Ida (ur.), ŠABEC, Peter (ur.). *Sodobni pouk skozi cilje trajnostne vzgoje*. Ljubljana: Center šolskih in obšolskih dejavnosti, 2008, str. 54-58. [COBISS.SI-ID [16625160](#)]

TAVČAR KRAJNC, Marina (ur.). *Gradiva za poučevanje Državlanske vzgoje in etike v osnovni šoli : zbornik prispevkov s seminarja za učitelje Državlanske vzgoje in etike v OŠ, Maribor, 30. in 31.3.2007*. Maribor: Univerza, Filozofska fakulteta Maribor, Oddelek za sociologijo, 2007.  
<http://www.pfmb.uni-mb.si/old/didgradiva/tavcar/>. [COBISS.SI-ID [15859720](#)]





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Transkulturalnost v nemški književnosti 20. stoletja</b>
<b>Subject Title:</b>	Transculturality in the 20th century Literature in German speaking countries

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1. 1st	poletni Spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

Predmet z vidika teorije transkulturalnosti in s pomočjo postopkov besedilne analize obravnava literarna dela 20. stoletja nemškega govornega področja, se pri tem opira na literarno ustvarjanje identitet in raziskuje vplive avtobiografskih elementov na pisanje. Delo poteka na osnovi temeljnih pojmov interpretacije (avtor-delo-kontekst) in se osredotoča na problemske in tematske sklope: definicija transkulturalnosti; identiteta in globalizacija oz. partikularizacija; tujost v književnosti; avtobiografski diskurz; nastanek modernega romana v prvi polovici 20. stoletja v kontekstu družbenih sprememb; povojna migracijska književnost; stiske in konflikti migracijske književnosti

**Contents (Syllabus outline):**

On the basis of the transcultural theory and by means of text analysis this course deals with the 20th century literature of the German speaking world, on the basis of literary constructing of identities and it investigates the influence of the autobiographical elements on the writing. The course is based on the basic elements of interpretation (author-text-context) and focuses on the theme and problem complexes; definition of transculturality; identity and globalization and particularisation; the foreign in literature; the autobiographical discourse; the emergence of the modern novel in the first half of the 20th century in the context of the social changes: migration literature after 1945; emergency and conflicts in the literature written by migrants.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Welsch, W. (2000): Transkulturalität. Zwischen Globalisierung und Partikularisierung. In: Cesana, Andreas und Eggers Dietrich: Thematischer Teil II: Zur Theoriebildung und Philosophie des Interkulturellen. Hg. v. Wierlacher, A. Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache, Bd. 26. München, Iudicium – Verlag 2000, S. 330.
- Waldenfels B. 2006: *Grundmotive einer Phänomenologie der Fremde*. Suhrkamp, Frankfurt/Main. (izbrana poglavja/ selected chapters)
- Breuer, U. und Sandberg, B.: Grenzen der Identität und Fiktionalität. Autobiographisches Schreiben in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. München: IUDICIUM. (izbrana poglavja/ selected chapters)
- Kondrič Horvat, Vesna (2002). Der eigenen Utopie nachspüren. Zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990. Bern etc.: Peter Lang. (izbrana poglavja/ selected chapters)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra/ The student will get a list of primary works and of the current articles at the beginning of the semester..

**Cilji:**

Cilj tega predmeta je študente/študentke na temelju teorije transkulturnosti s pomočjo postopkov besedilne analize seznaniti z osnovnimi ugotovitvami teorije in kritike transkulturnosti (predvsem z zelo širokim razumevanjem pojma kultura in prisotnostjo elementov različnih kultur na nemškem govornem področju, kakor se ta zrcali v literarnih delih.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

Študent/Študentka izkazuje poznavanje transkulturnosti; se seznanj z njenim vplivom na družbeno, predvsem kulturno življenje; je seznanjen/a s problemskimi in tematskimi sklopi v izbranih literarnih delih; zna kritično ovrednotiti avtobiografske elemente v teh delih; kritično vrednoti in analizira literarna besedila; zna povezovati različna besedila; je sposoben/a zaznavati tujost literarnega besedila na različnih nivojih; spozna vzajemno učinkovanje literarne produkcije in recepcije; zna vzpostavljati odnos med literarnim delom in družbenimi, sociološkimi, političnimi in drugimi dejavniki;

**Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu; zna zbirati in interpretirati podatke; zna identificirati in reševati probleme
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati
- zna voditi projekte in zna timsko delati
- zna posredovati svoje znanje
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno

**Metode poučevanja in učenja:**

- seminar

**Načini ocenjevanja:**

- seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*
- pisni izpit iz modula *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50%

50%

**Objectives:**

The objectives of the course: On the basis of the transcultural theory and by means of the text analysis the student will get acquainted with the basic findings of the transcultural theory and critics (especially with the broad understanding of the culture and with the presence of the elements of different cultures in the German speaking countries as this is reflected in literary works.)

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

The student is acquainted with the term transculturality; he/she learns its influence on the social, especially cultural life; he/she is acquainted with the theme complexes in selected works; he/she can critically evaluate the autobiographical elements in this works; he/she can critically value and analyse literary texts; he/she can connect different texts; he/she can see the foreign on different levels; he/she can see the mutual effect of the production and reception he/she can set up the relation between the literary work and social, political and other factors;

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

On the completion of this course the student will be able:

- to find and use primary and secondary literature
- to find sources in the internet
- to collect and interpret the data
- to identify and solve problems
- to perform critical analysis and interpretation
- to guide projects and work in a team
- to present his/her knowledge
- to improve his/her writing skills and oral expression

**Learning and teaching methods:**

- seminar

**Assessment:**

- Seminar paper in one of the subjects of the module *German Literature – selected topics of intercultural literary science*
- Written examination in the module *German Literature – selected topics of intercultural literary science*

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.

**Obveznosti študentov:**

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Students' commitments:**

<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga pri enem od predmetov v modulu <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar paper in one of the subjects of the module <i>German Literature – selected topics of intercultural literary science</i></li> <li>• Written examination in the module <i>German Literature – selected topics of intercultural literary science</i></li> </ul>

Opomba: Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (Ul. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilke:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Zum Wortschmuggler und Wortlandstreicher Ludwig Hartinger : Transkulturalität im Schreiben Leben. *Estud. filol. alem.*, 2009, vol. 18, str. 159-167. [COBISS.SI-ID [17249800](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Transkulturalität der "Schweizer" Autorin Ilma Rakusa. *Acta neophilol.*, 2008, letn. 41, št. 1/2, str. 57-64. [COBISS.SI-ID [38074210](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. *Der eigenen Utopie nachspüren : zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990, dargestellt am Werk Gertrud Leuteneggens und Hanna Johansens*. Bern [etc.]: P. Lang, cop. 2002. 248 str. ISBN 3-906768-97-X. [COBISS.SI-ID [12272136](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

<b>Subject Title:</b>	<b>Tvorjenje pisnih besedil</b>
	Creating written texts

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1. 1st	zimski Autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			45		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: ne  
mščina

Predavanja / Lecture:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

- Tvorjenje besedil: pisanje zahtevnih besedil, variiranje besednega zaklada in stila glede na naslovnika, besedilno vrsto in temo,
- Pretvorba besedil: pretvorba besedilnih vrst, smiselno krajšanje pragmatičnega besedila, kratke vsebine književnega besedila,
- Kohezivna sredstva: obravnava različnih kohezivnih sredstev za oblikovanje koherentnega besedila, koherentno pisanje nadaljevanja besedila, rekonstrukcija besedila na podlagi izvlečkov,
- Jezikovna sredstva: obravnava specifičnih jezikovnih sredstev v posameznih besedilnih vrstah.

Contents (Syllabus outline):

- Production of texts: writing demanding texts, variation of vocabulary and style according to the addressee, text type and topic,
- Transformation of texts: transformation of text types, reasonable shortening of pragmatic texts, short abstracts (contents) of literary texts,
- Cohesive devices: dealing with different cohesive devices for the formation of a coherent text, coherent writing of a sequel, text reconstruction on the basis of extracts,
- Linguistic means: dealing with specific linguistic means in individual text types

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen
- Brinker, K. 2005 : *Linguistische Textanalyse*, Erich Schmidt Verlag, Berlin
- Engel, U. 2004: *Deutsche Grammatik*, Iudicium, München
- Kast, B. 2003: *Fertigkeit Schreiben*, Langenscheidt, Berlin
- Presser, E. 2005: *Deutsch Aufsatzschreiben 2*, Mentor Verlag, München

Cilji : Cilj tega predmeta je

- razširiti jezikovna znanja študentov predvsem na področju pisnih spretnosti na nivoju C1/C2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente za učinkovito in fleksibilno uporabo jezika,

Objectives:

The aim of this subject is to

- develop students' writing skills at C1/C2 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language,

- usposobiti študente za vodenje jasne, primerno strukturirane in besedilnim vrstam ustrezne pisne korespondence,
- usposobiti študente za pravilno oblikovanje in natančno izražanje lastnih misli in mnenja o različnih vsebinah.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent

- izkazal jezikovna znanja (pisne spretnosti) na nivoju C1/C2 po lestvici okvira SEJO,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo,
- izkazal potrebno znanje za pravilno pisanje koherentnih besedil različnih besedilnih vrst

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- spretnost komuniciranja: vodenje pisne korespondence v uradne namene v tujem jeziku, pisanje spisov, poročil
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje informacij na svetovnem spletu za pripravo projektov
- organizacijske spretnosti: diskusije o pripravljenih pisnih izdelkih
- delo v skupini : delo v manjši ali večji skupini , v parih pri laboratorijskih vajah.

**Metode poučevanja in učenja:**

- laboratorijske vaje

- enable students to produce adequately structured written correspondence suitable to different text types,
- enable students to formulate and express their thoughts and opinions on different topics accurately.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (writing skills) at C1/C2 level,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic,
- know how to write coherent texts of different types accurately

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- Communication skills: managing written formal correspondence in a foreign language, writing compositions and reports
- Use of information technology: searching for information on the Internet in preparing projects
- Organisation skills: discussions about produced pieces of writing
- Group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work

**Learning and teaching methods:**

- laboratory work

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• sprotno delo</li> <li>• portfolio</li> </ul>	<p>50%</p> <p>50%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• active classroom participation</li> <li>• portfolio</li> </ul>
---	-----------------------	---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- sprotno delo
- portfolio

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- active classroom participation
- portfolio

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

ENČEVA, Milka, PLOS, Alenka. Pädagogische (Fach)Lexikographie und Wörterbuchbenutzungsforschung = Pedagoška (strokovna) leksikografija in raziskovanje slovarske rabe. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Lexikographie der Fachsprachen : print- und digitale Formate, Fachwörterbücher, Datenbanken : [abstracts] : tiskane in digitalne oblike, strokovni slovarji, terminološke zbirke : [izvlečki]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2010, str. 22-23. [COBISS.SI-ID [17949448](#)]

ENČEVA, Milka. Qualitätssicherung und -entwicklung bei der Ausbildung von Übersetzern und Dolmetschern. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.), ZUPAN, Simon (ur.). *Book of abstracts*. Maribor: Faculty of Arts, Department of Translation Studies: = Filozofska fakulteta, Oddelek za prevodoslovje, 2009, str. 35. [COBISS.SI-ID [17208840](#)]

ENČEVA, Milka. *Didaktik und Methodik des Fremdsprachenunterrichts : ein Seminar "Interkulturelles Lernen in Slowenien", Hotel Špik, Gozd Martuljek, 10.-15. 7. 2005*. Gozd Martuljek, 2005. [COBISS.SI-ID [14531592](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Tvorjenje ustnih besedil
<b>Subject Title:</b>	Oral text formation

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	letni Spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
/	/	/	45	/	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:  
Languages: Vaje / Tutorial: nemščina/German  
Nemščina

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

- spoznavanje značilnosti izbranih ustnih besedilnih vrst
- tvorba besedil v ustni obliki (poročanje, pripovedovanje, razlaga, diskusija, opis in druge)
- prepoznavanje vloge nejezikovnih dejavnikov in njihova raba pri ustnem izražanju in nastopanju
- obravnava jezikovnih sredstev značilnih za izbrane besedilne vrste ter za nastopanje
- razvijanje spretnosti multimedijskega sporazumevanja

**Contents (Syllabus outline):**

- conception of characteristics of selected oral text sorts
- oral text formation (report, narration, interpretation, discussion, description and other forms)
- conception of non-linguistic factors and their usage in oral communication and appearance
- treatment of linguistic media, characteristic for selected text sorts
- developing the skills of multimedia communication

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Henninger, M. 2003: *Zuhören, verstehen, miteinander reden. Ein multimediales Kommunikations- und Ausbildungskonzept*, Huber Verlag, Bern.  
Manekeller, W. 2003: *Gut schreiben und gut reden. Vorteilhaft beruflich und privat*. Goldmann Verlag.  
Schneider, W. 1999: *Deutsch für Profis. Wege zum guten Stil*, Goldmann Verlag.  
Trim, J./ North, B. / Coste, D. / Sheils, J. 2005: *Skupni evropski jezikovni okvir*, Langenscheidt, Berlin.  
Wasserfall, K. 2004: *Erzählen lernen. Ein Workshop zur Entwicklung der Sprachkompetenz (Lernmaterialien)*, Verlag An der Ruhr.

**CILJ**

Cilj tega predmeta je

- usposobiti študente za ustrezno rabo nemščine kot vsebine in medija sporazumevanja
- razvijati govorno spretnost in sposobnost medosebnega sporazumevanja in javnega nastopanja

**OBJECTIVES**

The aim of this subject is to

- qualify students for an appropriate usage of German as contents and medium of communication
- develop oral skills and capabilities of interpersonal communication and appearance in public

**Predvideni študijski rezultati:****Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben jasno, jezikovno in situacijsko ustrezno govoriti in se izražati
- poznal in tvoril izbrane ustne besedilne vrste (poročal, pripovedoval, razlagal, razpravljaj, opisoval...)
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen besedni zaklad pri ustnem izražanju in javnem nastopanju

**Intended learning outcomes:****Knowledge and Understanding**

On completion of this media course students will:

- be able to speak and communicate in a suitable comprehensive, linguistic and situational way
- conceive and form selected oral text sorts (he/she will report, narrate, interpret, discuss, describe...)
- correctly use language media and suitable vocabulary in oral communication and appearance in public

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- spretnost komuniciranja: ustni nastopi, vodenje pogovorov, diskusij...
- reševanje problemov: analiza uspešnosti sporazumevalnih strategij
- uporaba informacijske tehnologije: prepoznavanje in raba jezikovno specifičnega medmrežnega sporazumevanja, iskanje informacij na svetovnem spletu
- organizacijske spretnosti: priprava in vodenje pogovorov, diskusij...

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- Communication skills: oral presentations, leading discussions
- Solving problems: the analysis of the effectiveness/successfulness of communicative strategies
- Use of information technology: searching for information on the Internet
- Organisation skills: preparing and leading discussions

**Metode poučevanja in učenja:**

- metoda razprave
- metoda razgovora
- metoda poročanja
- metoda razlage
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- learning by doing

**Learning and teaching methods:**

- discussion
- conversation
- report
- explanation
- work in groups
- work in pairs
- individual work
- learning by doing

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

0. portfolijo	20%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• portfolio</li> <li>• report</li> <li>• active participation</li> <li>• oral examination</li> </ul>
1. referat	40%	
2. sprotno delo	20%	
3. ustni izpit	20%	

**Assessment:****Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

CD predvajalnik, grafoskop ali LCD projektor, kamera, televizor, DVD predvajalnik, računalniška učilnica

**Material conditions for subject realization**

CD player, overhead projector or LCD projector, camera, TV set, DVD player, computer classroom

**Obveznosti študentov:**

4. ustni izpit
5. portfolijo
6. referat
7. sprotno delo

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- oral examination
- portfolio
- report
- active participation

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv



**del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

MLAKAR GRAČNER, Doris, ŽAVSKI BAHČ, Mateja. *Grammatik mal ein bisschen anders : Workshop an der XVI. internationalen Deutschlehrertagung des slowenischen Deutschlehrerverbands (SDUNJ), 9.-10. 10. 2009, Hotel Paka, Velenje*. Velenje, 2009. [COBISS.SI-ID [17286920](#)]

Udeležba na zborovanju: *Kommunikation und Konstruktion in Spracherwerb und Unterricht*. Graz, 13.-14.6.2008.

MLAKAR GRAČNER, Doris. Workshop: Grammatik - nicht Frust, sondern Lust. *IDV-Magazin*, Dez. 2009, nr. 81, bd. 1, str. 13-17. <http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin81.pdf>. [COBISS.SI-ID [17457672](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Umetnost na Štajerskem v evropskem kontekstu
<b>Subject Title:</b>	Art in Styria in European context

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		I	2

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lecture:   
Vaje / Tutorial:

**Prerequisites:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Vsebina:**

Štajerska je bila skozi zgodovino enovita geografska in politična enota, ki so jo razdelile šele državne meje po prvi svetovni vojni. Tako je doživljala razmeroma enovit razvoj tudi na področju likovne umetnosti, česar niso mogle povsem spremeniti niti politične razmere po letu 1918. Umetnostni zgodovinarji novejšega časa so umetnost na Štajerskem preučevali bolj ali manj ločeno na slovenski in avstrijski del, z ozirom na državne meje, kar je preveč omejevalo vrednotenje posameznih spomenikov in kulturnih pojavov. V zadnjem obdobju pa se tovrstne omejitve vse bolj brišejo. Šele ob razumevanju Štajerske kot celovite regije ter upoštevanje različne likovne tokove in vplive in vse druge zgodovinske, politične in splošno kulturne okoliščine se Štajerska prikaže kot umetniško pomembno področje, široko vpeto v evropsko umetniško produkcijo vseh obdobj.

**Contents (Syllabus outline):**

Through history, Styria was a geographical and political unity, which was divided by state borders only after World War I. So Styria had comparatively unified development also in the field of visual art, what even the circumstances after 1918 couldn't change totally. Lately art historians had researched the art history of Styria more or less divided into Slovene and Austrian part, considering state borders, what restrained valuation of particular monuments and art phenomena. But nowadays such limits are to be canceled more and more. Only in understanding Styria as a unified region and considering various art streams and influences and all other historical, political and general cultural circumstances, Styria presents itself as an important art region, widely incorporated in European art production in all periods.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Jelka PIRKOVIČ KOCBEK, *Izgradnja sodobnega Maribora*, Ljubljana 1982
- Sergej VRIŠER, *Baročno kiparstvo na slovenskem Štajerskem*, Ljubljana 1992
- Wiltraud RESCH et al., *Die Profanbauten des I. Bezirks, Altstadt, Österreichische Kunsttopographie*, 53, Wien 1997
- (ur. Marjeta CIGLENEČKI), *Dornava. Vrišerjev zbornik*, Ljubljana 2003
- (ur. Kurt WOISETSCHLÄGER, Peter KRENN), *Die Kunstdenkmäler Österreichs. Steiermark*, Horn-Wien,

2006 (2. izdaja)  
Drugo literaturo predpiše predavatelj sproti.

**Cilji:**

Cilj predmeta je:  
- Seznaniti študente z umetnostnim razvojem Štajerske skozi celotno zgodovino ne oziraje se na sedanje državne meje.  
- Razviti njihove sposobnosti za prepoznavanje in razumevanje različnih umetnostnih tokov, vplivov in drugih kulturnih povezav na območju Štajerske, Srednje Evrope in Evrope kot celote.  
- Usposobiti študente za kritično presojo likovnih pojavov, njihovo vrednotenje in umeščanje v širši regionalni in kulturni kontekst.

**Predvideni študijski rezultati:**

- Študenti se bodo seznanili z umetnostnim razvojem Štajerske skozi celotno zgodovino ne oziraje se na sedanje državne meje.  
- Razvili bodo sposobnosti za prepoznavanje in razumevanje različnih umetnostnih tokov, vplivov in drugih kulturnih povezav na območju Štajerske, Srednje Evrope in Evrope kot celote.  
- Študentje se bodo usposobili za kritično presojo likovnih pojavov, njihovo vrednotenje in umeščanje v širši regionalni in kulturni kontekst.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Študenti bodo osvojeno znanje koristno uporabili pri drugih predmetih iz študijskega programa.  
- S poznavanjem umetnostne zgodovine na celotnem Štajerskem si bodo omogočili razumevanje kulturne podobe Srednje Evrope in Evrope nasploh.  
- Razvili bodo sposobnosti za praktično delo v ustanovah za preučevanje, varovanje in prezentacijo kulturne dediščine.  
- Z razgledom po dostopni literaturi in drugih virih si bodo omogočili samostojno raziskovanje in kvalitetno dokončanje predpisanih študijskih obveznosti.  
- Znanje bo dalo študentom osnovo, da se razvijejo v kulturne in inteligentne osebnosti, ki cenijo in spoštujejo umetnost in s tem človeška prizadevanja nasploh.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja z AV projekcijami v predavalnicah in diskusije pred izvorniki;  
- seminarsko delo;  
- mentorsko delo;  
- pisanje seminarskih nalog;  
- skupno proučevanje primerov;

**Objectives:**

The goal of the subject is:  
- To acquaint the students with art development in Styria all over its history not concerning the up-to-date state borders.  
- To develop students' abilities for recognizing and understanding of various art streams, influences and other cultural connections in the Styria region, in Central Europe and in Europe as a whole.  
- To qualify students for critical view over phenomena in visual art, for valuation works of art and for installing the works of art in their broader regional and cultural context.

**Intended learning outcomes:**

Students are going to be acquainted with art development in Styria all over its history not concerning the up-to-date state borders.  
- They will develop abilities for recognizing and understanding of various art streams, influences and other cultural connections in the Styria region, in Central Europe and in Europe as a whole.  
- **They are going to be qualified for critical view over phenomena in visual art, for valuation of works of art and for installing the works of art in their broader regional and cultural context.**  
Transferable/Key Skills and other attributes:  
- **The students are going to use the obtained knowledge efficiently in other subjects in the study program.**  
- **Knowing art history of the whole Styria they will enable themselves to understand the cultural image of Central Europe and of Europe in general.**  
- **They will develop the abilities for practical work in institutions for researching, protecting and presentation of cultural heritage.**  
- **With a review of the accessible literature and other sources the students are going to enable themselves to research independently and to finish prescribed study obligations in high quality.**  
- **The knowledge is going to give the student a good basis to develop into cultural and intelligent personalities, who appraise and respect the art as well as human efforts in general.**

**Learning and teaching methods:**

- lectures with AV projections in lecture room and discussion in front of originals;  
- seminar work;  
- mentor work;  
- writing of seminar work;  
- researching the examples in groups;

**Načini ocenjevanja:**Delež (v %) /  
Weight (in %)**Assessment:**

- aktivna udeležba na seminarjih in seminarjskih vajah	10%	Type (examination, oral, coursework, project):
- seminarjska naloga in predstavitev	45%	- active cooperation at seminars and seminar practice
- ustni izpit	45%	- seminar work and its presentation
		- oral exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :****Material conditions for subject realization**

- strokovna literatura;	- proper professional literature
- AV pripomočki;	- AV tools
- internetna povezava.	- internet connection

**Obveznosti študentov:****Students' commitments:**

<i>(pisni, ustni izpit, naloge, razprave)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
- aktivna udeležba na seminarjih in seminarjskih vajah;	- active cooperation at seminars and seminar practice;
- seminarjska naloga in njena predstavitev (pozitivna ocena iz seminarjske naloge je pogoj za pristop k izpitu);	- seminar work and its presentation (positive assessment for seminar work is a clause for accession to the oral exam);
- ustni izpit;	- oral exam.

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

CIGLENEČKI, Marjeta. Slike iz Libochovic na ptujskem gradu. *Acta hist. artis Slov.*, 1999, 4, str. 87-105, ilustr. [COBISS.SI-ID [13330477](#)]

CIGLENEČKI, Marjeta. Zapuščina rodbine Leslie na Ptujskem gradu. V: VIDMAR, Polona (ur.). *Zapuščina rodbine Leslie na ptujskem gradu : razstavní katalog : Narodna galerija, Ljubljana, 22. januar-24. februar 2002*. Ptuj: Pokrajinski muzej, 2002, str. 57-71, 97-106, ilustr. [COBISS.SI-ID [12238344](#)]

CIGLENEČKI, Marjeta. A set of verdure tapestries in Ptuj Castle. V: KROUPA, Jiří (ur.), ŠEFERISOVÁ LOUDOVÁ, Michaela (ur.), KONEČNÝ, Lubomír (ur.). *Orbis artium : k jubileu Lubomíra Slavíčka*, (Spisy Masarykovy univerzity v Brně. Filozofická fakulta, št. 382). 1. vyd. Brno: Masarykova Univerzita, 2009, str. 721-735, ilustr. [COBISS.SI-ID [17323784](#)]

CIGLENEČKI, Marjeta, VALVASOR, Janez Vajkard (ur.), GOSTIŠA, Lojze (ur.). *Vnderschiedliche Schlachten, Jägereyen, Fischereyen, Mayrschafften, Thier, Vögl, Vngeziffer, Schnacken, Blumen, Kräuter, Bäumb, Frücht, vnd sonsten dergleichen Kupfferstich, welche von vnderschiedlichen Mahlern, Kupfferstechern vnd andern Künstlern inventirt, gezeichnet vnd ins Kupffer gestochen*, (Iconotheca Valvasoriana, zv. 9). Ljubljana: Fundacija Janez Vajkard Valvasor pri Slovenski akademiji znanosti in umetnosti; Zagreb: Zagrebška nadškofija, Biblioteka Metropolitana, 2008. [312] f., LXVIII str., faks. ISBN 978-961-6242-90-5. [COBISS.SI-ID [28543789](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Uvod v medkulturno literarno vedo</b>
<b>Subject Title:</b>	Introduction into intercultural literary science

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		1.	zimski Autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
10		10			70	3 ECTS

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Metode in modeli medkulturne germanistike
- Kuturne identitete in globalizacija
- Germanistika kot kulturologija – oris in paradigme – prikaz na empiričnih primerih
- Historična antropologija in književnost
- Postkolonialne teorije in kritike v globalni in evropski kulturi in politiki

- Methods and models of intercultural German studies
- Cultural identities and globalisation
- German studies as cultural studies – description and paradigms – demonstration on empirical examples
- Historical anthropology and literature
- Postcolonial theories and criticism in global and European culture and politics

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Izbrana poglavja iz publikacij/Selected chapters:

- Assmann, A. 2006: Einführung in die Kulturwissenschaft. Grundbegriffe, Themen, Fragestellungen. E. Schmid, Berlin.
- Bhabha, Homi K.: „Dissemination: Time, Narrative and the Margins of the Modern Nation, v: Nation and Narration, Routledge, New York in London
- Benthien C. / Velten H.R. (Hg.) 2002: Germanistik als Kulturwissenschaft. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg
- Bhabha, Homi K.: „Dissemination: Time, Narrative and the Margins of the Modern Nation, v: Nation and Narration, Routledge, New York in London

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./ The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

**Cilji:**

**Objectives:**

Cilj tega predmeta je:  
Seznani se z vprašanji, metodami in predmeti v sodobnih literarnovednih raziskavah medkulturne komunikacije.

The objective of this subject is:  
Get acquainted with topics, methods and objects in contemporary research of intercultural communication in the field of literary science

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<p>Znanje in razumevanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• znanje o temeljnih metodah in konceptih medkulturne germanistike</li> <li>• prepoznavanje pomen teh konceptov za analizo medkulturnih stikov</li> <li>• poznavanje temeljnih pojmov, izhodišč in izsledkov medkulturne literarne vede</li> <li>• razumevanje medkulturne literarne vede v luči njene metode in uporabnosti v raziskavah kulturnega transferja</li> <li>• razumevanje razmerij med literarnim sistemom in drugimi družbenimi sistemi</li> <li>• sposobnost samostojne, poglobljene, sistematske in kritične obravnave primarne in sekundarne literature ter njenih pojavnih oblik v drugih medijih na nemškem govornem področju</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• raziskovalni pristop in usmerjenost v reševanje problemov</li> <li>• uporaba informacijsko-komunikacijske tehnologije</li> <li>• medkulturna senzibilnost</li> </ul>	<p>Knowledge and Understanding</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knowledge of basic methods and concepts of intercultural German studies</li> <li>• Recognition of importance of these concepts for analysis of intercultural contacts</li> <li>• Knowledge of basic terms, premises and research results of intercultural literary science</li> <li>• Capacity of understanding the intercultural literary science with regard of its method and function in research of cultural transfer</li> <li>• Capacity of understanding the relations between the literary system and other social systems</li> <li>• Ability of autonomous, advanced, systematic and critical work with primary and secondary literature and their appearing forms in other medias in German speaking areas</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• research approach and focus on problem-solving</li> <li>• use of information and communication technology</li> <li>• intercultural sensibility</li> </ul>
---	---

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• predavanja</li> <li>• seminarske vaje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectures</li> <li>• Tutorials</li> </ul>
---	---

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat pri enem od predmetov v modulu <i>Medkulturna germanistika – osnove in metode</i></li> <li>• pisni izpit iz modula <i>Medkulturna germanistika – osnove in metode</i></li> </ul>	<p>50%</p> <p>50%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• oral presentation in one of the subjects of the module <i>Intercultural German Studies – Basics and Methods</i></li> <li>• written examination in the module <i>Intercultural German Studies – Basics and Methods</i></li> </ul>
---	-----------------------	---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

**Material conditions for subject realization**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.	Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)
--	--

**Obveznosti študentov:**

**Students' commitments:**

<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat pri enem od predmetov v modulu <i>Medkulturna germanistika – osnove in metode</i></li> <li>• pisni izpit iz modula <i>Medkulturna germanistika – osnove in metode</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• oral presentation in one of the subjects of the module <i>Intercultural German Studies – Basics and Methods</i></li> <li>• written examination in the module <i>Intercultural German Studies – Basics and Methods</i></li> </ul>

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv

**del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Alle sagen du bist ein Kamel, und dann beweis einmal, dass du keines bist ---" : zu Vladimir Vertlib. V: ŠKOFLJANEC, Mateja (ur.), FANFULE, Sabine (ur.). Mednarodno posvetovanje Sodobna nemška in slovenska književnost v Avstriji, Univerzitetna knjižnica Maribor, Glazerjeva dvorana, 4.-6. 10. 2005. *Sodobna nemška in slovenska književnost v Avstriji : mednarodno posvetovanje = internationale Tagung, Maribor, 4.-6. 10. 2005, Univerza v Mariboru, Univerzitetna knjižnica Maribor, Glazerjeva dvorana, Maribor, Slovenija*. Maribor: Univerzitetna knjižnica, 2005, str. [69]-78. [COBISS.SI-ID [14430984](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Daheim" in der Fremde : Pluralismus des Kulturellen in Adolf Muschgs Roman "Im Sommer des Hasen". V: OSOLNIK KUNC, Viktorija (ur.), HUDELJA, Niko (ur.), ŠETINC, Madita (ur.). *Transkulturell : Berlin, Ljubljana, Zabočevo : Festschrift für Käthe Grah zum 70. Geburtstag = jubilejni zbornik za Käthe Grah ob 70. rojstnem dnevu*. Ljubljana: Oddelek za germanistiko, Filozofska fakulteta, 2006, str. 87-103. [COBISS.SI-ID [33551714](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Der "dritte Raum" in Erica Pedrettis Roman Engste Heimat. *Primer. književ.*, 2007, letn. 30, št. 2, str. 37-51. [COBISS.SI-ID [15762184](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

<b>Predmet:</b> <b>Subject Title:</b>	<b>Večjezičnost in jezikovni stiki</b> Multilingualism and language contacts
--	---

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German Studies		2. letnik Year 2	zimski Winter

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

<b>Jeziki /</b> <b>Languages:</b>	<b>Predavanja / Lecture:</b> nemščina / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b> Nemščina/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

- Jezikovne zvrsti (kratek pregled), avstrijska nemščina in njena variantnost. Sodobni trendi. Vpliv socialnih kontekstov na jezik. Nekateri aspekti funkcionalne slovnice.
- Značilnosti jezikovnih stikov, okoliščine nastajanja, možnosti, vrste.
- Zgodovina stikov med nemščino in slovenščino, možnosti vplivanja tipološko in glede na variantnost jezika kot tudi jezikovne ravni.
- Današnje oblike stikov med jezikoma, vloga socialnih kontekstov.
- Uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji in Sloveniji.
- Večjezičnost: sodobni pogled in znanstvena dognanja. Funkcionalna večjezičnost.
- Primeri iz prakse. Pogled v prihodnost.

**Contents (Syllabus outline):**

- Language varieties (brief overview), austrian German and the varieties. Modern trends. Impact of social contexts on the language. Some aspects of the functional grammar.
- Characteristics of language varieties, conditions and origins, chances, types.
- History of contacts between German and Slovene, possibilities of typological influence regarding varieties and level of language.
- Present forms of language contacts between German and Slovene, role of the social contexts.
- Implementation of the language policies of the EU in Austria and Slovenia.
- Multilingualism: modern view and scientific research. Functional multilingualism.
- Examples of the language use. Future trends.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Izbrana poglavja iz:

Goebel, H. et al. 1996-1997: *Kontaktlinguistik. Ein Handbuch internationaler Forschung.* de Gruyter, Berlin.

Riehl, C.M. 2004: *Sprachkontaktforschung: eine Einführung.* Narr, Tübingen.

Ammon, U. (1995). *Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz.*

Berlin/New York: de Gruyter.

Križman, M. 1997: *Jezikovna razmerja: jezik*

Goebel, H. et al. 1996-1997: *Kontaktlinguistik. Ein Handbuch internationaler Forschung.* de Gruyter, Berlin.

Riehl, C.M. 2004: *Sprachkontaktforschung: eine Einführung.* Narr, Tübingen.

Ammon, U. (1995). *Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz.*

Berlin/New York: de Gruyter.

Križman, M. 1997: *Jezikovna razmerja: jezik pragmatike in estetike v obmejnih predelih ob Muri.*



*pragmatike in estetike v obmejnih predelih ob Muri*. Slavistično društvo, Maribor.  
 Pohl, H.D. 2008: *Zum österreichischen Deutsch im Lichte der Sprachkontaktforschung*.  
[www.memebers.chello.at/heinz.pohl/Sprachkontakt.htm](http://www.memebers.chello.at/heinz.pohl/Sprachkontakt.htm)  
 Lipavic Oštir, A. 2003: *Gramatikalizacija rodilnika v nemščini in slovenščini*. Zora, Maribor.

Slavistično društvo, Maribor.  
 Pohl, H.D. 2008: *Zum österreichischen Deutsch im Lichte der Sprachkontaktforschung*.  
[www.memebers.chello.at/heinz.pohl/Sprachkontakt.htm](http://www.memebers.chello.at/heinz.pohl/Sprachkontakt.htm)  
 Lipavic Oštir, A. 2003: *Gramatikalizacija rodilnika v nemščini in slovenščini*. Zora, Maribor.  
 (Selected chapters)

**Cilji tega predmeta so:**

- spoznati značilnosti jezikovnih stikov, okoliščine nastajanja, možnosti, vrste ter znanja s področja zvrstnosti jezika prenesti na področje raziskovanja jezikovnih stikov. Ob tem velja posebna pozornost sodobnim trendom.
- Razumeti zgodovino stikov med slovenščino in nemščino ter možnosti vplivanja tipološko in glede na zvrstnost jezika kot tudi jezikovne ravni. Posebna pozornost je usmerjena na današnje oblike stikov.
- Interpretirati in oceniti uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji in Sloveniji.
- Analizirati funkcionalno večjezičnost, predvsem na podlagi primerov iz prakse.

**Objectives:**

- to know the characteristics of language contacts, circumstances and origins, possibilities, types. To transfer the knowledge of the language varieties to the field of language contacts with the focus on modern trends.
- To understand the history of language contacts between German and Slovene as well as the possibilities of typological influences regarding levels of language with the focus on the forms of present contacts.
- To interpret and evaluate the implementation of language policies of EU in Austria and Slovenia.
- To analyse the functional multilingualism, primarily on the basis of examples of present language use.

**Predvideni študijski rezultati:**  
**Znanje in razumevanje:**  
 Po zaključku tega predmeta bo študent: poznal in razumel značilnosti jezikovnih stikov, znanja s področja zvrstnosti bo prenesel na področje jezikovnih stikov, razumel zgodovino stikov med slovenščino in nemščino, interpretiral in ocenil uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji, Sloveniji in Nemčiji, analiziral primere funkcionalne večjezičnosti, tvegala pogled v prihodnost.

**Intended learning outcomes:**  
**Knowledge and Understanding:**  
 On completion of this course the student will be able: to know and understand the characteristics of the language contacts, to transfer the knowledge of the varieties to the research fields of language contacts, to understand the history of language contacts between German and Slovene, to interpret and value the implementation of the language policies in the EU and in Austria, Slovenia and Germany, to analyse the examples of functional multilingualism and to predict future trends.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- splošno : spretnost komuniciranja (ustna in pisna) ter uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu, uporaba drugih virov, kot so knjižnice in deloma arhivi).
- specifično : pridobljeno pri predmetu bo lahko prenesel na druga študijska področja, kot so medkulturnost, literatura in razumevanje in tvorjenje besedil. Pridobljeno bo lahko uporabil tudi v okviru svoje zaposlitve, če se bo orientirala na regionalni prostor.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- generally: communication skills (writing and speaking), using information technology (finding information on the internet, using other sources like libraries and partly archives).
- specific: knowledge and understanding can be transferred to other research fields like interculturality, literature and text production. Competences can be used within the framework of future employments in the region.

**Metode poučevanja in učenja:**  
 seminar

**Learning and teaching methods:**  
 seminar

**Načini ocenjevanja:**

• referat pri enem od predmetov v modulu <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i>	50%
• pisni izpit iz modula <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i>	50%

**Assessment:**

- Oral presentation in one of the subjects of the module *German language – selected topics of applied linguistics*
- Written examination in the module *German language – selected topics*

		<i>of applied linguistics</i>
<b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b>		<b>Material conditions for subject realization</b>
Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.		Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)
<b>Obveznosti študentov:</b>		<b>Students' commitments:</b>
<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>		<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat pri enem od predmetov v modulu <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> <li>• pisni izpit iz modula <i>Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</i></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oral presentation in one of the subjects of the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> <li>• Written examination in the module <i>German language – selected topics of applied linguistics</i></li> </ul>

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilke:

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JURKAS, Sabina. Funktionaler Bilingualismus an der Grenze zwischen Österreich und Slowenien. *Kalbot. - Vilniaus univ.*, 2008, 59, [no.] 3, str. 192-201. [COBISS.SI-ID [16619272](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Funktional mehrsprachig im 20. Jahrhundert in der Steiermark / Štajerska. V: Burr, E. / Potapenko, E. (ed.). *Sprachräume. 40. Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik. 15.-17. September. Universität Leipzig. Abstracts.*

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Dvojezično šolstvo v Prekmurju v evropskem kontekstu. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 320-338. [COBISS.SI-ID [17437960](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Večjezičnost in šoli</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>Multilingualism and the school</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		1.	Poletni / spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

1. Večjezičnost: oblike, značilnosti, položaj, vzpodbujanje in pomen za posameznika ter predsodki danes in njihov izvor v zgodovini.
2. Jezikovna in šolska politika Evropske unije in uresničevanje oz. neuresničevanje v Sloveniji in širše.
3. Učenje tujih jezikov in predvsem CLIL kot koncept za doseganje ciljev jezikovne in šolske politike Evropske unije v Sloveniji in širše.
4. Analiza video materiala različnih oblik CLILa (poučevanje nejezikovnih predmetov v tujem jeziku) v Sloveniji.
5. Razlike in podobnosti CLILa in pouka tujega jezika.
6. Preizkušanje koncepta CLIL v simuliranih mikrosekvencah pouka.
7. Smernice CLILa za naprej

Contents (Syllabus outline):

1. Multilingualism: forms, characteristics, circumstances, stimulation and meaning for the individual, actual prejudices and their origin in the past.
2. Language and school policy of the European Union and its execution or missing execution in Slovenia and nearby countries.
3. Learning foreign languages and CLIL (Content and language integrated learning) as a concept for attaining the goals of the European language and school policy in Slovenia and other countries.
4. Analyzing of video materials showing different forms of CLIL in Slovenia.
5. Differences and resemblances of CLIL and foreign language teaching.
6. Testing the CLIL concept in simulated micro sequences of teaching.
7. Guidelines for future CLIL.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Baker, Colin / Prys Jones, Sylvia. (ed.). (1998). *Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters.
- [http://ec.europa.eu/education/policies/lang/policy/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/policies/lang/policy/index_en.html) in druge spletne strani EU,
- Bach, Gerhard / Niemeier, Susanne (ed.). (2002). *Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven*. Frankfurt: Lang.
- Lipavic Oštir, Alja et al. (2003). *Nekateri vidiki uvajanja jezikovne kopeli : (CRP za leto 2003)*. Maribor: PeF.
- Jazbec, Saša, Lipavic Oštir, Alja. Teoretični in praktični vidiki jezikovne kopeli : predstavitev

projekta. *Didakta*, september/oktober 2004, letn. 14, št. 78/79, str. 48-50.

**Cilji:**

Razumeti koncept večjezičnosti, njegov pomen, njegove oblike, značilnosti in položaj danes. Povezati predsodke proti večjezičnosti danes z razumevanjem nekaterih pojavov v zgodovini. Spoznati osnovne značilnosti jezikovne in šolske politike Evropske unije in nekatere poti za doseganje njenih ciljev. Razumeti in predvideti uresničevanje teh politik v Sloveniji in deloma širše.

Spoznati CLIL (poučevanje nejezikovnih predmetov v tujem jeziku) z analizo video posnetkov in preizkusi konceptov v simuliranem učnem okolju in razmišljati o možnostih razvoja v bodoče.

**Objectives:**

Understanding the concept of multilingualism, its meaning, forms, characteristics and its actual position. Connect the prejudices against multilingualism of today with the understanding of the occurrence of certain phenomena in history. Become aware of the basic characteristics of the language and school policy of the European Union and some ways of attaining the goals. Understanding and implementation of these policies in Slovenia and the nearby countries.

The students get to know the concept of CLIL (Content and Language Integrated Learning) with the help of video material, analyzing them, simulate the circumstances of CLIL and reflect of its future development.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Razumevanje in povezovanje koncepta večjezičnosti z osnovnimi cilji jezikovne in šolske politike Evropske unije. Realizacija danes in v bodoče v Sloveniji in deloma širše.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Problemsko naravnana teoretska in praktična obravnava CLILa omogoča povezovanje z znanji in razumevanji z drugih področij, ravno tako pa nujno vključuje tudi uporabo drugje pridobljenih znanj in prenos razumevanja koncepta CLILa na druga področja. Uporaba vseh omenjenih znanj pri analizi konkretnih primerov oblik pouka CLILa v Sloveniji.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

Understand and connect the concept of multilingualism and the basic goals of the language and school policy of the European Union. Its realization today and in the future.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Problem oriented theoretical and practical analysis of CLIL enables students to connect their knowledge and understanding of this study field with knowledge and understanding of other study fields and implement them appropriately. All mentioned knowledge and understanding has to be used in analyzes of actual cases of CLIL in Slovenia.

**Metode poučevanja in učenja:**

diskusija, skupinsko delo, razlaga, iskanje informacij

**Learning and teaching methods:**

Discussion, group work, explanations, searching for information

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- aktivna udeležba na seminarju,
- izdelava didaktičnih gradiv in ustni zagovor,
- pisni izpit.

**10%**  
**40%**  
**50%**

- Active participation,
- production of teaching material and oral presentation,
- written exam.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica, opremljena z grafoskopom in projektorjem za delo z računalnikom.

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector, LCD projector and computer.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

Udeležba na seminarju, izdelava didaktičnega gradiva, predstavitev in zagovor izdelanega didaktičnega gradiva, pisni izpit.	Active participation, production of teaching material and its presentation, written exam.
---	---

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (Ul. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilke:

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Vzajemno delovanje različnih dejavnikov pri uvajanju CLIL-a v šolski sistem v Sloveniji. *Pedagoš. obz.*, 2009, letn. 24, [št.] 3/4, str. 104-118, ilustr.

<http://www.pedagoska-obzorja.si/revija/Vsebine/vs09-3.html>. [COBISS.SI-ID [251425280](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Machen wir CLIL oder einen Deutschkurs?. V: HAATAJA, Kim (ur.). *Curriculum linguae 2007 : Sprachenvielfalt durch Integration, Innovation und Austausch = linguistic diversity through integration, innovation and exchange = diversité linguistique à travers i'ntégration, l'innovation et les échanges*. Tampere: Tampereen Yliopistpaino Oy - Juvenes Print, 2008, str. 145-150.

HAATAJA, Kim, LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. *Final report (1. 10. 2005-30. 9. 2007) : content and language integrated in German - state of the art and development potential in Europe, SOCRATES 6.1.2.: General activities on observation, analysis, innovation, selection 2005*. [Tampere: Opeko, 2007?]. 30 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [16087816](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, ROT GABROVEC, Veronika, JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. *Nekateri vidiki uvajanja jezikovne kopeli : (CRP za leto 2003)*. Maribor: [s. n.], 2003. 197 f. [COBISS.SI-ID [12714504](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Zgodnje učenje tujega jezika - nemščine</b>
<b>Subject Title:</b>	Early foreign language learning - German

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		2.	zimski / autumn

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	30		60		165	9

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

/

None.

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih postopkov zgodnjega učenja, poučevanja, pridobivanja in usvajanja tujega jezika – nemščine;
- celostno zgodnje učenje in pridobivanje tujega jezika – nemščine;
- narativni pristop;
- vzpodbujanje vseh štirih jezikovnih spretnosti;
- materiali pri zgodnjem pouku tujega jezika – analiza razpoložljivih in izdelava novih;
- refleksija lastne literarne socializacije, bralne kariere in literarna socializacija učečih se ter njena vloga pri posredovanju in obravnavanju literarnih del v tujem jeziku in vsebin deželoznanstva;
- literarna socializacija v tujem jeziku – nemščini
- izbrana književna besedila pri pouku
- produktivno aktivno delo z literarnimi besedili
- načrtovanje in simulacija učnih ur;
- opazovanje in evalvacija učnih ur.

- recognising, testing and evaluating the didactical-theoretical methods of early foreign language learning, teaching and acquisition of foreign language – German;
- integral early learning and acquisition of foreign language – German;
- narrative approach;
- stimulation of all four linguistic skills;
- materials for early foreign language teaching-analysis of those available and preparation of new ones;
- reflection of one's own literary socialization, reading literacy and the student's literary socialization and their roles in the foreign language classroom;
- literary socialization in a foreign language – German;
- selected literary texts in the foreign language classroom;
- productive and active work with literary texts;
- planing and simulation of pupil hours;
- observation and evaluation of pupil hours.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- + Kierepka, Adelheid, u.a. (2004). *Fremdsprachenlernen im Blickpunkt*. Narr Verlag.
- + Bischof, Monika idr. (1999). **Landeskunde und Literaturdidaktik**, München: Langenscheidt (Fernstudieneinheit 3) in <http://www.dachl.net/>.
- + Piepho, Hans-Eberhard (ur.) (2001). *Fremdsprachenfrühbeginn*. Sonderausgabe zum Europäischen Jahr der Sprachen.

+ *Nürnbergger Empfehlungen zum frühen Fremdsprachenlernen: oder Wie man einen Weg zu einer Didaktik und Methodik des frühen Fremdsprachenlernens finden kann* (1997). Goethe-Institut. - Köln : Dürr + Kessler.  
 + Zeitschrift Primar bzw. Frühes Deutsch

**Cilji:**

Pri predmetu se študent seznanja z didaktično-teoretičnimi postopki zgodnjega poučevanja tujega jezika – nemščine, preizkuša pridobljene spretnosti in sposobnost zgodnjega poučevanja nemščine ter jih zna konstruktivno in kritično ovrednotiti. Študent pridobi znanja in spretnosti, ki mu omogočajo presojo ter izdelavo ustreznih didaktičnih pripomočkov. Študent pridobi tudi kompetence za uspešno posredovanje literarnih besedil in vsebin deželoznanstva pri pouku tujega jezika na tej stopnji poučevanja.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- usvoji različne didaktične postopke za zgodnje poučevanje in učenje nemščine;
- zna ovrednotiti in izdelati ustrezne didaktične pripomočke.
- zna izbrati in kompetentno obravnavati ter starosti primerno didaktizirati medij – literaturo pri pouku nemščine.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Ključne prenosljive spretnosti so premišljen transfer pridobljenih teoretskih znanj in spretnosti o zgodnjem poučevanju, pridobivanju, učenju in usvajanju nemščine v prakso.

**Metode poučevanja in učenja:**

- diskusija
- razlaga;
- predstavitev
- refleksija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- domače delo

**Načini ocenjevanja:**

- sprotne priprave in sodelovanje;
- referat;
- seminarska naloga.

Delež (v %) /  
Weight (in %)

20%  
30%  
50%

**Objectives:**

The student gets acquainted with didactical-theoretical methods of early foreign language (German) teaching; tests the acquired knowledge and skills of early teaching of German and evaluates it constructively and critically. The student acquires knowledge and skills, which enable him/her to estimate and produce suitable teaching materials. The student also acquires competences in mediating literary texts and geographic and cultural contents in the foreign language classroom according to the level of the target group.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

- The student acquires different didactic methods for early teaching and learning of German;
- The student is able to evaluate and produce suitable teaching materials.
- The student is able to choose and competently deal with literature in the foreign language classroom according to the age.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

Key transferable skills are deliberate transfer of acquired theoretical knowledge and skills about early teaching, acquiring, learning and assimilation of German into practice.

**Learning and teaching methods:**

- discussion
- explanation
- presentation
- reflection
- team work
- work in pairs
- individual learning
- home work

**Assessment:**

- Homework and active participation;
- oral presentation;
- written exam.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z grafoskopom in/ali LCD-projektorjem.

**Material conditions for subject realization**

Lecture room with an OHP and/or video beamer.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- sprotne priprave in sodelovanje;
- referat;
- seminarska naloga.

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

Homework and active participation;  
oral presentation;  
written exam.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti

**študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), JAZBEC, Saša (ur.). *Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 4-5.  
<http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID [17771784](#)]

JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Mali poliglotti. *Starš-si*, apr. 2009, letn. 1, št. 8, str. 33-35, ilustr. [COBISS.SI-ID [16798216](#)]

JAZBEC, Saša. Jezikovna kopel : poročilo iz prakse. *Didakta*, januar/februar 2005, letn. 14, št. 82/83, str. 66-68. [COBISS.SI-ID [13726984](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Slowenien - CLIL in deutscher Sprache in der Periode des Frühspracherwerbs. *Frühes Deutsch*, Aug. 2007, jg. 16, hf. 11, str. 11-14, ilustr. [COBISS.SI-ID [15485960](#)]

JAZBEC, Saša. *Predstavitev predloga UN za tuje jezike v 1 VIO. Zaključki in dopolnila k predlogu UN : izvajanje seminarja, Ljubljana, M-hotel, 23. jan. 2009*. Ljubljana, 2009. [COBISS.SI-ID [16658184](#)]





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

FF

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Zvrstnost nemškega jezika</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>Language varieties of german</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika Intercultural German studies		2.	Poletni/ spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
/	15	15	/	/	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

8. Jezikovne zvrsti nemškega jezika. Prestiž in razširjenost posameznih jezikovnih zvrsti.
9. Narečja, pogovorni jeziki, knjižni jezik. Govorica mladih, žensk in moških. Jezik medijev.
10. Analiza jezikovnega gradiva.
11. Vloga jezikovnih zvrsti pri pouku nemščine kot tujega jezika. Pogled v prihodnost.

1. Language varieties of german. Prestige and dissemination of the single variety.
2. Dialects, colloquial varieties, standard language. Young people's language. Genderlinguistics. Language of the media.
3. Analysis of the language materials.
4. Role of the varieties by teaching german as a foreign language. Future development.

Temeljni študijski viri / Textbooks.

- Braun, Peter. (1998). *Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache: Sprachvarietäten*. Stuttgart: Kolhammer. Izbrana poglavja.
- Veith, Werner H. (2005). *Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch*. Tübingen: Narr. Izbrana poglavja.
- Schlobinski et al. (1993). *Jugendsprache. Fiktion und Wirklichkeit*. Opladen. Izbrana poglavja.
- materiali s spleta / web materials.

Cilji:

Razumeti značilnosti posameznih jezikovnih zvrsti, njihove oblike, prestiž, položaj in razširjenost danes v Nemčiji, Avstriji in Švici. Postavljanje v širši evropski kontekst. Razumeti značilnosti in pojavnost narečij, pogovornega in knjižnega jezika, prav tako pa tudi govorce mladih, žensk in moških ter jezika medijev.  
Analizirati jezikovno gradivo.  
Razumeti vlogo jezikovnih zvrsti v specifičnem kontekstu poučevanja nemščine kot tujega jezika, a obenem jezika sosedov.

Objectives:

The objectives of this course are to:  
- understand the single language varieties, their forms, prestige, position and dissemination today in Germany, Austria and Switzerland;  
- put the varieties in the wider european frame;  
- understand the characteristics and the phenomena of the dialects, colloquial varieties and standard language, but also of the young people's language, gender specific language and language of the media; analyse the language materials;  
- understand the role of the language varieties in the specific context of the teaching german as a foreign language, but also as a language of the neighbours.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Razumevanje značilnosti posameznih jezikovnih zvrsti in in povezovanje le-tega znanja z analizo avtentičnih besedil.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Prenos znanja in razumevanja na primeru avtentičnih besedil kot tudi v kontekstu poučevanja nemščine kot tujega jezika. Pogled v prihodnost.

**Metode poučevanja in učenja:**

razlaga, iskanje informacij, skupinsko delo

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

Understanding of the characteristics of single language varieties and connecting of this understanding with the analysis of the authentic texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Transfer of the knowledge and understanding in the case of the authentic texts but also in the context of teaching German as a foreign language. Future development.

**Learning and teaching methods:**

explanation, searching for informations, team work

**Načini ocenjevanja:**Delež (v %) /  
Weight (in %)**Assessment:**

sprotne priprave in sodelovanje

**30 %**

homework assignments and active participation

seminarska naloga

**70%**

completed paper

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

učilnica, opremljena z grafoskopom in projektorjem za delo z računalnikom/

**Material conditions for subject realization**

Lecture room with video beamer which enables the presentation of experiments and multimedia contents.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

seminarska naloga

sprotne priprave in sodelovanje

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

completed paper

homework assignments and active participation

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Geographische Namen in der übersetzten modernen Literatur : inwieweit können die Wörterbücher behilflich sein?. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). 4. Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung, Universität Maribor, 20. bis 22. Oktober 2006. *Wörterbuch und Übersetzung*, (Germanistische Linguistik, 195/196). Hildesheim; Zürich; New York: Georg Olms, 2008, 2008, 195/196, str. [257]-269. [COBISS.SI-ID [16206856](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Nemščina v pismih slovenskih intelektualcev 19. stoletja. V: ŠTRUKELJ, Inka (ur.). *Kultura, identiteta in jezik v procesih evropske integracije*. Ljubljana: Društvo za uporabno jezikoslovje Slovenije, 2000, zv. 2, str. [277]-286. [COBISS.SI-ID [10188552](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Soziolinguistische Aspekte des bilingualen Unterrichts in Slowenien : Perspektiven und Möglichkeiten : Referat an der internationalen Konferenz des Lehrstuhls für deutsche Sprache und Literatur an der Hochschule "Daniel Berszenyi" in Szombathely, 6.-7. November 2003.* Szombathely, 2003. [COBISS.SI-ID [13071880](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Język niemiecki jako pierwszy język obcy w Słowenii : referat w konferencji "Język obce w edukacji wczesnoszkolnej - wyzwania i szanse", Goethe-Institut w Warszawie, 31 marca - 2 kwietnia 2008. g..* Warszawa, 2008. [COBISS.SI-ID [16021000](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Sociolingvistična priporočila za pripravo predloga učnega načrta tujega jezika v 1 VIO : izvajanje seminarja, Ljubljana, Pedagoška fakulteta Univerze v Ljubljani, 10. jan. 2009.* Ljubljana, 2009. [COBISS.SI-ID [16659976](#)]